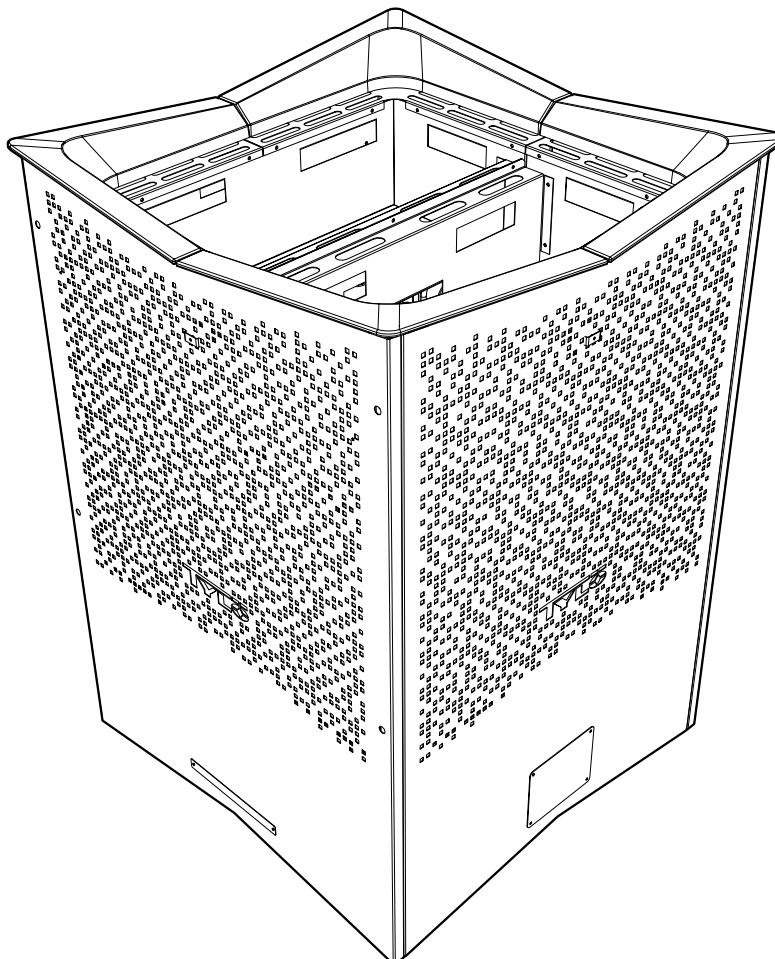


CROWN COMMERCIAL GRAND

2026-10-12

A



SVENSKA
INSTALLATIONSANVISNING

ENGLISH
INSTALLATION GUIDE

DEUTSCH
INSTALLATIONSANLEITUNG

FRANÇAIS
NOTICE D'INSTALLATION

POLSKI
INSTRUKCJA INSTALACJI

NEDERLANDS
INSTALLATIEHANDLEIDING

SVENSKA - INNEHÅLL

FÖRE INSTALLATION	2
INSTALLATION.....	5
ANSLUTNING/KOPPLINGSSCHEMA	8
EGENKONTROLL AV INSTALLATION	10

ENGLISH - TABLE OF CONTENTS

PRIOR TO INSTALLATION	12
INSTALLATION.....	15
CONNECTION/WIRING DIAGRAM.....	18
SELF-INSPECTION OF THE INSTALLATION	20

DEUTSCH - INHALTSVERZEICHNIS

VOR DER INSTALLATION	22
INSTALLATION.....	25
ANSCHLUSSDIAGRAMM/SCHALTPLAN	28
EIGENINSPEKTION DER INSTALLATION	30

FRANÇAIS - SOMMAIRE

AVANT L'INSTALLATION	32
INSTALLATION.....	35
SCHÉMA DE RACCORDEMENT/BRANCHEMENT	38
AUTOCONTRÔLE DE L'INSTALLATION	40

POLSKI - SPIS TREŚCI

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO INSTALACJI	42
INSTALACJA	45
SCHEMAT POŁĄCZEŃ I OKABLOWANIA.....	48
PRZEGLĄD INSTALACJI WE WŁASNYM ZAKRESIE	50

NEDERLANDS - INHOUD

VOORAFGAANDE AAN DE INSTALLATIE	52
INSTALLATIE.....	55
AANSLUIT- EN BEDRADINGSSCHEMA.....	58
ZELFINSPECTIE VAN DE INSTALLATIE	60

Måttuppgifter / vikt.....	61
Dimensions / weight.....	61
Abmessungen / Gewicht.....	61
Indication des dimensions / poids.....	61
Wymiarowanie / waga.....	61
Aangegeven maten / gewicht.....	61



VARNING!

- *Felaktig ventilation eller felaktig placering av aggregat kan under vissa betingelser medföra torrdestillation med risk för brand!*
- *Otillräcklig isolering av basturummet kan medföra risk för brand!*
- *Användning av felaktiga material i basturum, som t.ex. spånplatta, gips o.s.v. kan medföra risk för brand!*
- *Anslutning av aggregatet skall utföras av behörig elektriker enligt gällande föreskrifter!*
- *Utlufsventil skall ej mynna ut i det fria. Detta kan påverka aggregatets temperaturskydd då ventilationsriktningen kan bli omvänd.*
- *Eventuellt tomrum ovanför bastutaket får ej vara helt inneslutet, utan måste ha minst ett ventilhål på samma vägg som bastudörren!*
- *Se alltid till att aggregatet ansluts med rätt huvudspänning/fasspänning!*
- *Personer med nedsatt fysisk eller psykisk prestationsförmåga, handikapp, eller liten erfarenhet av eller kunskap om utrustningens användning (t.ex. barn), får endast använda utrustningen under uppsikt av eller enligt instruktioner från den person som ansvarar för deras säkerhet!*
- *Beröring av aggregatets ovandel ger brännskador. Tylö rekommenderar att aggregatskydd alltid används.*
- *Se till att barn inte leker nära aggregatet!*
- *Bastubad kan vara påfrestande för personer med svag hälsa. Rådgör med läkare.*
- *Övertäckning av bastuaggregatet medför brandfara.*
- *Doftessenser etc. kan innebära risk för antändning om de hålls outspädda på stenmagasinet!*
- *Om stenmagasinet sätts igen med grus och småsten kan rörelementen ta skada till följd av överhettning då luftgenomströmningen inte blir tillräcklig.*
- *Basturummet skall inspekteras innan en omstart av aggregatet sker*
- *Basturummet skall inspekteras innan aggregatet ställs i standby-läge för en fördröjd start*
- *Termostatgivaren måste installeras så att den inte påverkas av inkommande luft*
- *Bastudörren är utrustad med en brytare som bryter standby-läget om dörren öppnas när standby-läget är aktiverat via fjärrstyrningssystemet*
- *Möjlighet för allpolig fränkoppling måste finnas i den fasta installationen enligt gällande regler*
- *Denna apparat kan användas av barn som är 8 år och äldre och av personer med nedsatt kapacitet, förutsatt att de har fått instruktioner och/eller tillsyn när det gäller säker användning av apparaten och att de förstår de potentiella riskerna*
- *Låt inte barn leka med produkten*
- *Barn får inte utföra rengöring eller underhåll av apparaten utan uppsikt*

2 FÖRE INSTALLATION

Delar

Kontrollera att följande delar finns med i emballaget:

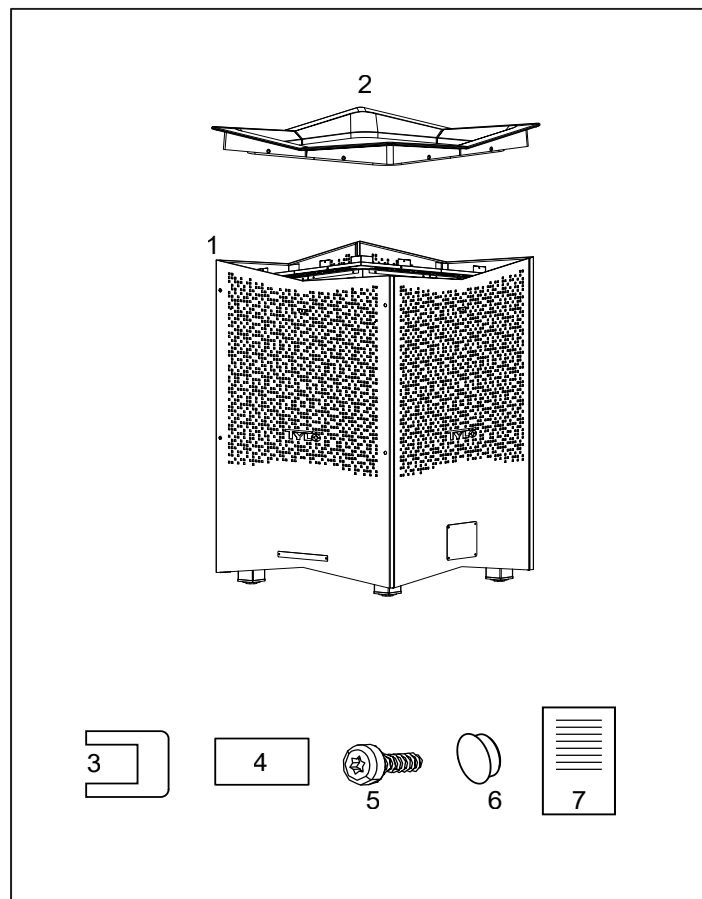


Fig 1: Bastuaggregatets/manöverpanelens delar

1. Bastuaggregat
2. Topp hörn x 4 st
3. Överkopplingsbleck x 4 st
4. Varningsetikett på tio språk
5. Skruvar x 8 st
6. Täckplugg x 8 st
7. Installations och bruksanvisning

Kontakta återförsäljare om någon del saknas.

Manöverpanel och reläbox köpes separat;
ReläBox Pro Control och Reläbox Pro Power
Kontrollpanel Elite

Krav för installation

För säker användning av aggregatet, kontrollera att följande krav tillgodoses:

- Allt anslutningsarbete får endast utföras av behörig elinstallatör enligt gällande föreskrifter
- Använd H07RN-F (60245 IEC 66) kabel eller liknande.
- Kabeldragningarna ska vara korrekt utförda (se Avsnittet Anslutning/kopplingsschema, Fig. 18).
- Säkringens storlek (A) och strömkabelns storlek (mm²) ska passa aggregatet (se Avsnittet Anslutning/kopplingsschema, Fig. 18).
- Ventilation av bastu ska utföras enligt instruktioner i denna manual (se Avsnittet Inluftsventilens placering, fig 6, Avsnittet Utluft-sventilens placering, fig 6).
- Placering av bastuaggregat, manöverpanel och sensor ska ske enligt instruktionerna i denna manual.
- Aggregatets effekt (kW) ska vara anpassat till bastuns volym (m³) (se Tabell 1). Minimivolymer får inte underskridas och maximivolymer får inte överskridas.
- Bastuns väggar och tak ska vara väl värmeisolerade. Vi rekommenderar att bastun kläs med träpanel invändigt.



NOTERA! En glas- eller stenvägg utan värmeisolering ökar föruppvärmningstiden. Varje kvadratmeter av isolerad tak- eller väggyta motsvarar ett tillägg på 1–2 m³ till bastuns volym.

Tabell 1: Effekt och bastuvolym

Effekt kW	Bastuvolym min/max m ³
20	20-40
30	30-55
20 + 20 = 40	45-75
20 + 30 = 50	55-95
30 + 30 = 60	65-110



FARA! Felaktig ventilation eller felaktig placering av aggregat kan under vissa betingelser medföra torrdestillation med risk för brand!



FARA! Otillräcklig isolering av basturummet kan medföra risk för brand!



FARA! Användning av felaktiga material i basturum, som t.ex. spånplatta, gips o.s.v. kan medföra risk för brand!



FARA! Anslutning av aggregatet skall utföras av behörig elektriker enligt gällande föreskrifter!

Verktyg för installation

Följande verktyg/material behövs för montering/anslutning:

- vattenpass,
- skiftnyckel,
- bormaskin,
- skruvmejslar.

Planering av installation

Innan du påbörjar monteringen av bastuaggregatet bör du:

- Planera bastuaggregatets placering (se Avsnittet Aggregatets placering - normalmontage, fig 3).
- Planera manöverpanelens placering (se medföljande anvisning för manöverpanel för tillåten placering). Se även Avsnittet Manöverpanelens placering, fig 5.
- Planera sensorns placering (se Fig 3 samt Fig 4).
- Placera inluftsventilen (se Avsnittet Inluftsventilens placering, fig 6).
- Placera utluftsventilen (se Avsnittet Utluftsventilens placering, fig 6).
- Planera elinstallationen (se Avsnittet Anslutning/kopplingschema, Fig. 18).

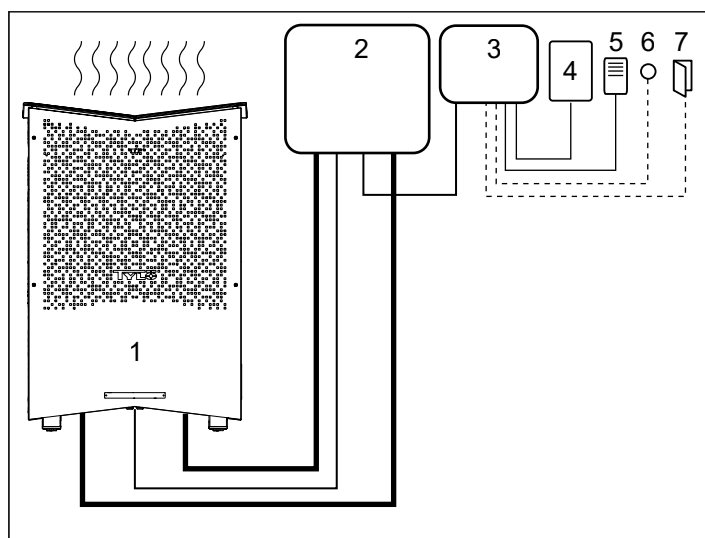


Fig 2A: Schematisk översikt av installation av singelaggregat

1. Bastuaggregat
2. RB Pro Power (kontaktbox) (placeras utanför bastun)
3. RB Pro Control (styrbox) (placeras utanför bastun)
4. Manöverpanel
5. TempSkydd/TempSensor (Skarvbar, 4-ledare)
6. Extern on/off-brytare (tillval)
7. Dörrkontakt (dörrkontakt krävs för viss funktion)

Placera bastuaggregatet:

- vid samma vägg som dörren (endast i undantagsfall på sidoväggen, men då mycket nära dörrväggen).
- på säkert avstånd till sidoväggar och inredning (se Fig 3).
- Placering i mitten av ett rum är ok

Placera sensorn enligt bilden (se Fig 3), tänk på att inte någon aktiv friskluftsventil närmare än 1000 mm.

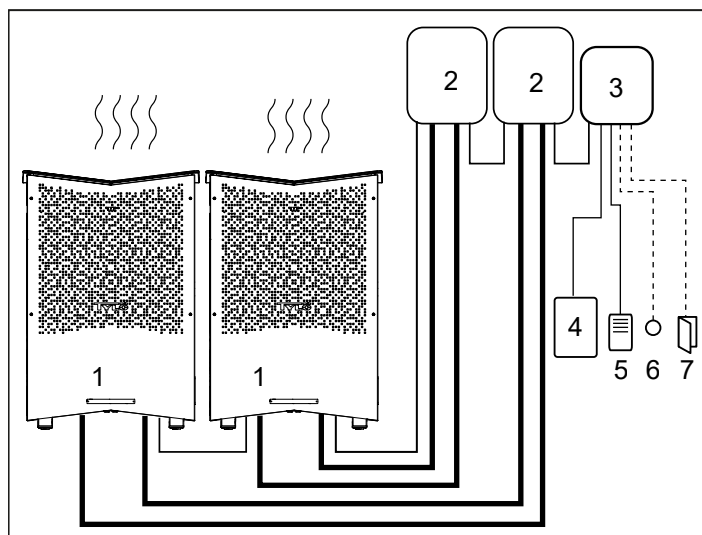


Fig 2B: Schematisk översikt av installation av dubbelaggregat

1. Bastuaggregat
2. RB Pro Power x 2 (kontaktbox) (placeras utanför bastun)
3. RB Pro Control (styrbox) (placeras utanför bastun)
4. Manöverpanel
5. TempSkydd/TempSensor (Skarvbar, 4-ledare)
6. Extern on/off-brytare (tillval)
7. Dörrkontakt (dörrkontakt krävs för viss funktion)

Aggregatets placering

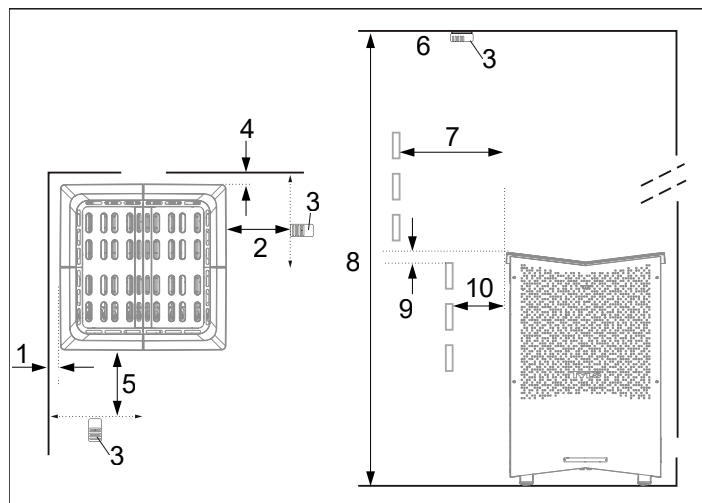


Fig 3A: Placering av Singel bastuaggregat

1. Minsta avstånd till sidovägg: 100 mm
2. Sensorns placering alt 1: 300 mm från aggregat
3. Sensor
4. Minsta avstånd bakre vägg: 100 mm
5. Sensorns placering alt 2: 300 mm från aggregatets front
6. Sensorns placering: I taket
7. Minsta avstånd till inredning: 100 mm
8. Minsta takhöjd: 2100 mm
9. Minsta avstånd: 80 mm
10. Minsta avstånd till inredning: 30 mm



Om dubbla aggregat installeras sida vid sida ska givaren placeas närmast det aggregat som har högst effekt

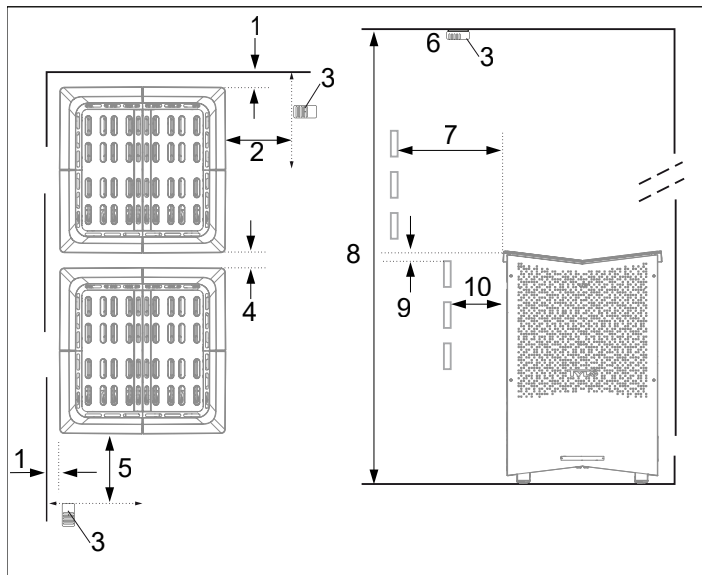


Fig 3b: Placering av dubbla bastuaggregat

1. Minsta avstånd till sidovägg: 100 mm
2. Sensorns placering alt 1: 300 mm från aggregat
3. Sensor
4. Minsta avstånd mellan aggregat: 100 mm
5. Sensorns placering alt 2: 300 mm från aggregatets front
6. Sensorns placering i taket:
7. Minsta avstånd till inredning: 100 mm
8. Minsta takhöjd: 2300 mm
9. Minsta avstånd: 80 mm
10. Minsta avstånd till inredning: 30 mm

Vid placering i mitten tänk på in och utluft för att få en jämn värme-spridning. Sensorn placeras i taket med avstånd från aggregatet enligt Fig 4.

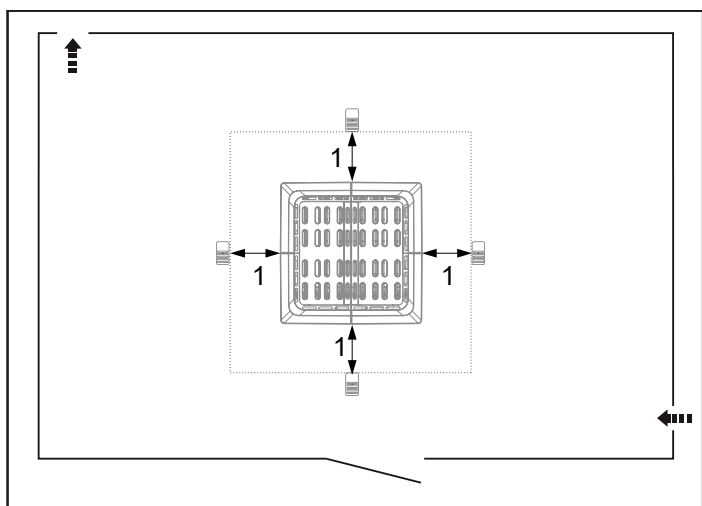


Fig 4: Takmontering av sensorn

1. 300 mm

Manöverpanelens placering

Placering utanför basturum rekommenderas om möjligt på grund av lägre omgivningstemperaturer.

Manöverpanelen är tillåten att placeras inne i ett Tylö basturum alternativt egenbyggt basturum vars ventilation är utförd och fungerar enligt Tylö föreskrädd ventilation (självdagsprincip). Läs avsnitten *Inluftventilens* och *Utluftventilens placering* i denna anvisning, fig 6. Manöverpanelen skall alltid placeras utanför basturummet om inte dessa krav är uppfyllda.

Vid placering inne i basturummet så ska manöverpanelen monteras med hänsyn till säkerhetsavstånd och monteringshöjd, se Fig 5.



VARNING! Vid felaktigt utförd ventilation riskerar monterad manöverpanel inne i basturum att utsättas för högre temperatur än tillåten och kan bli deformerad eller gå sönder. Omgivningstemperatur för manöverpanel får aldrig överstiga 80°C.

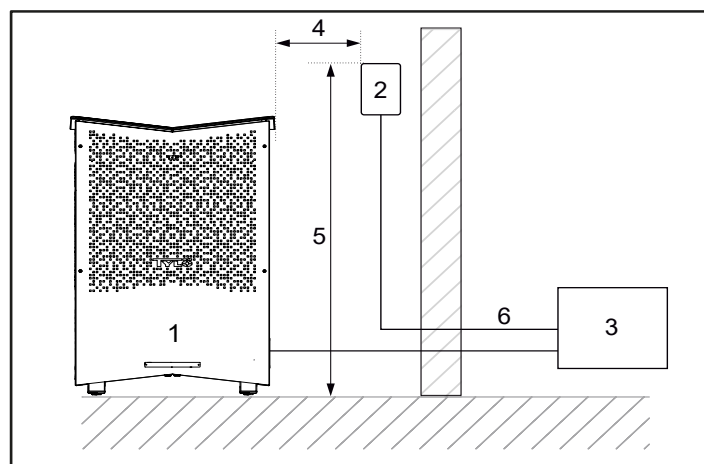


Fig 5: Säkerhetsavstånd/monteringshöjd manöverpanel

1. Aggregat
2. Manöverpanel
3. RB Box
4. Min 300 mm
5. Max 800 mm
6. Elite max 30m/Pure 100m

Inluftsventilens placering

Placera inluftsventilen rakt genom väggen centreret under aggregatet. Använd 300 cm² öppning per aggregat 20-30 kW. Dörrens luftcirkulation skall samarbeta med varmluften från aggregatet.

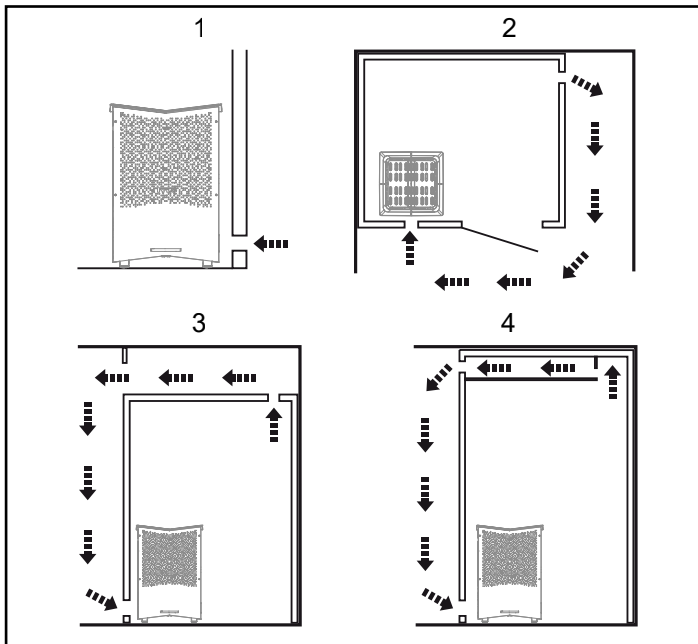


Fig 6: In- och utluftsventilens placering

1. Inluftsventilens placering.
2. Utlufsventilens placering genom bastuvägg.
3. Utlufsventilens placering genom tomrum.
4. Utlufsventilens placering via trumma.

Utlufsventilens placering



FARA! Utlufsventil skall ej mynna ut i det fria. Detta kan påverka aggregatet då ventilationsriktningen kan bli omvänd.



FARA! Eventuellt tomrum ovanför bastutaket får ej vara helt inneslutet, utan måste ha minst ett ventilhål på samma vägg som bastudörren!

Placera utluftsventilen:

- med maximalt avstånd till inluftsventilen, t.ex. i diagonal (se Fig 6).
- högt på väggen eller i taket (se Fig 6).
- så att den utmynnar till det utrymme som dörr och inluftsventil mynnar till.

Utlufsventilen ska ha samma area som inluftsventilen.

Tillse att utlufts-, och inluftsventilen är öppen.

INSTALLATION

Installation av bastuaggregat

1. Skruva bort front och bakstycke, se Fig 7
2. Skruva på de 4 topp hörnen, se fig 8

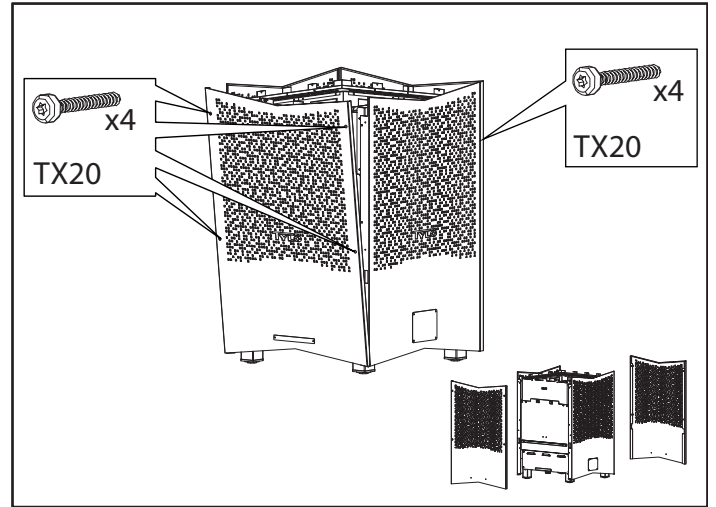


Fig 7: Ta bort fronten och bakstycket, genom att lossa de dolda skruvarna torx 20

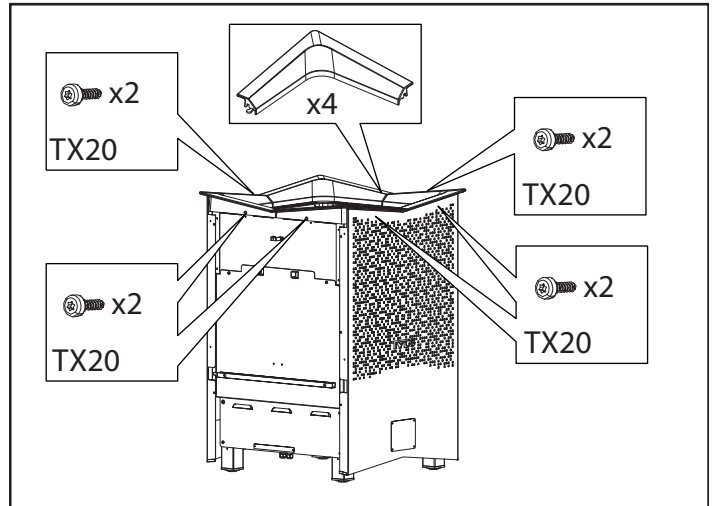


Fig 8: Fäst de fyra hörnen med skruvarna, torx 20

3. Lyft ur LED-slangen, se fig 9
4. Lossa skruvarna på luckan, se Fig 9.
5. Dra ut lådan ca 15 cm, se fig 10, tänk på kabeln till trafon.

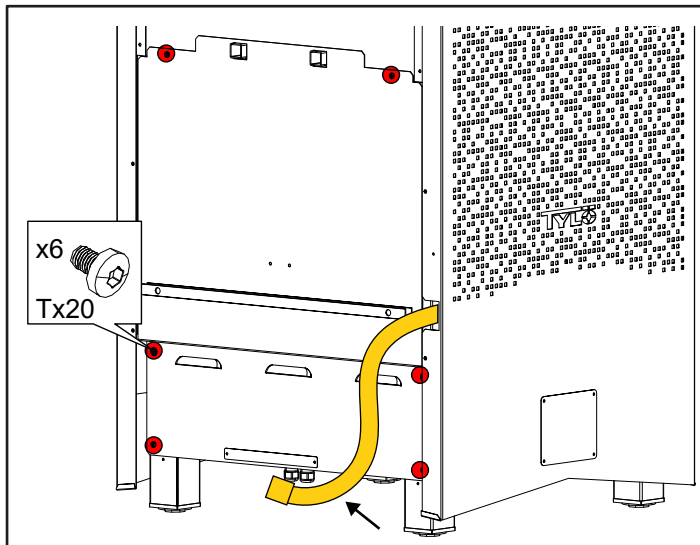


Fig 9: Lyft ut LED och skruva av luckan

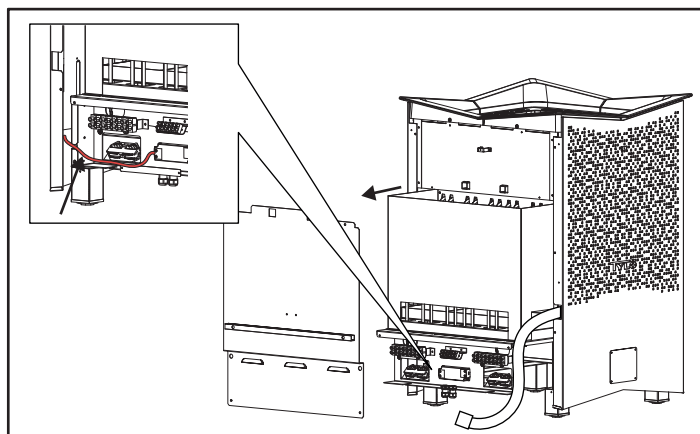


Fig 10: Lossa inkopplingsluckan och dra ut rörpaketet ca 15 cm, tänk på kabeln till trafon.



WARNING! Se alltid till att aggregatet ansluts med rätt huvudspänning/fasspänning!

Aggregatet ansluts med H07RN-F kabel eller liknande.

6. Anslut elkabeln (se Fig 11 & 12) enligt kopplingsschema (se fig 18)

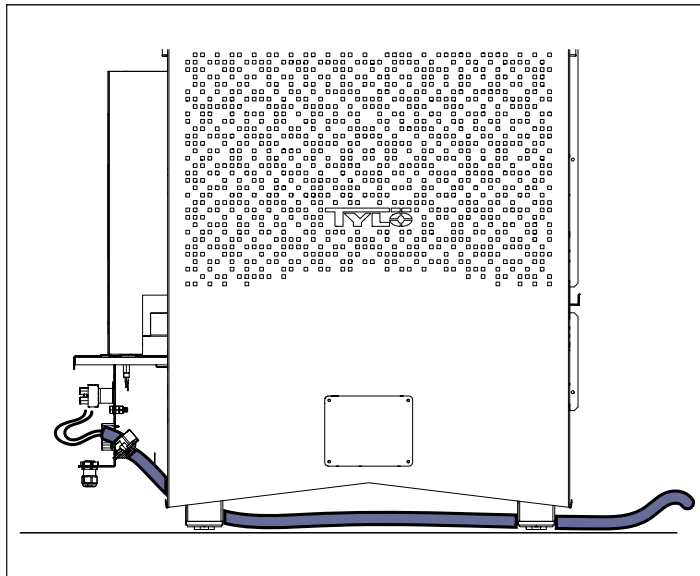


Fig 11: Elkabel dras under aggregat

7. Dra kabel till interna belysningen 200-240 V från Reläbox, se kopplingsscheman.
8. Vid eventuellt dubbelt aggregat dra belysningskabeln från det ena aggregatet till det andra.

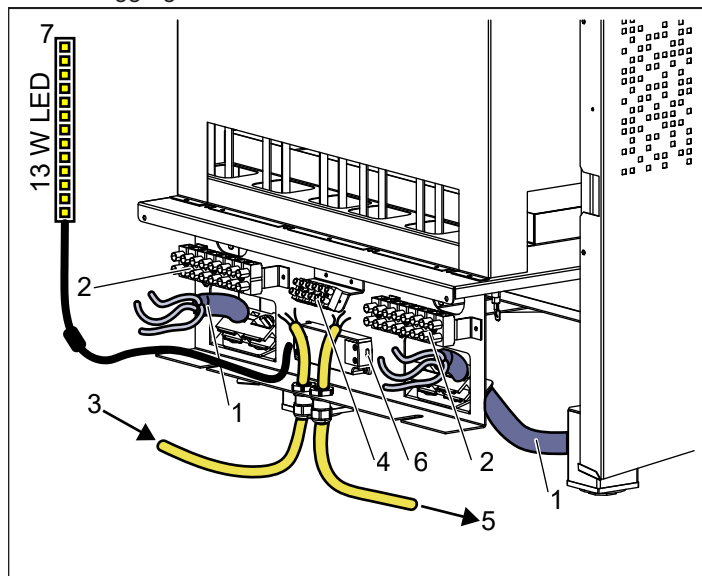


Fig 12: Eldosan

1. Elkabel (från Reläbox) Grupp 1 och Grupp 2
2. Plint för inkoppling av elkabel
3. Elkabel till belysningen (från Reläbox)
4. Plint till belysningen
5. Elkabel till belysningen till ett eventuellt andra aggregat
6. LED Driver 20 W
7. Intern LED Belysning (13 W)

9. Skjut in lådan och fäst den med 2 skruvar (se fig 13)
10. Sätt tillbaka luckan och skruva i skruvarna (se Fig 9).
11. Haka tillbaka fronten och bakstycke, skruva fast dem.

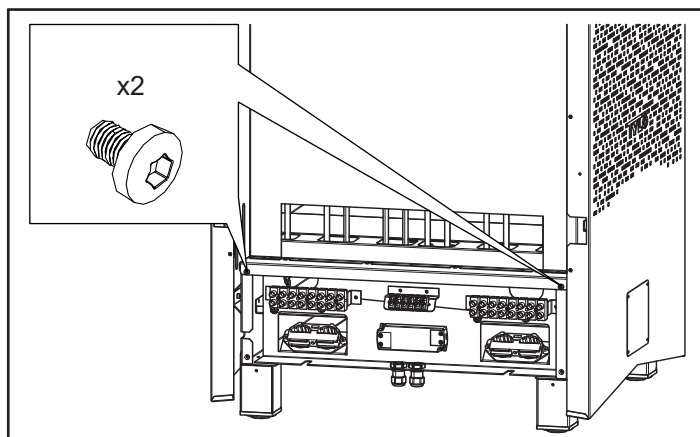


Fig 13: Skjut in lådan och fäst med skruvarna

- 12.** Montera sensorn i taket (se Fig 14) enligt säkerhetsföreskrifterna, se Fig 3. Termistorledningen kan även dras igenom väggen. Täta eventuella hål i väggen bakom sensorn. Termistorledningen kan förlängas utanför bastun med svagströmsledning (4-ledare). Vid utanpåliggande kabel se fig 16.

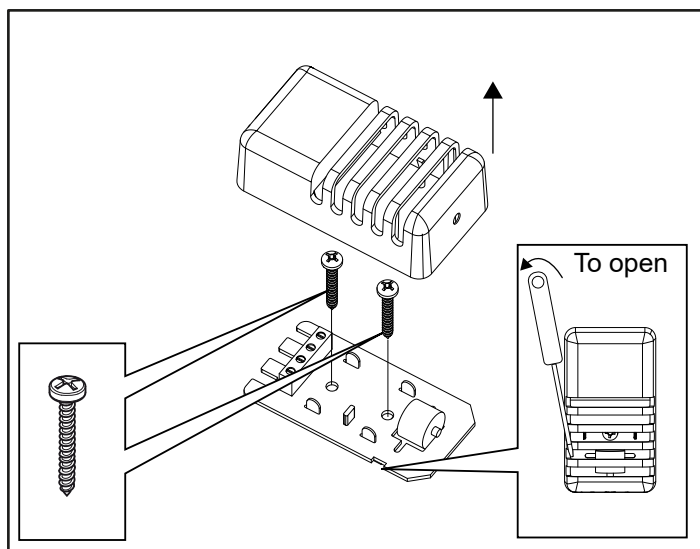


Fig 14: Montering av sensorn

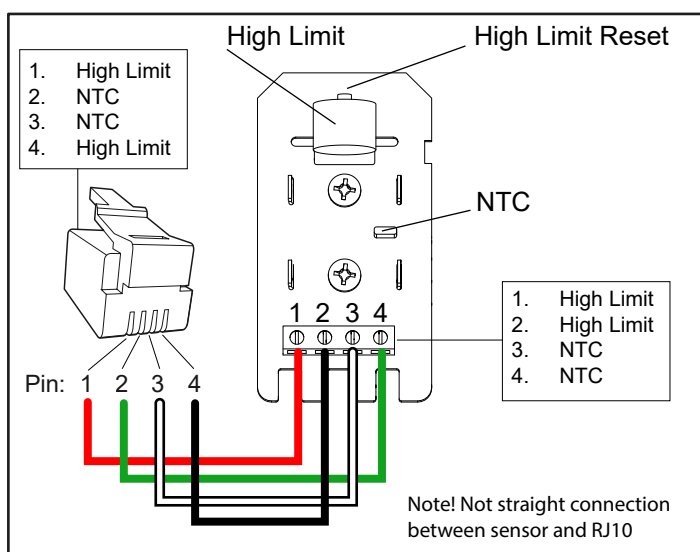


Fig 15: Inkoppling av sensorn och Tempskydd.

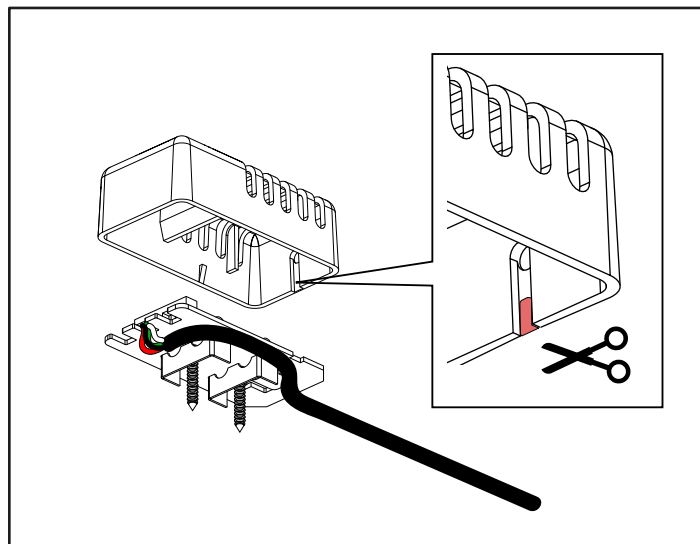


Fig 16: Vid utanpåliggande kabel, skär upp en öppning kåpan.

- 13.** För att säkerhetsställa att aggregaten står stadigt, justera fötterna, se fig 17 och sätt aggregatet på plats enligt säkerhetsföreskrifterna, se fig 3.

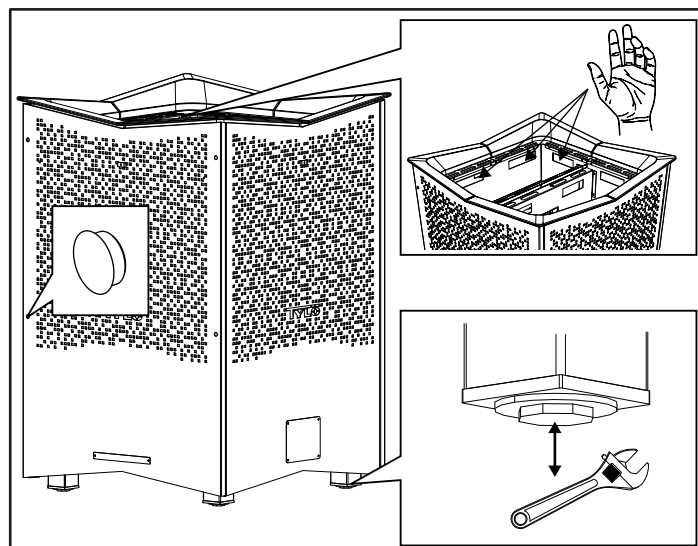


Fig 17: Justering av fötter och montering av täckpluggar

Ovanliga spänningar/fas-tal

Vid inkoppling till spänningar eller fas-tal, som inte anges i kopplingsschema, se fig 18, kontakta Tylö kundservice.

Extern ON/OFF-brytare (tillval)

Extern ON/OFF-brytare placeras på valfri plats utanför bastun. Brytare fungerar med både impuls eller konstant slutning, Kretskortet i RB-box känner automatiskt av vilken slutning som används. Möjlighet finns att se aggregatets status och fel på dörrkontakt ifall brytare har inbyggd led. Se *instruktioner som medföljer externbrytaren*.

Dörrkontakt

Dörrkontakt är ett krav för att kunna använda Elite-panelens kalenderfunktion samt fjärrstyra bastun via externbrytare, mobilapplikation eller PC-applikation.

Se *instruktioner som medföljer dörrkontakten*.

ANSLUTNING/KOPPLINGSSCHEMA

TAB	400-415 V 3~ (A)				230 V 3~ (B)				230-240 V~ (C) *			
Power kW	Group 1		Group 2		Group 1		Group 2		Group 1		Group 2	
	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²
2x10.1	16	2.5	16	2.5	28	10	28	10	43	16	43	16
2x15.1	22	6	22	6	38	16	38	16	-	-	-	-

* Vid enfasanslutningar måste strömkapaciteten och ledarnas tvärsnittsarea baseras på den strömstyrka de kommer att belastas med. Installationen måste utföras i enlighet med lokala föreskrifter för el och säkerhet.

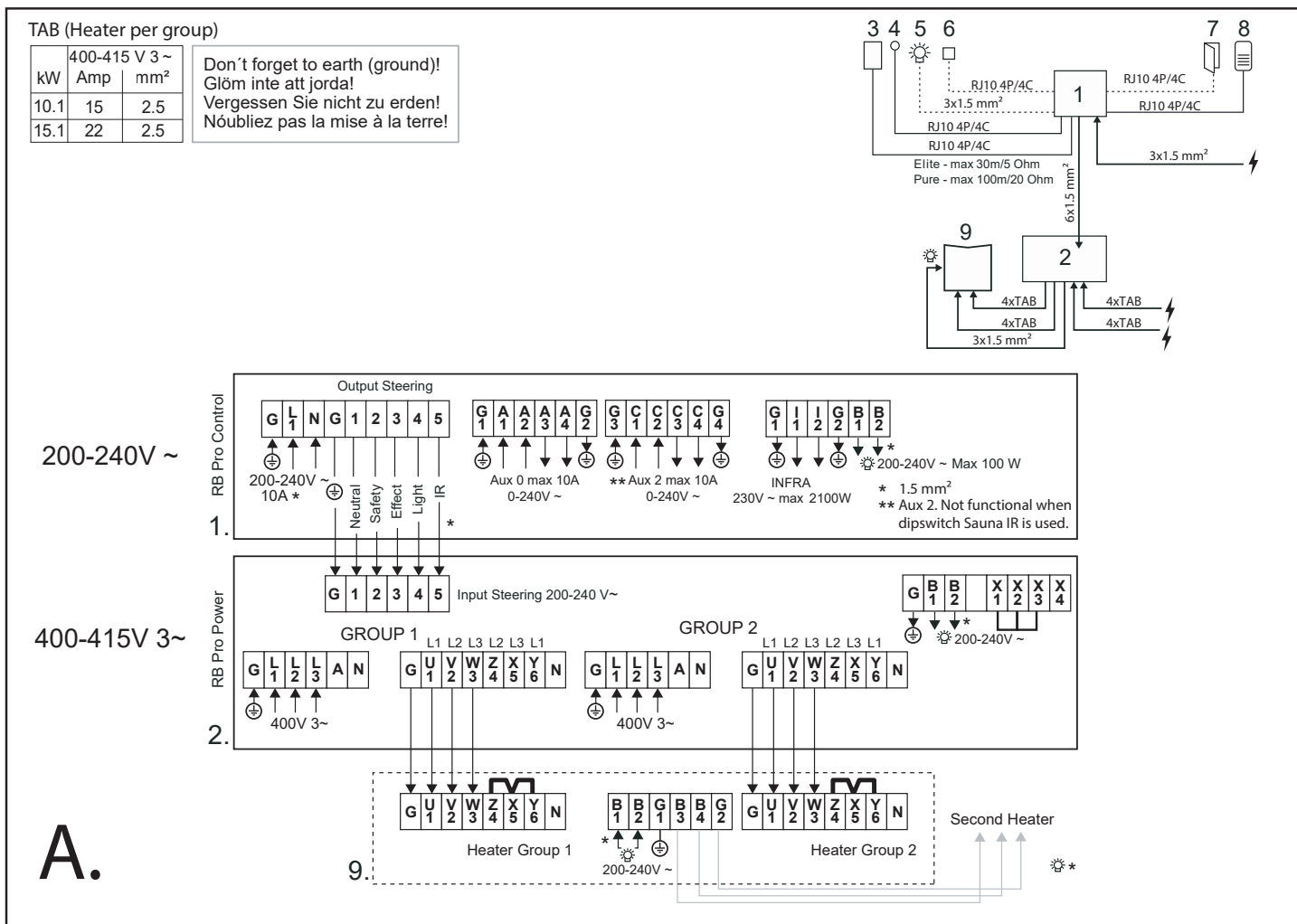


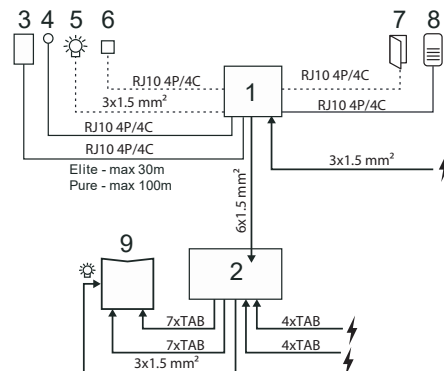
Fig 18A: Kopplingsschema, 400-415V 3~

1. Styrbox - RB Pro Control
2. Kontaktor Box - RB Pro Power
3. Manöverpanel
4. Extra sekundär Sensor för 2-sensorsystem
5. Belysning (extra extern belysning, max 80 W)
6. Extern on/off -brytare (tillval, dörrkontakt krävs för funktion)
7. Dörrkontakt
8. Temperaturskydd/Tempsensor
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

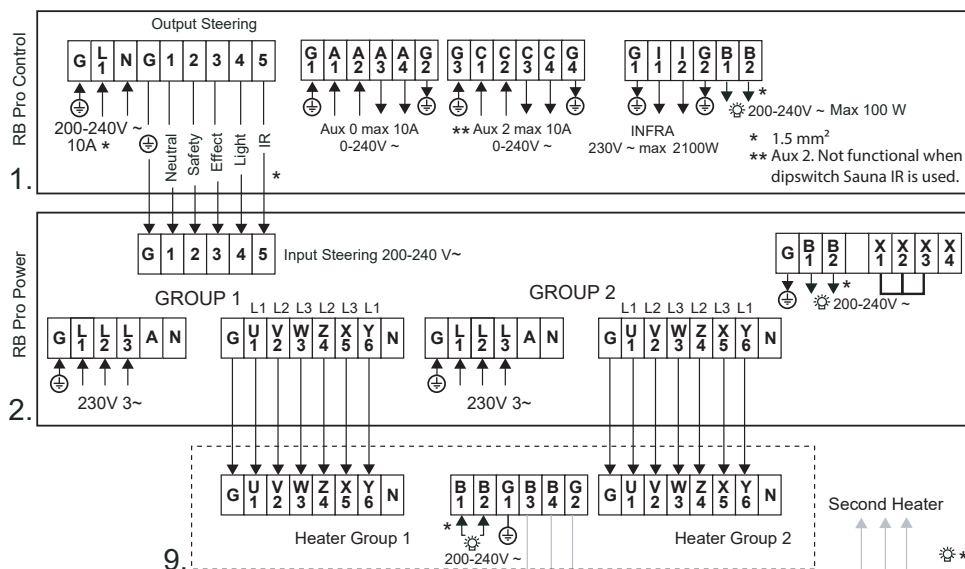
TAB (Heater per group)

kW	230 V 3~ Amp	mm ²
10,1	26	10
15,1	38	16

Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!



200-240V ~



230V 3~

B.

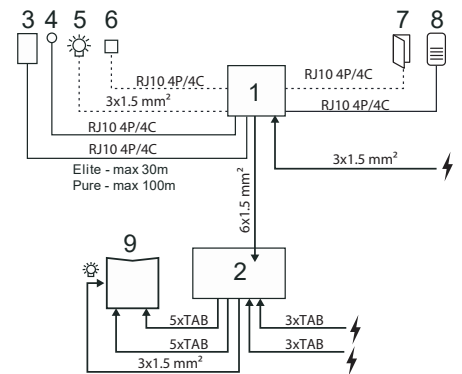
Fig 18B: Kopplingsschema, 230V 3~

1. Styrbbox - RB Pro Control
2. Kontaktor Box - RB Pro Power
3. Manöverpanel
4. Extra sekundär Sensor för 2-sensorsystem
5. Belysning (extra extern belysning, max 80 W)
6. Extern on/off -brytare (tillval, dörrkontakt krävs för funktion)
7. Dörrkontakt
8. Temperaturskydd/Tempsensor
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

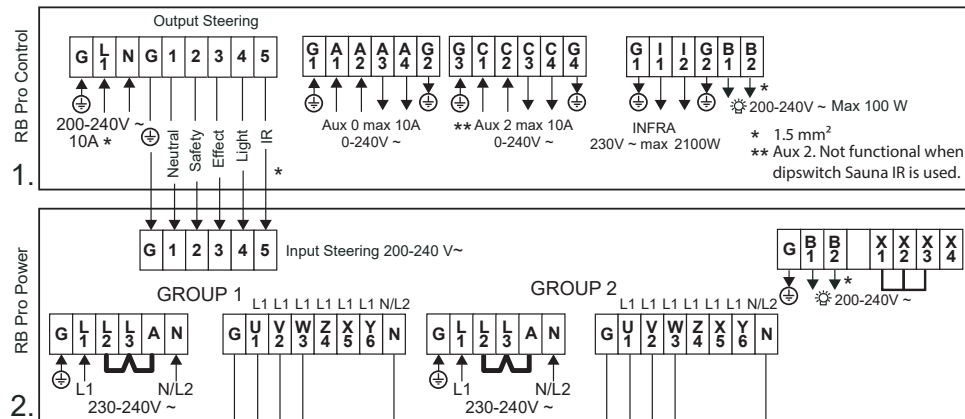
TAB (Heater per group)

kW	230-240 V ~ Amp	mm ²
10,1	44	16
15,1	-	-

Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!



200-240V ~



230-240V ~

C.

Fig 18C: Kopplingsschema, 230-240V ~

1. Styrbbox - RB Pro Control
2. Kontaktor Box - RB Pro Power
3. Manöverpanel
4. Extra sekundär Sensor för 2-sensorsystem
5. Belysning (extra extern belysning, max 80 W)
6. Extern on/off -brytare (tillval, dörrkontakt krävs för funktion)
7. Dörrkontakt
8. Temperaturskydd/Tempsensor
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

EGENKONTROLL AV INSTALLATION

För att kontrollera installationen:

1. Slå på huvudspänning från elcentral.
2. Slå på Reläboxen
3. Försäkra dig om att manöverpanelen lyser, kan ta någon minut.
4. Starta aggregatet (se Bruksanvisning). Belysningen tänds.
5. Kontrollera att rörelementen går igång (blir röda), kan ta 5 min.

Denna bruksanvisning bör sparas!

Vid eventuella problem, kontakta inköpsstället.

© Eftertryck, helt eller delvis, är förbjudet utan Tylös skriftliga tillstånd. Rätt till ändringar i material, konstruktion och design förbehålls.



WARNING!

- ***Poor ventilation or heater positioning may lead to dry distillation, posing a fire risk under certain circumstances!***
- ***Insufficient insulation of the sauna cabin may pose a fire risk!***
- ***Use of the wrong materials in the sauna cabin, such as particle board, drywall, etc., may pose a fire risk!***
- ***The heater must be connected by a qualified electrician pursuant to applicable regulations!***
- ***The air exhaust vent must not lead outdoors. This could cause the ventilation direction to be reversed, which may negatively affect the heater temperature cut-out.***
- ***Any gap above the sauna ceiling should not be sealed without leaving at least one vent hole on the same wall as the sauna door!***
- ***Always check that the heater is connected to the correct main/phase voltage!***
- ***Anyone with a mental or physical disability or little experience or knowledge of how to use the equipment (e.g. children) must be instructed or supervised by someone responsible for their safety.***
- ***Touching the upper parts of the heater may cause burn injuries. Tylö recommends always using the heater screen.***
- ***Never allow children to play near the heater!***
- ***Saunas are not recommended for people in poor health. Please consult a doctor.***
- ***Fragrant essences and similar products may ignite, if poured directly onto the stones.***
- ***Covering the heater may cause a fire.***
- ***If the stone compartment fills up with gravel and small stones, the tubular element can be damaged as a result of overheating, as air flow will be insufficient.***
- ***The sauna room or cabin is to be inspected before either restarting the timer or by switching on the appliance by a separate remote-control system***
- ***The sauna room or cabin is to be inspected before setting the appliance to a standby mode for a delayed start***
- ***Thermostat sensors have to be installed so that they are not influenced by incoming air***
- ***The door of the sauna room or cabin is fitted with an interlock such that the stand-by mode setting for remote operation is disabled if the sauna door or cabin door is opened when the stand-by mode setting for remote operation is set***
- ***Means for full pole disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules***
- ***This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved***
- ***Children shall not play with the appliance***
- ***Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision***

Parts

Check that the following parts are included in the packaging:

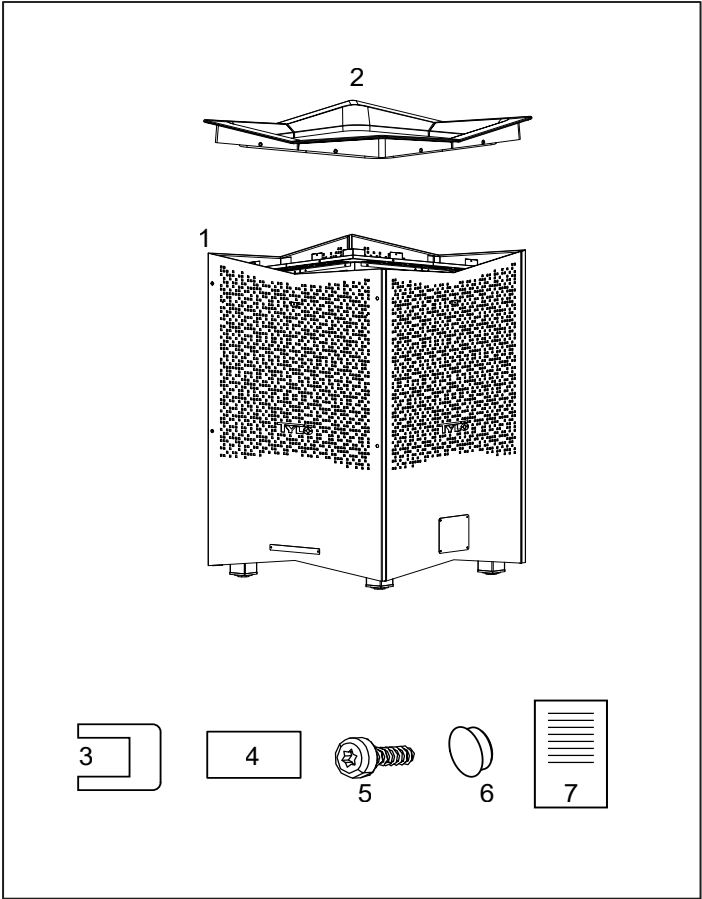


Figure 1: Sauna heater parts

- 1. Sauna heater
- 2. Top corners x 4
- 3. Connectors x 4
- 4. Warning sticker in ten languages
- 5. Screws x 8
- 6. Cover caps x 8
- 7. Installation and user guide

Contact your dealer if anything is missing.

Control panel and relay box are sold separate.
Relay box Pro Control and Power
Control panel Elite
See separate guides.

Installation requirements

To ensure safe use of the heater, check that the following criteria are met:

- All wiring must be performed in accordance with national and local codes
- Use H07RN-F (60245 IEC 66) cables or a corresponding type
- The cables must be installed correctly (see the Connection/wiring diagram section, Figure 18).
- The fuse size (A) and the power cable size (mm²) must be suitable for the heater (see the Connection/wiring diagram section, Figure 18).
- The sauna ventilation must comply with the instructions in this manual (see the Air intake positioning section, Figure 6, the Air exhaust positioning section, fig 6).
- The position of the sauna heater, control panel and sensors must comply with the instructions in this manual.
- The heater's output (kW) must be adapted to the sauna's volume (m³) (see Table 1). The minimum and maximum volumes must not be exceeded.
- The walls and ceiling of a sauna room should be thermally well insulated. It is recommended to use wooden panel cladding inside the sauna room.



NOTE! A glass-, or brick wall without heat insulation increases the warm-up time. Each square meter of uninsulated ceiling or wall surface equals an additional 1–2 m³ of sauna volume.

Table 1: Output and sauna volume

Output kW	Sauna volume min./max. m³
20	20-40
30	30-55
20 + 20= 40	45-75
20 + 30= 50	55-95
30 +30 = 60	65-110



DANGER! Poor ventilation or heater positioning may lead to dry distillation, posing a fire risk under certain circumstances!



DANGER! Insufficient insulation of the sauna cabin may pose a fire risk!



DANGER! Use of the wrong materials in the sauna cabin, such as particle board, drywall, etc., may pose a fire risk!



DANGER! The heater must be connected by a qualified electrician pursuant to applicable regulations!

Installation tools

The following tools and materials are needed for installation and connection:

- water level
- adjustable spanner
- electric drill
- screwdrivers

Installation planning

Before starting to install your sauna heater:

- Plan the sauna heater positioning (see the Heater positioning - normal installation section, Figure 3).
- Plan the control panel positioning (see the attached instructions for the control panel for allowable positioning). See also the Control Panel section, Figure 5.
- Plan the sensor positioning (see Figure 3 and Figure 4).
- Position the air intake vent (see the Air intake vent positioning section, Figure 6).
- Position the air exhaust vent (see the Air exhaust vent positioning section, Figure 6).
- Plan the electrical installation (see the Connection/wiring diagram section, Figure 18).

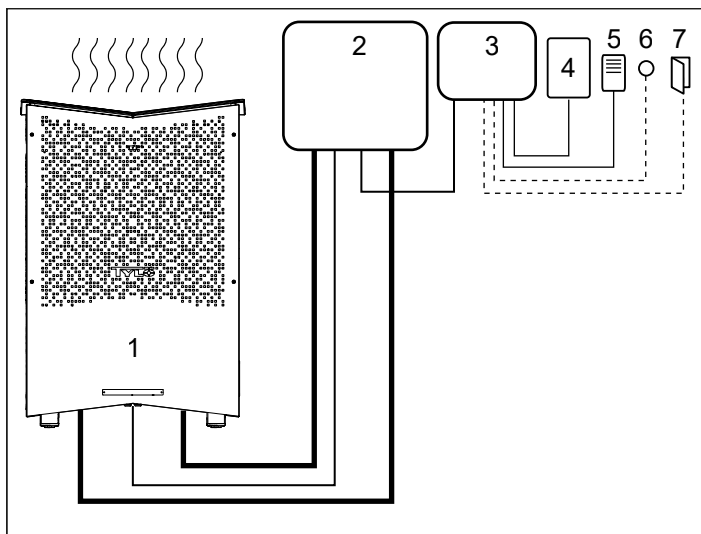


Figure 2A: Schematic diagram of installation, single heater

1. Sauna heater
2. Relay Box Pro Power (contactor box) (place outside the sauna room)
3. Relay Box Pro Control (Steer box) (place outside the sauna room) Control Panel
4. Control Panel
5. Temp Sensor / High limit (Spliceable, 4-lead)
6. External on/off switch (option, door contact needed for function)
7. Door contact



If double heaters are installed side by side, the sensor must be positioned closest to the heater with the highest output.

Position the sauna heater:

- on the same wall as the door (or the side wall if very close to the door wall).
- Position the heater at a safe distance from the floor, side walls and interior fittings (see Figure 3).
- Positioning in the middle of a room is acceptable.

Position the sensor according to the picture (see Figure 3). Shut any active air inlet with in 1000 mm from the sensor,

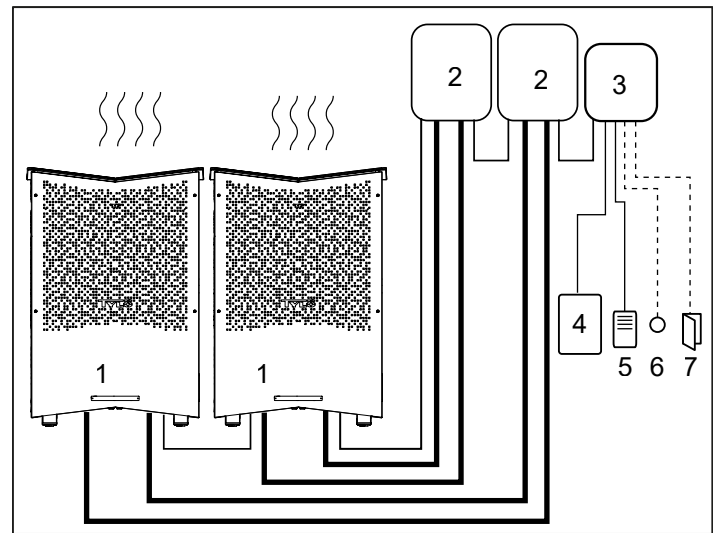


Figure 2B: Schematic diagram of installation, double heaters

1. Sauna heaters
2. Relay Box Pro Power x 2 (contactor box) (place outside the sauna room) Relay Box Pro Control (Steer box) (place outside the sauna room) Control Panel
3. Temp Sensor / High limit (Spliceable, 4-lead)
4. Control Panel
5. External on/off switch (option, door contact needed for function)
6. Door contact

Positioning the heater

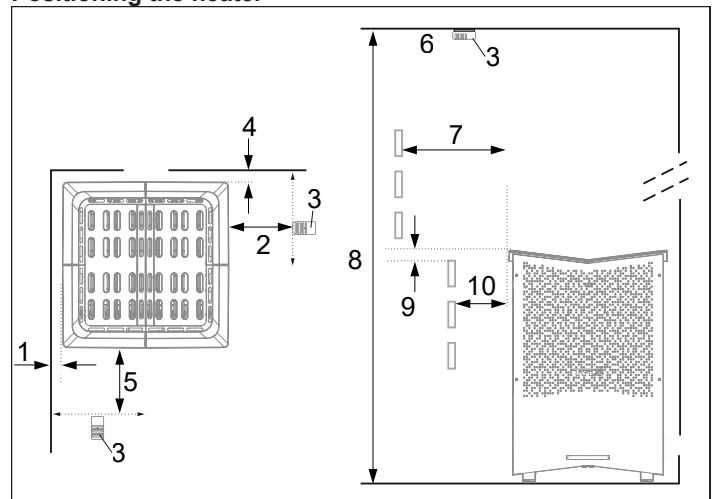


Figure 3A: Positioning the heater

1. Minimum distance from side wall: 100 mm
2. Sensor position alt 1: 300 mm from heater
3. Sensor
4. Minimum distance from back wall: 100 mm
5. Sensor position alt 2: 300 mm from heater front
6. Sensor position: In the ceiling
7. Minimum distance from interior fittings: 100 mm
8. Minimum ceiling height: 2100 mm
9. Minimum distance: 80 mm
10. Minimum distance from interior fittings: 30 mm

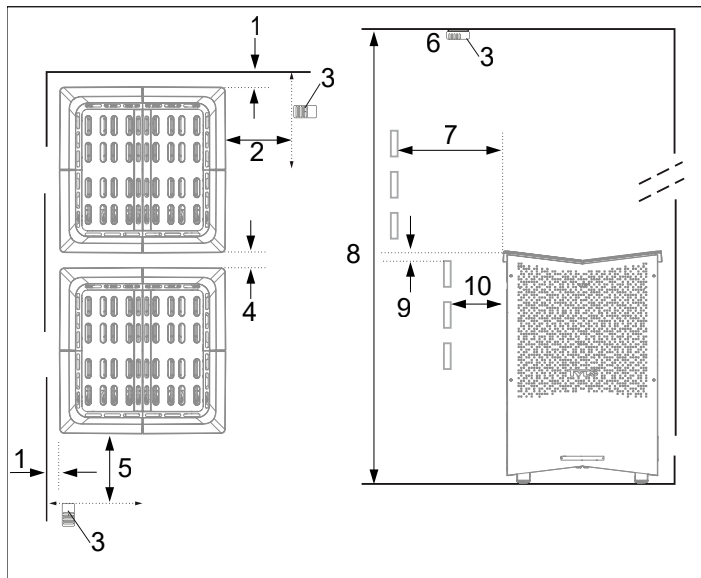


Figure 3B: Positioning the twin heaters - normal installation

1. Minimum distance from side wall: 100 mm
2. Sensor position alt 1: 300 mm from heater
3. Sensor
4. Minimum distance from back wall: 100 mm
5. Sensor position alt 2: 300 mm from heater front
6. Sensor position: In the ceiling
7. Minimum distance from interior fittings: 100 mm
8. Minimum ceiling height: 2300 mm
9. Minimum distance: 80 mm
10. Minimum distance from interior fittings: 30 mm

When positioned in the middle, consider the air intake and exhaust vents to achieve an even heat distribution. The sensor is installed in the ceiling at a distance from the heater according to Figure 4.

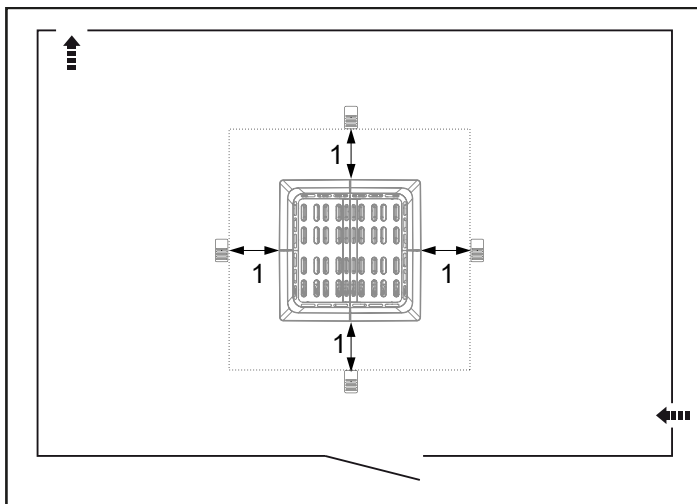


Figure 4: Sensor installation on ceiling

1. 300 mm

Placement of the Tylö Elite control panel

Where possible, placement of the control panel outside the sauna room is recommended due to lower ambient temperatures.

The control panel may be placed inside a Tylö sauna room or a self-built sauna room with correct ventilation which operates according to Tylö-recommended ventilation (natural ventilation principle). Read the sections, Positioning the intake vent and Positioning the outlet vent in these instructions, figure 6. The control panel must always be placed outside the sauna cabin if these requirements are not met. If installing the control panel inside the sauna cabin, it should be positioned with regard to safety distances and installation height, see Figure 5.



WARNING! With incorrect ventilation, a control panel fitted inside the sauna cabin may be exposed to excessive temperatures, which can cause the control panel to become deformed or defective. The ambient temperature around the control panel should never exceed 80°C.

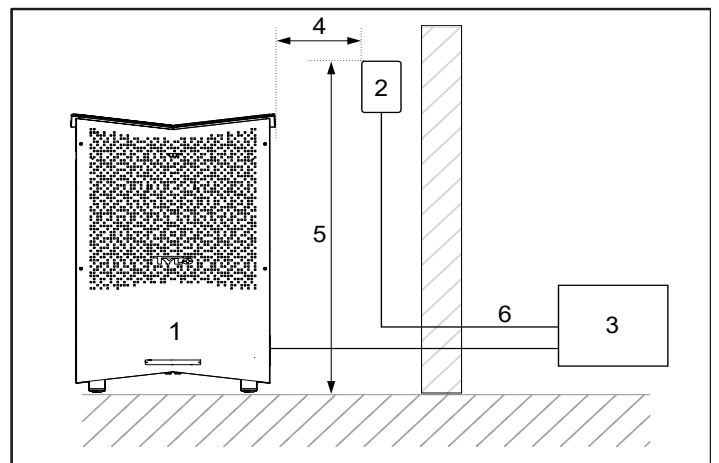


Figure 5: Safety distance / installation height, control panel

- | | |
|------------------|----------------------------------|
| 1. Heater | 4. Min. 300 mm |
| 2. Control panel | 5. Max. 800 mm |
| 3. RB Box | 6. Elite max 30m / Pure max 100m |

Positioning the inlet vent

Install the air intake vent straight through the wall under the centerline of the heater. Use a 300 cm² opening per heater, 20-30 kW. The air circulation from the door must concord with the hot air circulation from the heater.

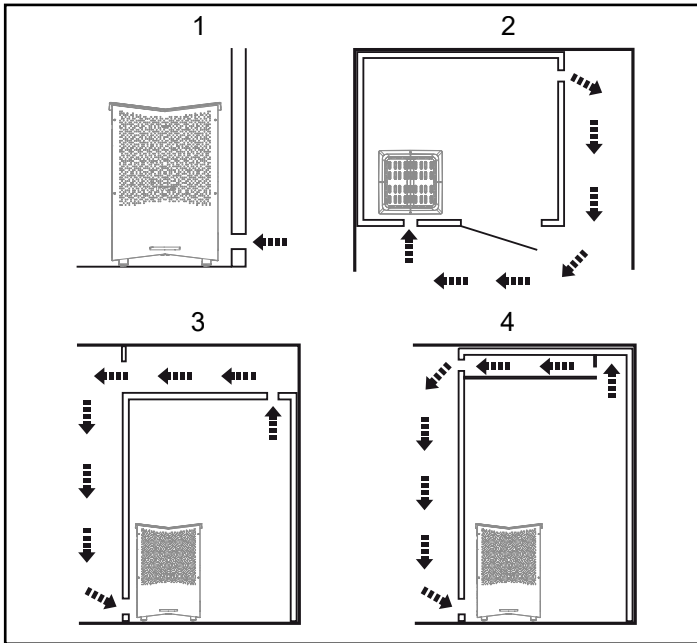


Figure 6: Positioning the air intake and exhaust vents

1. Inlet vent position.
2. Outlet vent position through the sauna wall.
3. Outlet vent position through the cavity.
4. Outlet vent position via duct.

Positioning the outlet vent



DANGER! The air exhaust vent must not lead to outdoors. This could cause the ventilation direction to be reversed, which may negatively affect the heater.



DANGER! Any gap above the sauna ceiling should not be sealed without leaving at least one vent hole on the same wall as the sauna door!

Position the outlet vent

- at the maximum possible distance from the air intake vent, e.g. diagonally (see Figure 6).
- high on the wall or in the ceiling (see Figure 6).
- so that it vents into the space that the door and air intake vent open into.

The outlet vent must have the same area as the inlet vent. Ensure that the outlet and inlet vent are open.

INSTALLATION

Sauna heater installation

1. Unscrew and remove the front and back panels, see Figure 7.
2. Screw on the 4 top corners, see Figure 8.

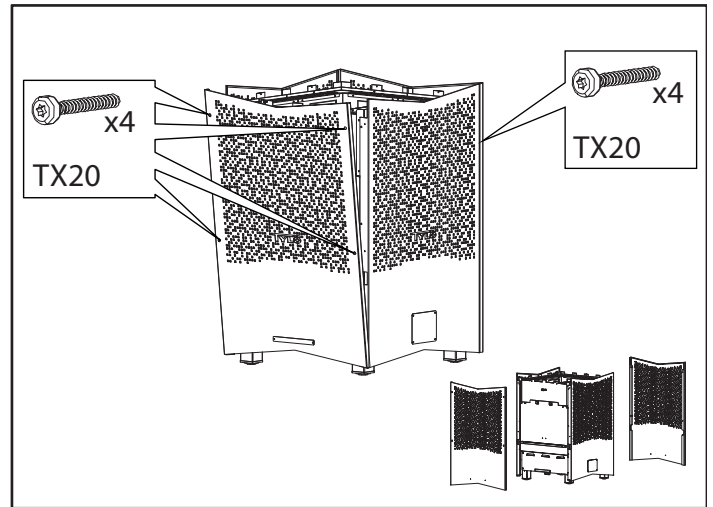


Figure 7: Remove the front and back panels by unscrewing the hidden screws, torx 20.

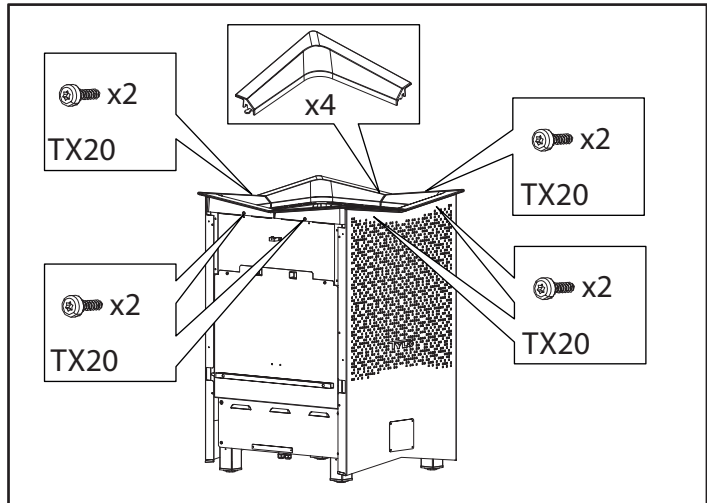


Figure 8: Secure the 4 top corners

3. Lift out the LED strip, see Figure 9.
4. Unscrews on the hatch, see Figure 9.
5. Pull out the drawer approx. 15 cm, see Figure 9B, mind the cable to the transformer.

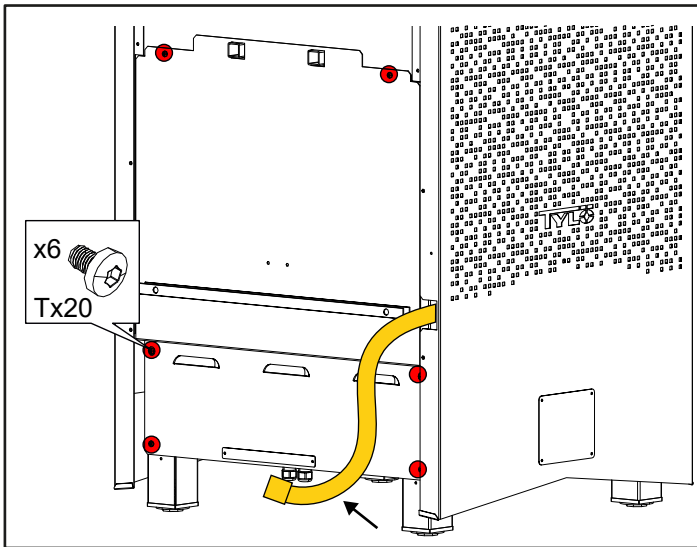


Figure 9: Lift out the LED and unscrew the hatch

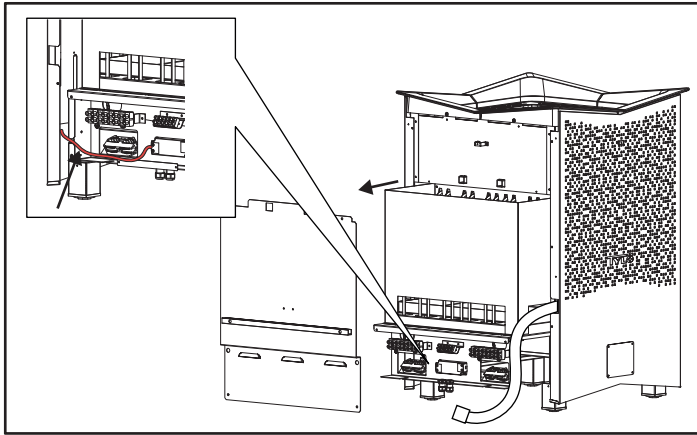


Figure 10: Open the connection hatch and pull out the tubular element package approx. 15 cm, mind the cable to the transformer.



WARNING! Always check that the heater is connected to the correct main/phase voltage!

Connect the heater using H07RN-F (60245 IEC 66) cables or a corresponding type.

6. Connect the power cable (see Figure 11 & 12) according to the wiring diagram (see Figure 18).

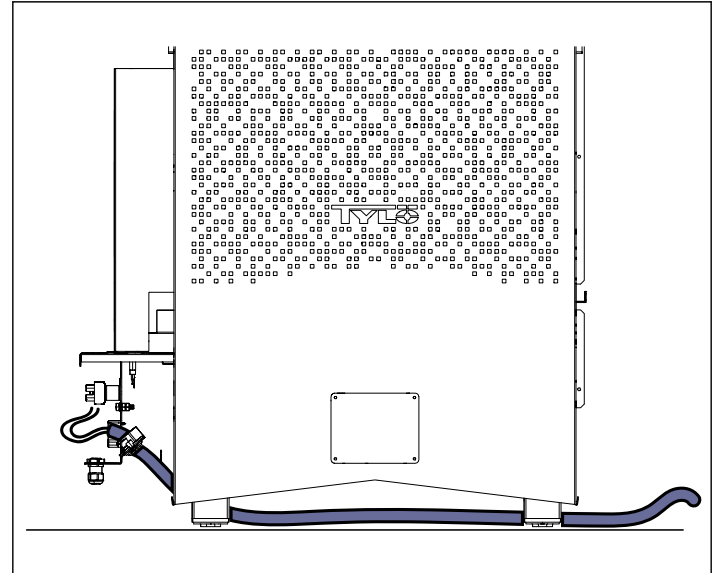


Figure 11: Electrical cable is routed under the heater.

7. Run the cable for the internal lighting 200-240 V from the Relay box, see wiring diagrams.
8. If installing double heaters, run the lighting cable from one heater to the other, see figure 12.

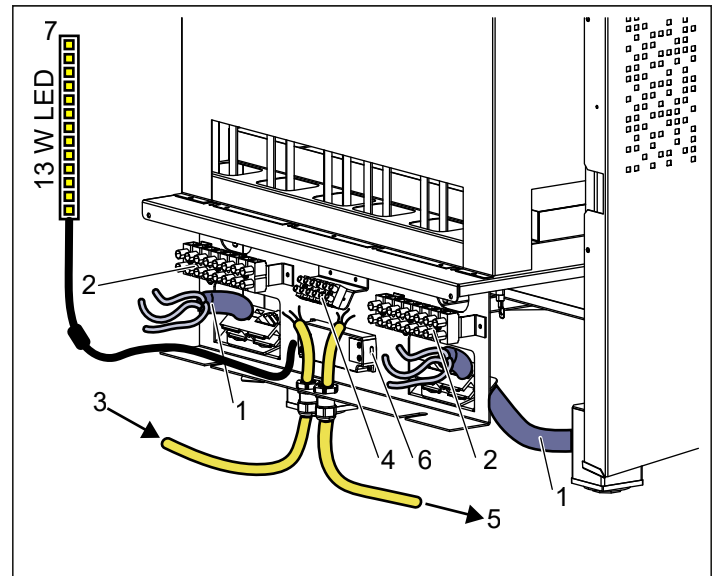


Figure 12: Electrical Compartment

1. Electrical cable from relay box, group 1 and group 2
2. Terminal for connection of electrical cable
3. Electrical cable to the lighting (from Relay box)
4. Terminal for the lighting
5. Electrical cable to the lighting for a possible second heater
6. LED Driver, 20 W
7. Internal LED Light, 13 W

9. Push the drawer in and fasten it with 2 screws (see Figure 13).
10. Put back the hatch and screw in the 4 screws
11. Hook the front and back panels back on and screw them in place.

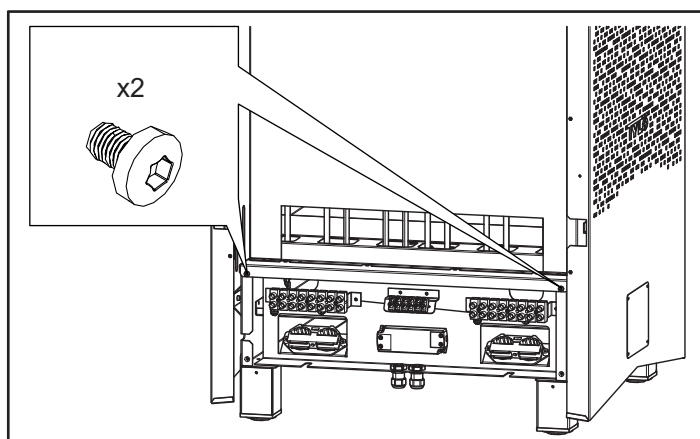


Figure 13: Push in the drawer and secure it

12. Install the sensor in the ceiling, according to the safety regulations, see Figure 3. The thermistor wire may also be passed through the wall. Seal any holes in the wall behind the sensor. The thermistor wire may be extended outside the sauna using low voltage wire (4-lead). For surface-mounted cabling, see Figure 16.

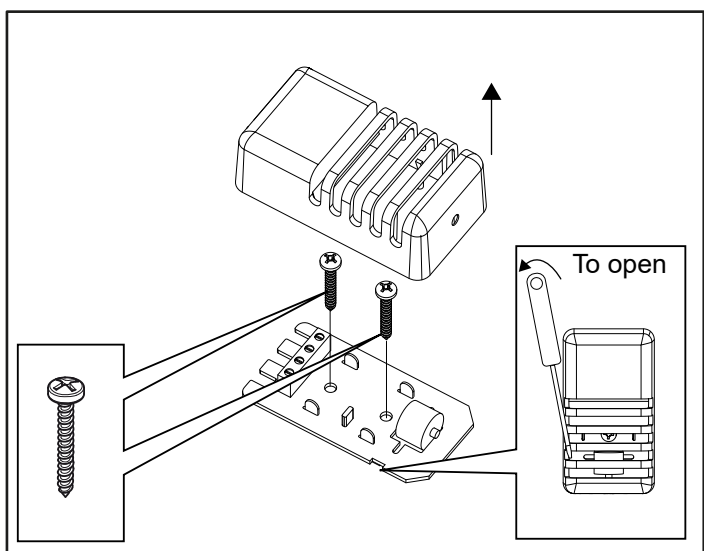


Figure 14: Installing the sensor

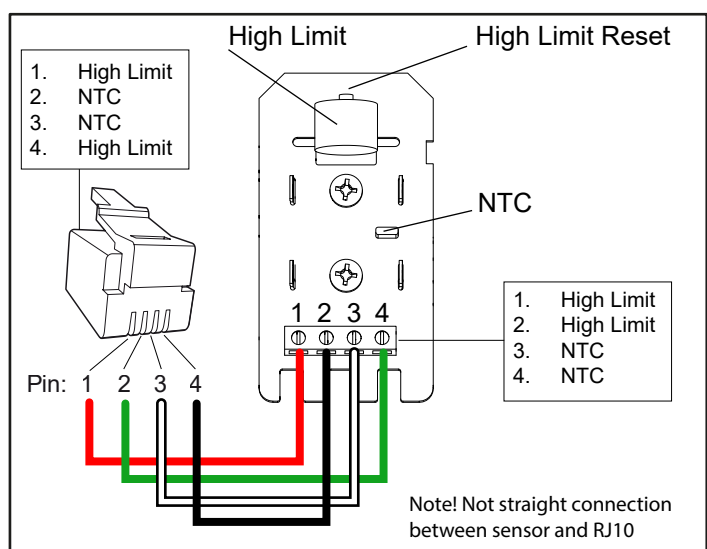


Figure 15: Connecting the temperature sensor and high limit.

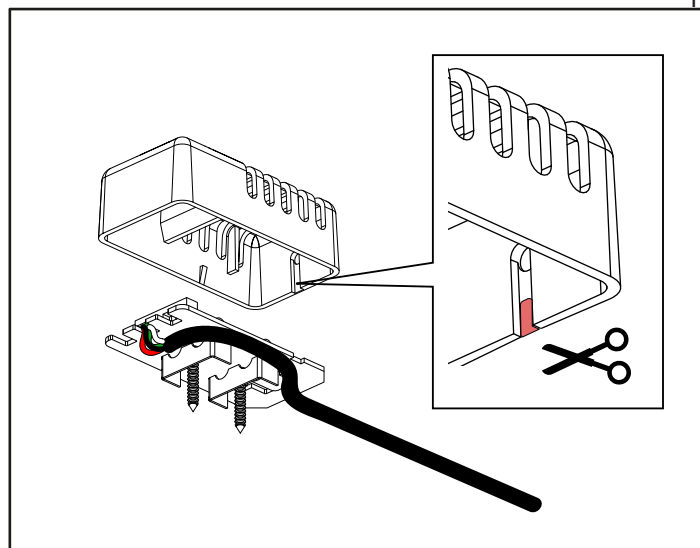


Figure 16: Visible routing on the wall, cut an opening in the cover.

13. To make sure the heater stands stable, adjust the feet and put it into place, see figure 17. Put the heater in place according the safety measurements in figure 3.

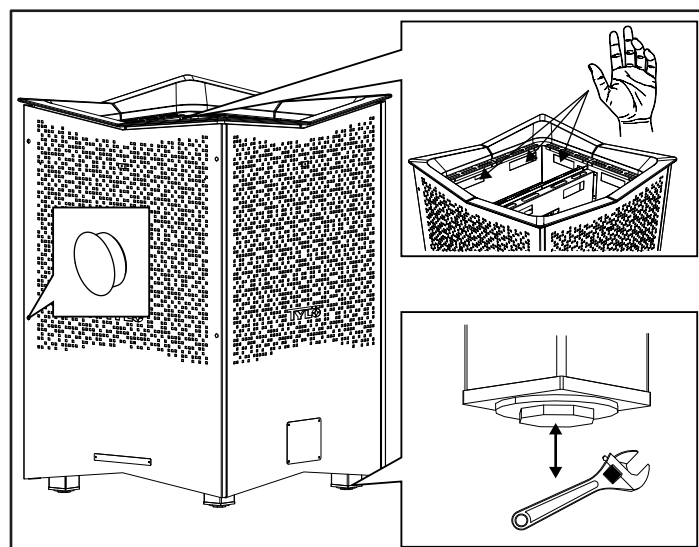


Figure 17: Adjust the feet and mount cover caps

Unusual voltages/numbers of phases

Contact Tylö Customer Service before connecting to voltages or numbers of phases that are not listed in the wiring diagram Figure 18.

External ON/OFF switch (option)

External ON/OFF switch can be installed anywhere outside the sauna. The switch works for impulse or constant deactivation. The heater circuit automatically recognizes which is used. Heater status and faults on the door contact can be seen if the switch has a built-in LED.

See instructions supplied with the external switch.

Door contact

The door contact is necessary to be able to use the Elite panel's calendar function, plus remote control the sauna via external switch, mobile or PC apps.

See instructions supplied with the door contact.

CONNECTION/WIRING DIAGRAM

TAB	400-415 V 3~ (A)				230 V 3~ (B)				230-240 V~ (C) *			
Power kW	Group 1		Group 2		Group 1		Group 2		Group 1		Group 2	
	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²
2x10.1	16	2.5	16	2.5	28	10	28	10	43	16	43	16
2x15.1	22	6	22	6	38	16	38	16	-	-	-	-

* For single phase connections the ampacity and the cross-section of the electrical wires must be based on the current it will be carrying. Installation must comply with local electrical and safety regulations.

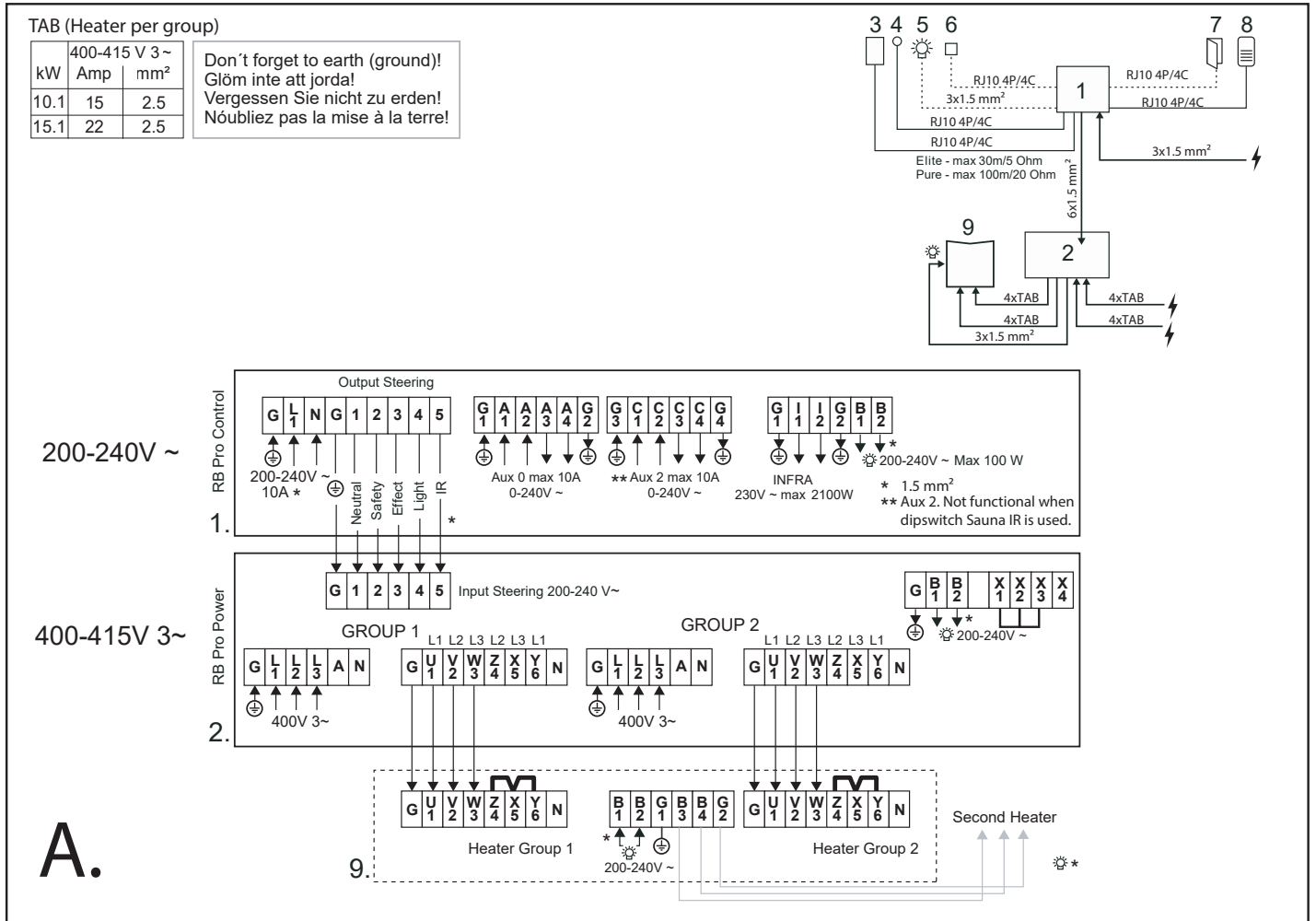


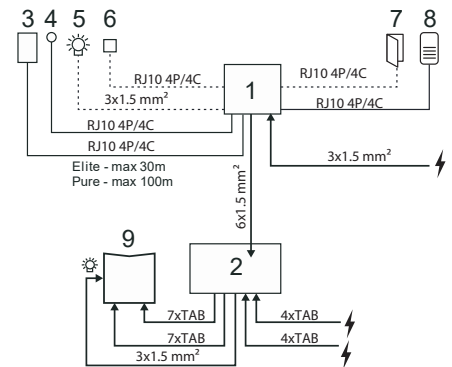
Figure 18A: Wiring diagram 400-415 V 3~

1. Control Box - RB Pro Control
2. Contactor Box - RB Pro Power
3. Control panel (connect to positions 6-9)
4. Extra secondary Sensor when using 2-sensor system
5. Light (extra external light, max 80W)
6. External switch (option, need door contact for function)
7. Door contact
8. Temperature Sensor / High Limit
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

TAB (Heater per group)

kW	230 V 3~ Amp	mm ²
10,1	26	10
15,1	38	16

Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!



200-240V ~

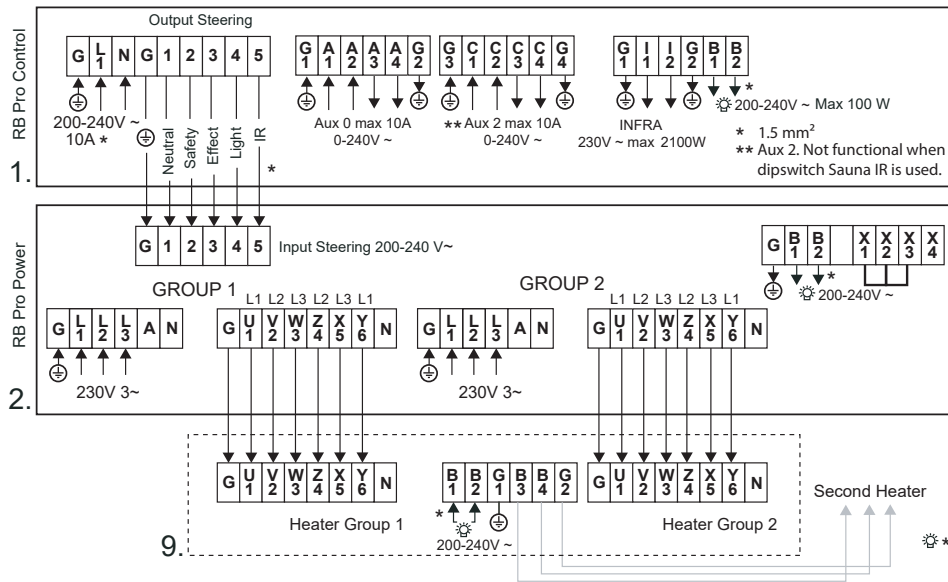


Figure 18B: Wiring diagram 230V 3~

1. Control Box - RB Pro Control
2. Contactor Box - RB Pro Power
3. Control panel (connect to positions 6-9)
4. Extra secondary Sensor when using 2-sensor system
5. Light (extra external light, max 80W)
6. External switch (option, need door contact for function)
7. Door contact
8. Temperature Sensor / High Limit
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

TAB (Heater per group)

kW	230-240 V ~ Amp	mm ²
10,1	44	16
15,1	-	-

Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!

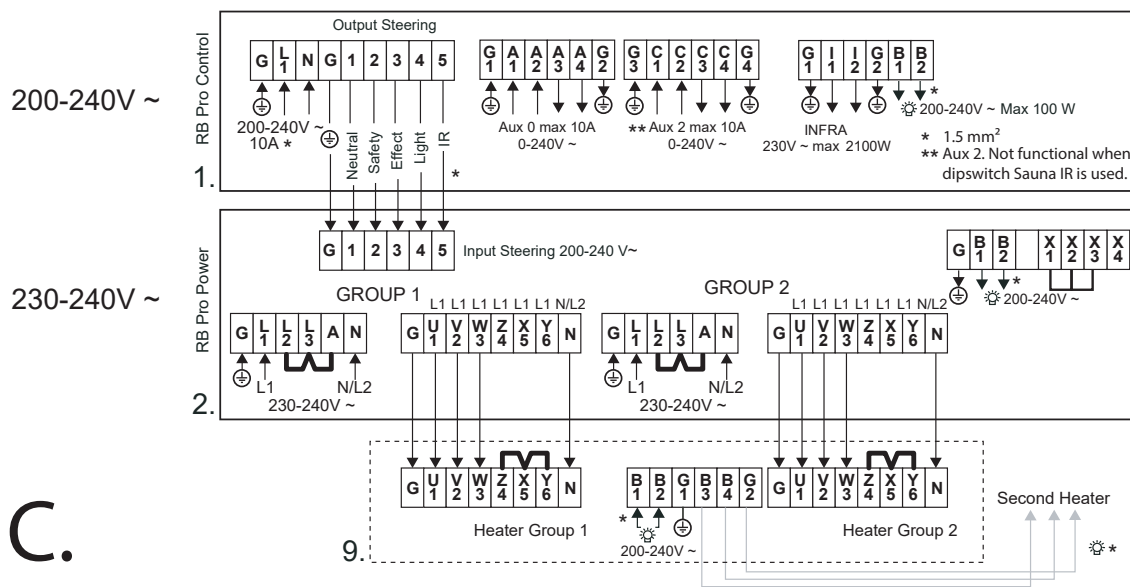
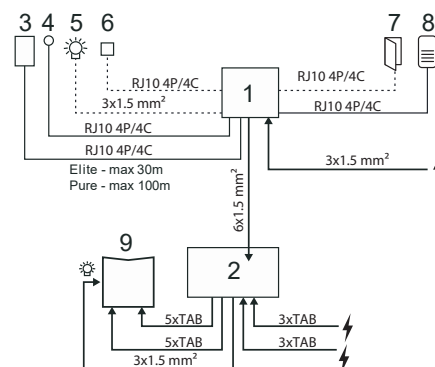


Figure 18C: Wiring diagram 230-240 V ~

1. Control Box - RB Pro Control
2. Contactor Box - RB Pro Power
3. Control panel (connect to positions 6-9)
4. Extra secondary Sensor when using 2-sensor system
5. Light (extra external light, max 80W)
6. External switch (option, need door contact for function)
7. Door contact
8. Temperature Sensor / High Limit
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

SELF-INSPECTION OF THE INSTALLATION

To check the installation:

1. Switch on the mains supply to trelay box from the distribution central.
2. Switch on the relay box
3. Check that the control panel lights up, can take a minute.
4. Start the heater (see User guide). The light turns on.
5. Check that all the tubular elements start to heat up (go red), can take about 5 min.

Please keep these instructions!

In the event of problems, please contact the retailer where you purchased the equipment.

© This publication may not be reproduced, in part or in whole, without the written permission of Tylö. Tylö reserves the right to make changes to materials, construction and design.



WARNUNG!

- **Schlechte Belüftung oder eine falsch positionierte Heizung können zu Pyrolyse führen. Unter Umständen besteht Brandgefahr.**
- **Bei nicht ausreichender Isolierung der Saunakabine besteht möglicherweise Brandgefahr.**
- **Bei Verwendung ungeeigneter Werkstoffe in der Saunakabine (Spanplatten, Gipskarton usw.) besteht möglicherweise Brandgefahr.**
- **Die Heizung muss von einem qualifizierten Elektriker nach den geltenden Vorschriften angeschlossen werden.**
- **Die Entlüftungsöffnung darf nicht ins Freie führen. Andernfalls wird möglicherweise die Entlüftungsrichtung umgekehrt, was den Überhitzungsschutz der Heizung beeinträchtigen kann.**
- **Freiräume über dem Saunadach dürfen nur dann verschlossen werden, wenn mindestens eine Belüftungsöffnung in derselben Wand gelassen wird, in der auch die Saunatur montiert ist.**
- **Prüfen Sie stets, ob die Heizung an die richtige Netz-/Phasenspannung angeschlossen ist.**
- **Personen mit körperlicher oder geistiger Behinderung sowie Personen, die nicht über ausreichende Kenntnisse und Erfahrungen in der Bedienung der Anlage verfügen (zum Beispiel Kinder), müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person eingewiesen oder beaufsichtigt werden.**
- **Beim Berühren der oberen Teile der Heizung besteht Verbrennungsgefahr. Tylö empfiehlt, grundsätzlich das Heizungsgitter zu verwenden.**
- **Lassen Sie Kinder grundsätzlich nicht in der Nähe der Heizung spielen.**
- **Personen mit gesundheitlichen Beeinträchtigungen wird von Saunabesuchen abgeraten. Konsultieren Sie einen Arzt.**
- **Duftkonzentrate und ähnliche Produkte können sich entzünden, wenn sie direkt auf die Steine geschüttet werden.**
- **Das Abdecken der Heizung kann einen Brand verursachen.**
- **Wenn sich Kies und Steinchen in der Steinkammer sammeln, wird möglicherweise der Heizstab beschädigt. Grund dafür ist eine Überhitzung wegen der unzureichenden Luftzufuhr.**
- **Der Saunaraum bzw. die Saunakabine muss inspiziert werden, bevor der Timer neu gestartet oder die Anlage per Fernsteuerung eingeschaltet wird.**
- **Der Saunaraum bzw. die Saunakabine muss inspiziert werden, bevor die Anlage in den Standby-Modus versetzt wird, um sie per Zeitvorwahl zu starten.**
- **Thermostatfühler müssen so installiert werden, dass sie nicht durch einströmende Luft beeinflusst werden.**
- **Die Tür des Saunaraums bzw. der Saunakabine ist mit einer Anlaufsperre ausgestattet, die den Standby-Modus für die Fernsteuerung deaktiviert, wenn die Sauna- bzw. Kabinentür geöffnet wird, während der Standby-Modus für die Fernsteuerung eingestellt ist.**
- **In der Festverdrahtung müssen gemäß Anschlussvorschriften Vorrichtungen zur vollständigen Trennung eingebaut sein.**
- **Die Anlage kann von Kindern ab 8 Jahren, Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die nicht über ausreichende Kenntnisse und Erfahrung in der Bedienung der Anlage verfügen, benutzt werden, sofern sie entsprechend beaufsichtigt werden bzw. über den sicheren Umgang mit der Anlage und mögliche Gefahren unterrichtet worden sind.**
- **Kinder sollten nicht mit der Anlage spielen.**
- **Die Reinigung und vom Benutzer vorgenommene Wartungsarbeiten sollten nur dann von Kindern durchgeführt werden, wenn diese unter Beaufsichtigung stehen.**

VOR DER INSTALLATION

Teile

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung folgende Teile enthält:

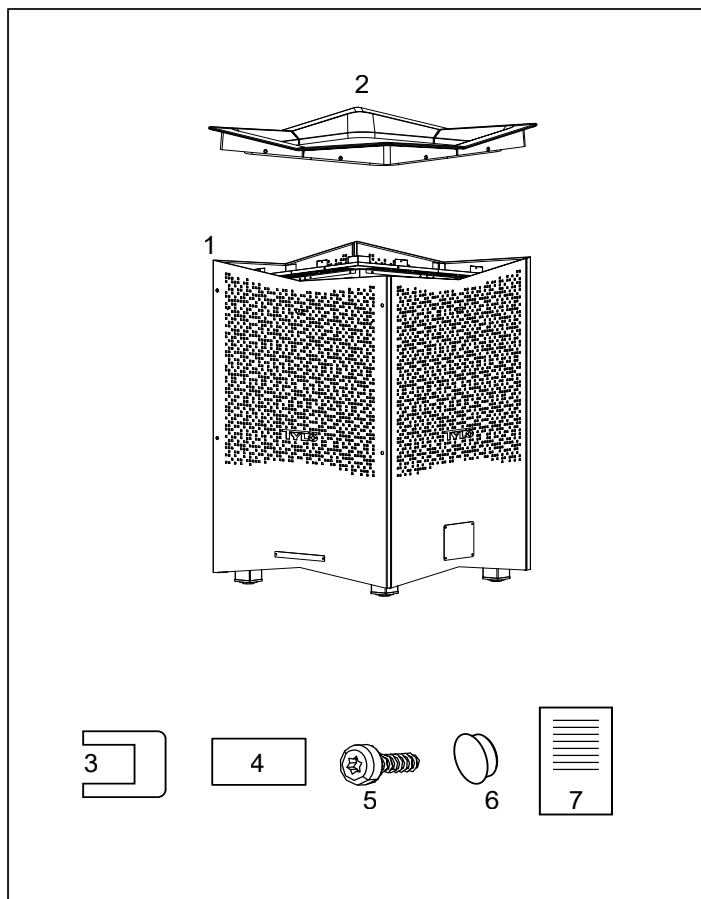


Abbildung 1: Bauteile der Saunaheizung und des Bedienpanels

1. Saunaheizung
2. Obere Ecken x 4
3. Verbinder x 4
4. Warnaufkleber in zehn Sprachen
5. Schrauben x 8
6. Abdeckkappen x 8
7. Installations- und Bedienungsanleitung

Wenden Sie sich an Ihren Händler, falls etwas fehlt.

Bedienpanel und Relaisbox werden separat verkauft.

Relaisbox Pro Control und Power

Bedienpanel Elite

Siehe separate Anleitungen.

Installationsvorgaben

Vergewissern Sie sich, dass die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind, um die sichere Verwendung der Heizung zu gewährleisten:

- Die gesamte Verkabelung muss in Übereinstimmung mit den nationalen und örtlichen Vorschriften ausgeführt werden.
- Verwenden Sie Kabel des Typs H07RN-F (60245 IEC 66) oder eines entsprechenden Typs.
- Die Kabel müssen ordnungsgemäß angeschlossen werden (siehe Abschnitt „Anschlussdiagramm/Schaltplan“, Abbildung 18).
- Der Sicherungswert (A) und der Netzkabelquerschnitt (mm²) müssen für die Heizung geeignet sein (siehe Abschnitt „Anschlussdiagramm/Schaltplan“, Abbildung 16).
- Die Saunabelüftung muss den Anweisungen in dieser Anleitung entsprechen (siehe Abschnitt „Positionieren der Belüftungsöffnung“, Abbildung 6, und Abschnitt „Positionieren der Entlüftungsöffnung“, Abbildung 6).
- Die Position der Saunaheizung, des Bedienpanels und der Sensoren muss den Anweisungen aus diesem Handbuch entsprechen.
- Die Heizungsleistung (kW) muss an das Volumen (m³) der Sauna angepasst sein (siehe Tabelle 1). Das Mindest-/Maximalvolumen darf nicht unter- bzw. überschritten werden.
- Die Wände und die Decke eines Saunaraums müssen thermisch gut isoliert sein. Es wird empfohlen, den Saunaraum innen mit Holzpaneelen zu verkleiden.



HINWEIS! Bei einer Glas- oder Ziegelwand ohne Wärmedämmung verlängert sich die Aufwärmzeit. Jeder Quadratmeter Decken- oder Wandfläche, der nicht gedämmt ist, entspricht einem zusätzlichen Saunavolumen von 1–2 m³.

Tabelle 1: Leistung und Saunavolumen

Leistung in kW	Saunavolumen min./max. in m ³
20	20-40
30	30-55
20+20=40	45-75
20+30=50	55-95
30+30=60	65-110



GEFAHR! Schlechte Belüftung oder eine falsch positionierte Heizung können zu Pyrolyse führen. Unter Umständen besteht Brandgefahr.



GEFAHR! Bei nicht ausreichender Isolierung der Saunakabine besteht möglicherweise Brandgefahr.



GEFAHR! Bei Verwendung ungeeigneter Werkstoffe in der Saunakabine (Spanplatten, Gipskarton usw.) besteht möglicherweise Brandgefahr.



GEFAHR! Die Heizung muss von einem qualifizierten Elektriker nach den geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

Installationswerkzeuge

Für das Installieren und Anschließen werden folgende Werkzeuge benötigt:

- Wasserwaage
- Rollgabelschlüssel
- Bohrmaschine
- Schraubendreher

Installationsplanung

Bevor Sie mit der Installation Ihrer Saunaheizung beginnen:

- Planen Sie die Positionierung der Saunaheizung (siehe Abschnitt „Positionieren der Heizung – normale Installation“, Abbildung 3).
- Planen Sie die Positionierung des Bedienpanels (zulässige Positionen können Sie der beiliegenden Anleitung für das Bedienpanel entnehmen). Ziehen Sie auch den Abschnitt „Bedienpanel“, Abbildung 5, zu Rate.
- Planen Sie die Sensorpositionierung (siehe Abbildungen 3 und 4).
- Positionieren Sie die Belüftungsöffnung (siehe Abschnitt „Positionieren der Belüftungsöffnung“, Abbildung 6).
- Positionieren Sie die Entlüftungsöffnung (siehe Abschnitt „Positionieren der Entlüftungsöffnung“, Abbildung 6).
- Planen Sie die Elektroinstallation (siehe Abschnitt „Anschlussdiagramm/Schaltplan“, Abbildung 18).

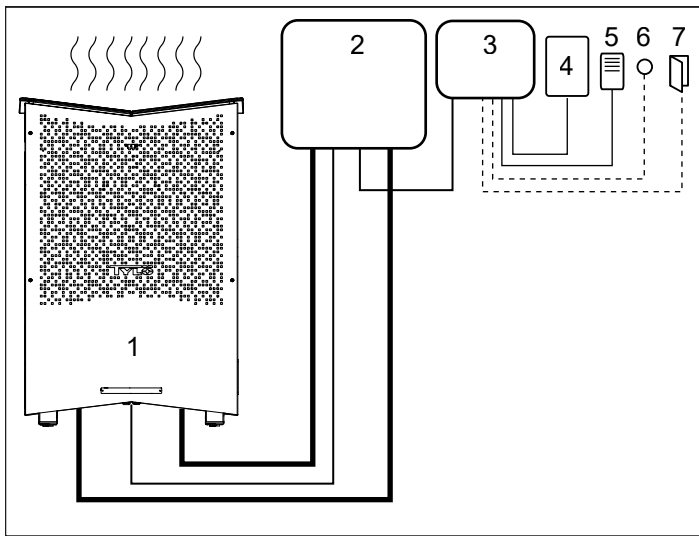


Abbildung 2A: Schematische Darstellung der Installation, einzelne Saunaheizung

1. Saunaheizungen
2. Relaisbox Pro Power (Kontaktor-Box) (außerhalb des Saunaraums platzieren)
3. Relaisbox Pro Control (Steuerkasten) (außerhalb des Saunaraums platzieren)
4. Bedienpanel
5. Sensor / Überhitzungsschutz (verlängerbar, 4-adrig)
6. Externer Ein/Aus-Schalter (Option, Türkontakt für Funktion erforderlich)
7. Türkontakt

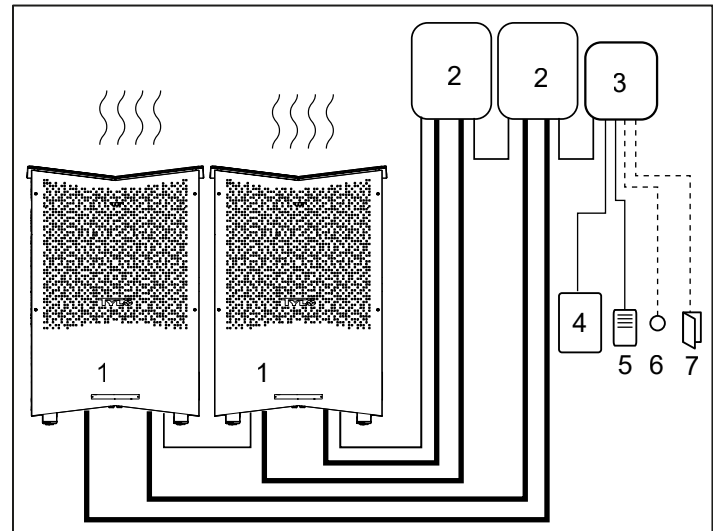


Figure 2B: Schematic diagram of installation with two heaters

1. Saunaheizungen
2. Relaisbox Pro Power x 2 (Kontaktor-Box) (außerhalb des Saunaraums platzieren)
3. Relaisbox Pro Control (Steuerkasten) (außerhalb des Saunaraums platzieren)
4. Bedienpanel
5. Sensor / Überhitzungsschutz (verlängerbar, 4-adrig)
6. Externer Ein/Aus-Schalter (Option, Türkontakt für Funktion erforderlich)
7. Türkontakt

Positionieren der Heizung – normale Installation

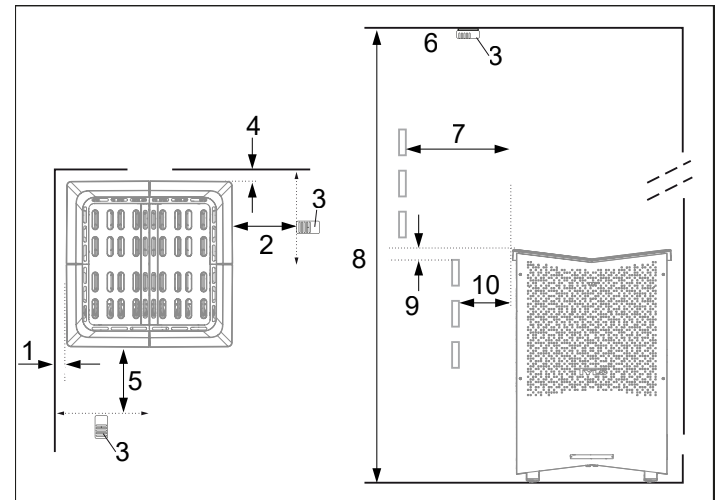


Abbildung 3A: Positionieren der Heizung – normale Installation

1. Mindestabstand zur Seitenwand: 100 mm
2. Sensorposition Alt 1: 300 mm von der Saunaheizung
3. Sensor
4. Mindestabstand zur Rückwand: 100 mm
5. Sensorposition Alt 2: 300 mm von der Vorderseite der Saunaheizung
6. Sensorposition: An der Decke
7. Mindestabstand zur Innenausstattung: 100 mm
8. Mindestdeckenhöhe: 2100 mm
9. Mindestabstand: 80 mm
10. Mindestabstand zur Innenausstattung: 30 mm



Wenn zwei Heizgeräte nebeneinander installiert werden, muss der Sensor am nächsten zu dem Heizgerät mit der höchsten Leistung positioniert werden.

Positionieren Sie die Saunaheizung:

- an derselben Wand wie die Tür (oder an der Seitenwand, wenn der Abstand zur Türwand sehr klein ist).
- Positionieren Sie die Heizung in sicherem Abstand zum Boden, zu den Seitenwänden und zu Innenrauminstallationen (siehe Abbildung 3).
- Eine Platzierung in der Mitte des Raums ist zulässig

Positionieren Sie den Sensor wie im Bild gezeigt (siehe Abbildung 3). Schließen Sie alle aktiven Lufteinlässe innerhalb von 1000 mm vom Sensor.

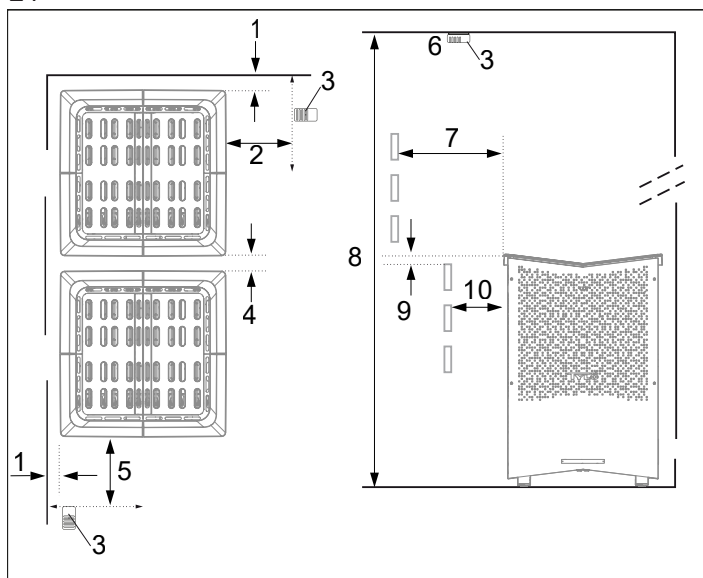


Abbildung 3B: Positionieren der doppel Heizung – normale Installation

1. Mindestabstand zur Seitenwand: 100 mm
2. Sensorposition Alt 1: 300 mm von der Saunaheizung
3. Sensor
4. Mindestabstand zur Rückwand: 100 mm
5. Sensorposition Alt 2: 300 mm von der Vorderseite der Saunaheizung
6. Sensorposition: An der Decke
7. Mindestabstand zur Innenausstattung: 100 mm
8. Mindestdeckenhöhe: 2300 mm
9. Mindestabstand: 80 mm
10. Mindestabstand zur Innenausstattung: 30 mm

Achten Sie bei einer mittigen Platzierung auf die Be- und Entlüftungsöffnungen, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen. Der Sensor wird an der Decke in dem in Abbildung 4 gezeigten Abstand zur Heizung installiert.

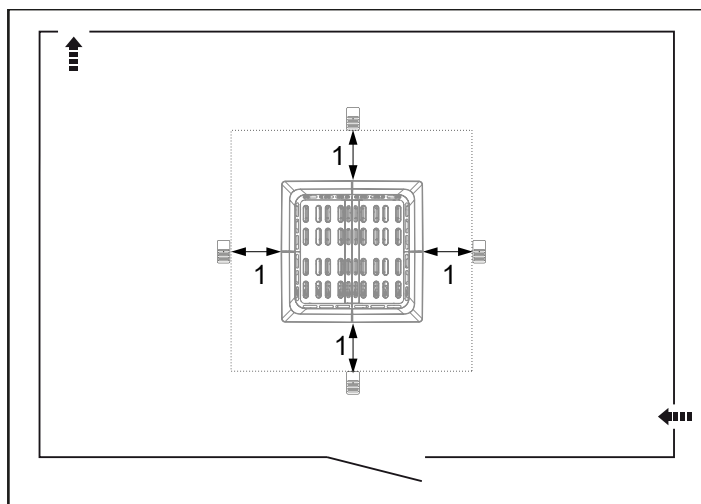


Abbildung 4: Sensorinstallation an der Decke

1. 300 mm

Platzieren des Tylö Elite-Bedienpanels

Es empfiehlt sich, das Bedienpanel nach Möglichkeit außerhalb des Saunaraums zu platzieren, da dort die Umgebungstemperaturen niedriger sind.

Das Bedienpanel kann in einem Tylö-Saunaraum oder einem selbst gebauten Saunaraum mit korrekter Belüftung platziert werden, der gemäß der von Tylö empfohlenen Belüftung arbeitet (Prinzip der natürlichen Belüftung). Lesen Sie die Abschnitte „Positionieren der Belüftungsöffnung“ und „Positionieren der Entlüftungsöffnung“ in dieser Anleitung, Abbildung 6. Das Bedienpanel muss immer außerhalb des Saunaraums platziert werden, wenn diese Anforderungen nicht erfüllt sind. Wenn Sie das Bedienpanel in einer Saunakabine installieren, muss es unter Berücksichtigung der Sicherheitsabstände und der Installationshöhe positioniert werden (siehe Abbildung 5).



WARNUNG! Bei unsachgemäßer Belüftung kann ein in der Saunakabine montiertes Bedienpanel übermäßigen Temperaturen ausgesetzt sein, was zu Verformungen oder Schäden am Bedienpanel führen kann. Die Umgebungstemperatur des Bedienpanels darf zu keiner Zeit den Wert von 80 °C überschreiten.

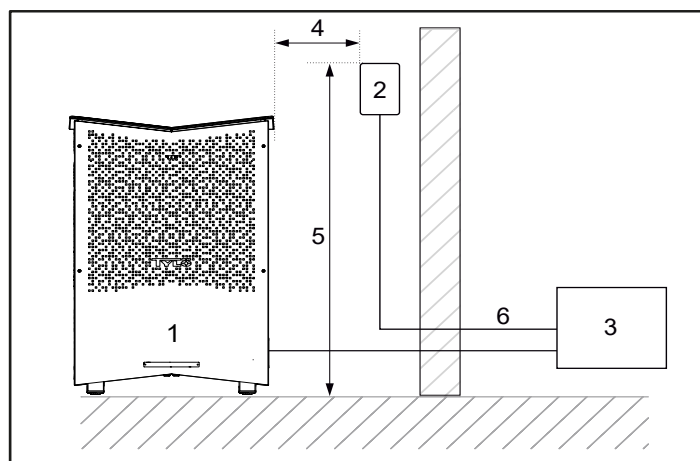


Abbildung 5: Sicherheitsabstand/Montagehöhe, Bedienpanel

1. Saunaheizung
2. Bedienpanel
3. Relaisbox
4. Min. 300 mm
5. Max. 800 mm
6. Elite max 30m / Pure max 100m
- 7.

Positionierung der Belüftungsöffnung

Installieren Sie die Belüftungsöffnung direkt durch die Wand unter der Mittellinie der Saunaheizung. Verwenden Sie eine Öffnung von 300 cm² pro Saunaheizung (20-30 kW). Die Luftzirkulation von der Tür muss mit der Warmluftzirkulation der Saunaheizung übereinstimmen.

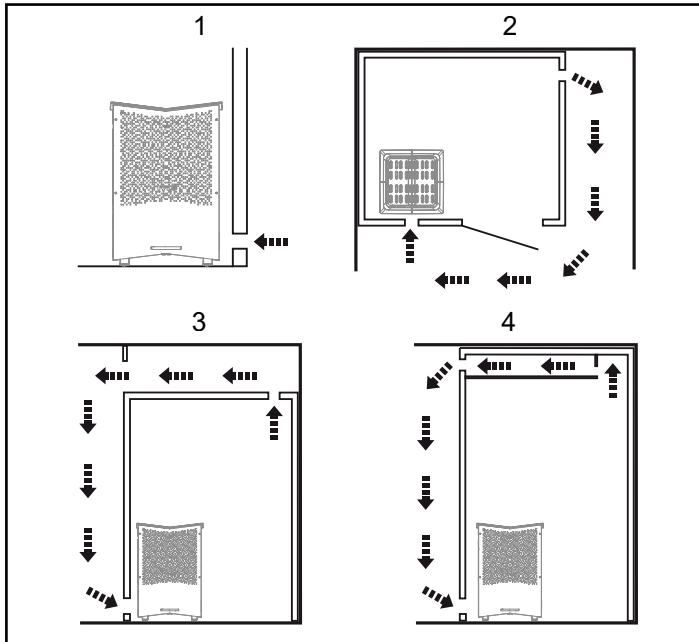


Abbildung 6: Positionierung der Be- und Entlüftungsöffnungen

1. Position der Belüftungsöffnung
2. Position der Entlüftungsöffnung (durch Saunawand)
3. Position der Entlüftungsöffnung (durch Hohlraum)
4. Position der Entlüftungsöffnung (durch Schacht)

Positionierung der Entlüftungsöffnung



GEFAHR! Die Entlüftungsöffnung darf nicht ins Freie führen. Andernfalls wird möglicherweise die Entlüftungsrichtung umgekehrt, was den Überhitzungsschutz der Heizung beeinträchtigen kann.



GEFAHR! Freiräume über dem Saunadach dürfen nur dann verschlossen werden, wenn mindestens eine Belüftungsöffnung in derselben Wand gelassen wird, in der auch die Saunatur montiert ist.

Positionieren Sie die Entlüftungsöffnung

- im größtmöglichen Abstand zur Belüftungsöffnung, also beispielsweise schräg gegenüber (siehe Abbildung 6).
- hoch oben an der Wand oder in der Decke (siehe Abbildung 6).
- so, dass sie in denselben Raum entlüftet, zu dem auch die Tür und die Entlüftungsöffnung führen.

Die Entlüftungsöffnung muss denselben Querschnitt haben wie die Belüftungsöffnung.

Stellen Sie sicher, dass die Be- und die Entlüftungsöffnung geöffnet sind.

Von einer mechanischen Belüftung wird abgeraten. Grund dafür ist das Risiko eines unzureichenden Luftaustauschs, wodurch der Überhitzungsschutz der Heizung beeinträchtigt werden kann.

INSTALLATION

Installation der Saunaheizung

1. Schrauben Sie die Front- und Rückwände ab und entfernen Sie diese, siehe Abbildung 7.
2. Schrauben Sie die 4 oberen Ecken an, siehe Abbildung 8.

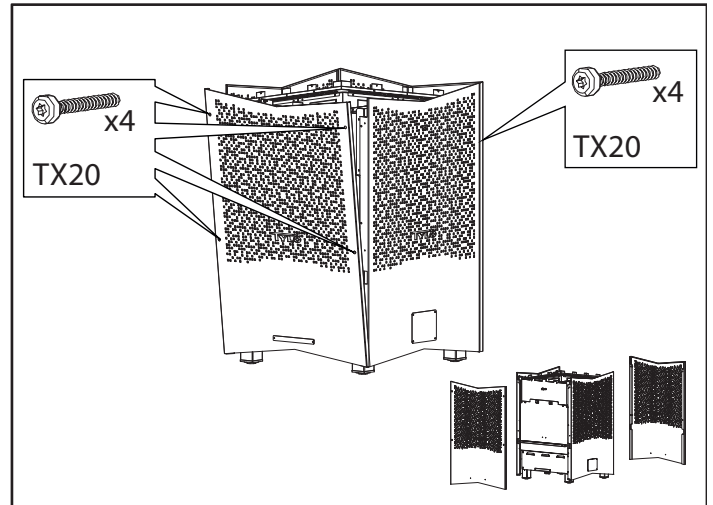


Abbildung 7: Entfernen Sie die Front- und Rückwände, indem Sie die verdeckten Schrauben (Torx 20) lösen.

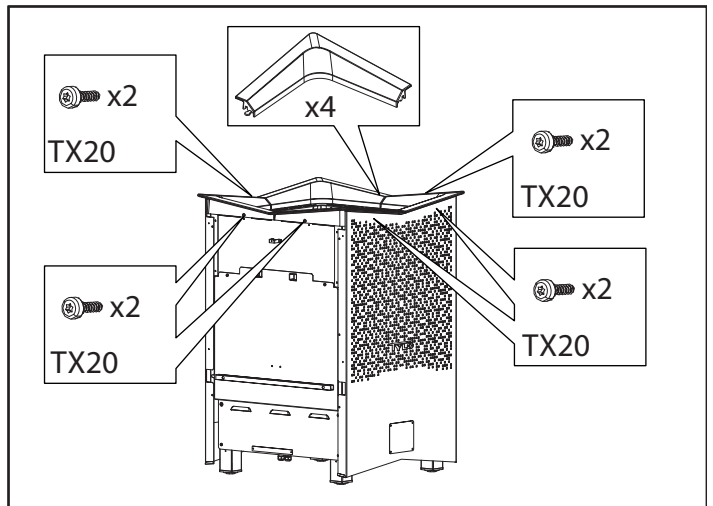


Abbildung 8: Befestigen Sie die 4 oberen Ecken.

3. Heben Sie den LED-Streifen heraus, siehe Abbildung 9.
4. Lösen Sie die Schrauben an der Klappe, siehe Abbildung 9.
5. Ziehen Sie die Schublade ca. 15 cm heraus, siehe Abbildung 9. Achten Sie auf das Kabel zum Transformator.

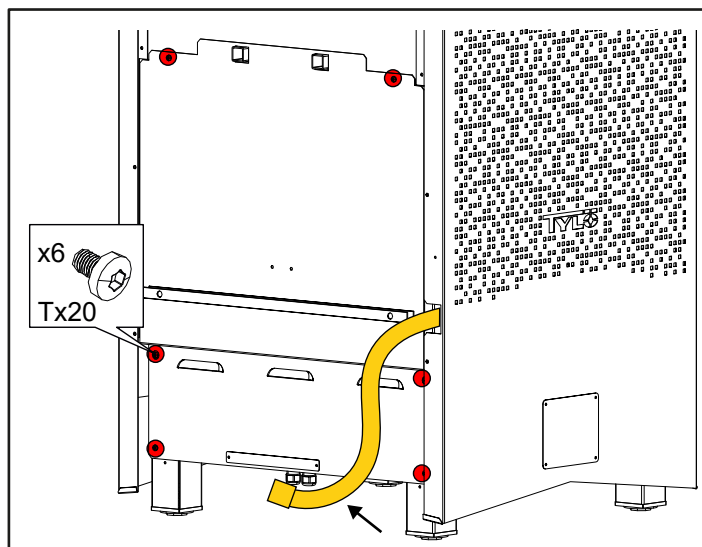


Abbildung 9: LED herausheben und die Klappe abschrauben.

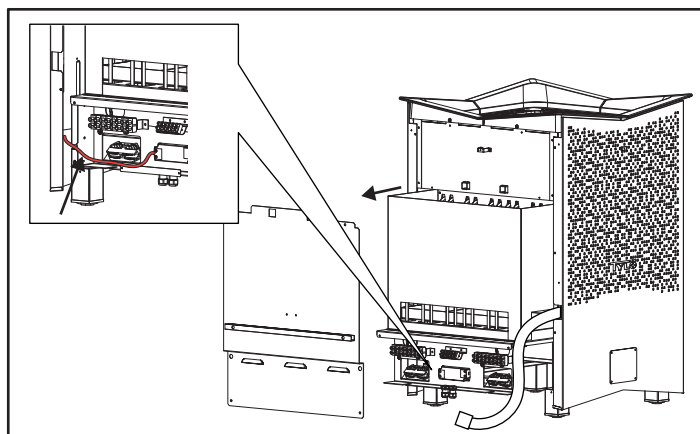


Abbildung 10: Öffnen Sie die Anschlussklappe und ziehen Sie das Heizstab-Paket ca. 15 cm heraus, achten Sie auf das Kabel zum Transformator.



WARNUNG! Überprüfen Sie immer, ob die Saunaheizung an die richtige Netz-/Phasenspannung angeschlossen ist!

Schließen Sie die Saunaheizung mit H07RN-F (60245 IEC 66) Kabeln oder einem entsprechenden Typ an.

6. Schließen Sie das Netzkabel (siehe Abbildung 11 & 12) gemäß dem Schaltplan (siehe Abbildung 18) an.

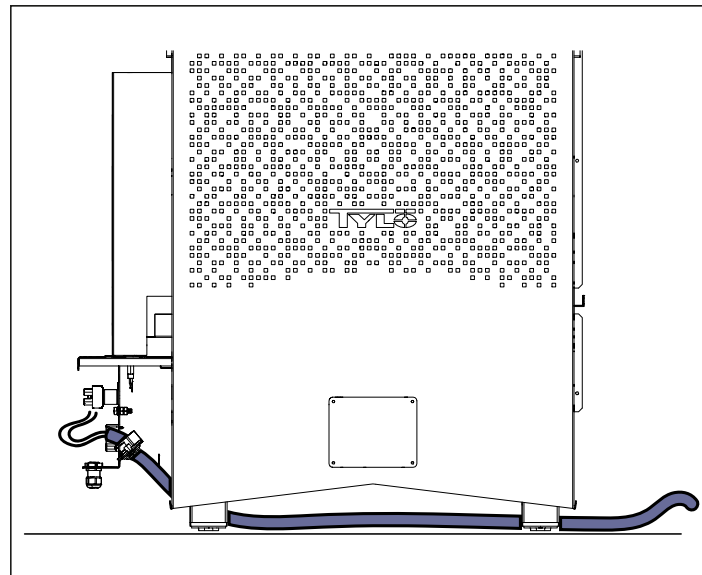


Abbildung 11: Das Stromkabel wird unter der Saunaheizung verlegt.

7. Verlegen Sie das Kabel für die interne Beleuchtung 200-240 V von der Relaisbox, siehe Schaltpläne.
8. Bei Installation doppelter Saunaheizungen verlegen Sie das Beleuchtungskabel von der einen Saunaheizung zur anderen, siehe Abbildung 12.

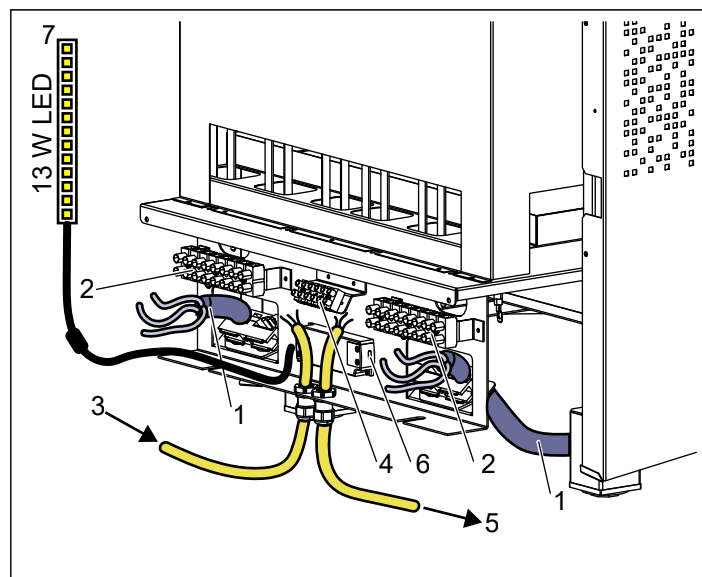


Abbildung 12: Elektrisches Fach

1. Stromkabel von der Relaisbox, Gruppe 1 und Gruppe 2
 2. Anschlussklemme für den Anschluss des Stromkabels
 3. Stromkabel zur Beleuchtung (von der Relaisbox)
 4. Anschlussklemme für die Beleuchtung
 5. Stromkabel zur Beleuchtung für eine mögliche zweite Saunaheizung
 6. LED-Treiber, 20 W
 7. Interne LED-Beleuchtung, 13 W
9. Schieben Sie die Schublade hinein und befestigen Sie sie mit 2 Schrauben (siehe Abbildung 13).
 10. Setzen Sie die Klappe wieder ein und schrauben Sie die 4 Schrauben ein.
 11. Haken Sie die Front- und Rückwände wieder ein und schrauben Sie sie fest

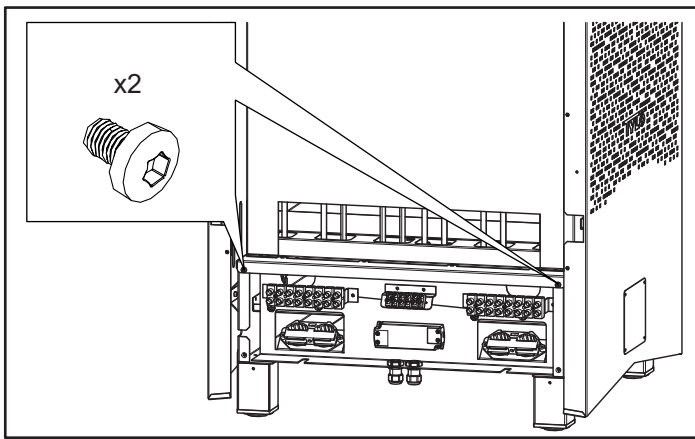


Abbildung 13: Schublade einschieben und sichern.

12. Installieren Sie den Sensor an der Decke, entsprechend den Sicherheitsvorschriften, siehe Abbildung 3. Das Thermistorkabel kann auch durch die Wand geführt werden. Dichten Sie eventuelle Löcher in der Wand hinter dem Sensor ab. Das Thermistorkabel kann außerhalb der Sauna mit einem Niederspannungskabel (4-adrig) verlängert werden. Für die Aufputzmontage von Kabeln siehe Abbildung 16.

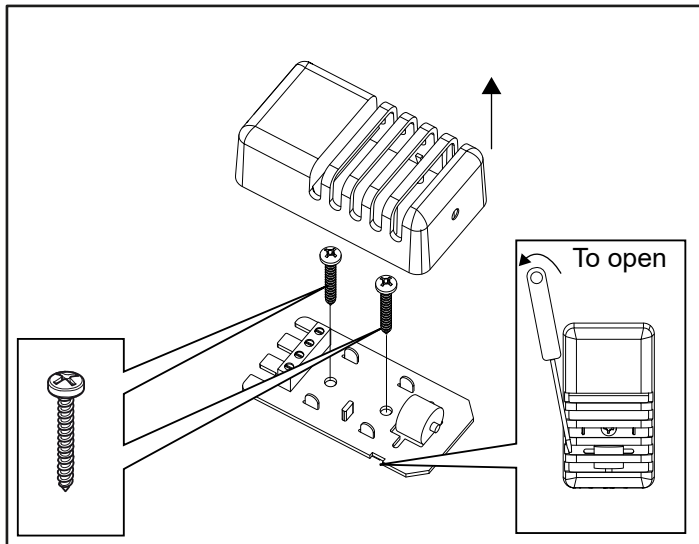


Abbildung 14: Installation des Sensors

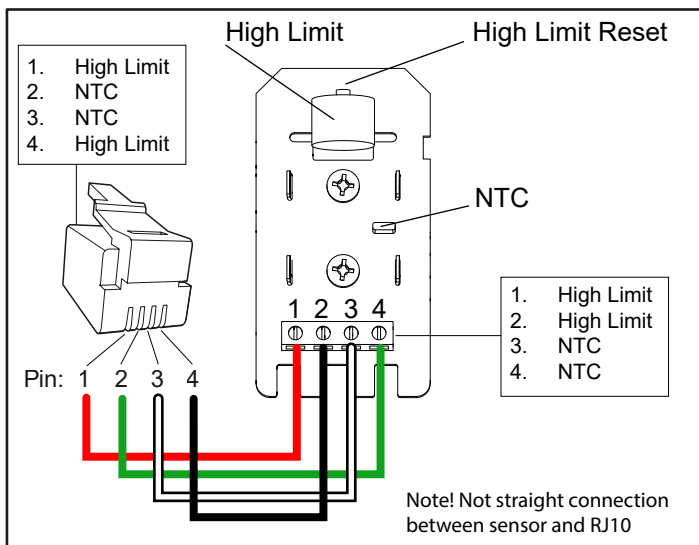


Abbildung 15: Anschluss des Temperatursensors und des Überhitzungsschutzes. (Hinweis! Keine direkte Verbindung zwischen Sensor und RJ10)

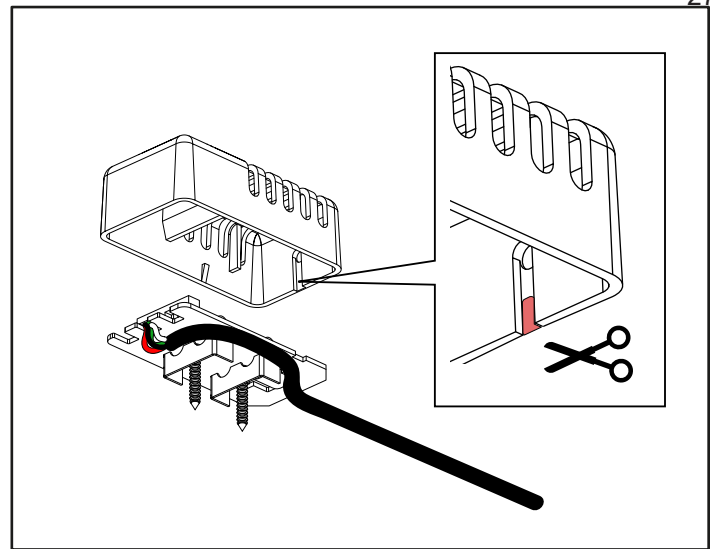


Abbildung 16: Sichtbare Verlegung an der Wand, schneiden Sie eine Öffnung in die Abdeckung.

13. Um sicherzustellen, dass die Saunaheizung stabil steht, stellen Sie die Füße ein und positionieren Sie sie, siehe Abbildung 17. Platzieren Sie die Saunaheizung gemäß den Sicherheitsabmessungen in Abbildung 3.

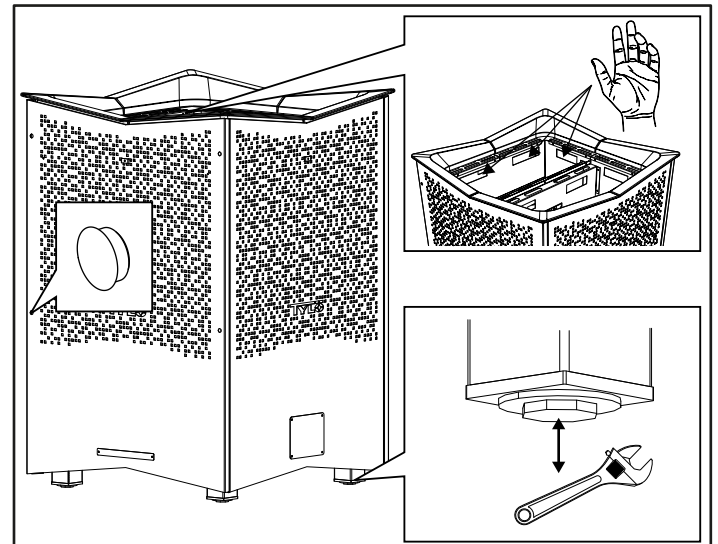


Abbildung 17: Einstellen der Füße und Anbringen der Abdeckkappen

Ungewöhnliche Spannungen/Anzahl von Phasen

Wenden Sie sich an den Tylö Kundendienst, bevor Sie Spannungen oder Phasenanzahlen anschließen, die nicht im Schaltplan in Abbildung 18 aufgeführt sind.

Externer EIN/AUS-Schalter (Option)

Ein externer EIN/AUS-Schalter kann überall außerhalb der Sauna installiert werden. Der Schalter funktioniert für Impuls- oder konstante Deaktivierung. Der Schaltkreis der Saunaheizung erkennt automatisch, welche Variante verwendet wird. Der Status der Saunaheizung und Fehler am Türkontakt können abgelesen werden, wenn der Schalter eine eingebaute LED besitzt. Siehe die mit dem externen Schalter gelieferten Anweisungen.

Türkontakt

Der Türkontakt ist erforderlich, um die Kalenderfunktion des Elite-Panels nutzen zu können, sowie zur Fernsteuerung der Sauna über den externen Schalter, mobile oder PC-Apps. Siehe die mit dem Türkontakt gelieferten Anweisungen.

ANSCHLUSSDIAGRAMM/SCHALTPLAN

TAB	400-415 V 3~ (A)				230 V 3~ (B)				230-240 V~ (C) *			
Power kW	Group 1		Group 2		Group 1		Group 2		Group 1		Group 2	
	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²
2x10.1	16	2.5	16	2.5	28	10	28	10	43	16	43	16
2x15.1	22	6	22	6	38	16	38	16	-	-	-	-

* Bei einphasigen Anschlüssen müssen die Strombelastbarkeit und der Querschnitt der elektrischen Leitungen auf der Stromstärke basieren, die sie übertragen werden. Die Installation muss den örtlichen Elektro- und Sicherheitsvorschriften entsprechen.

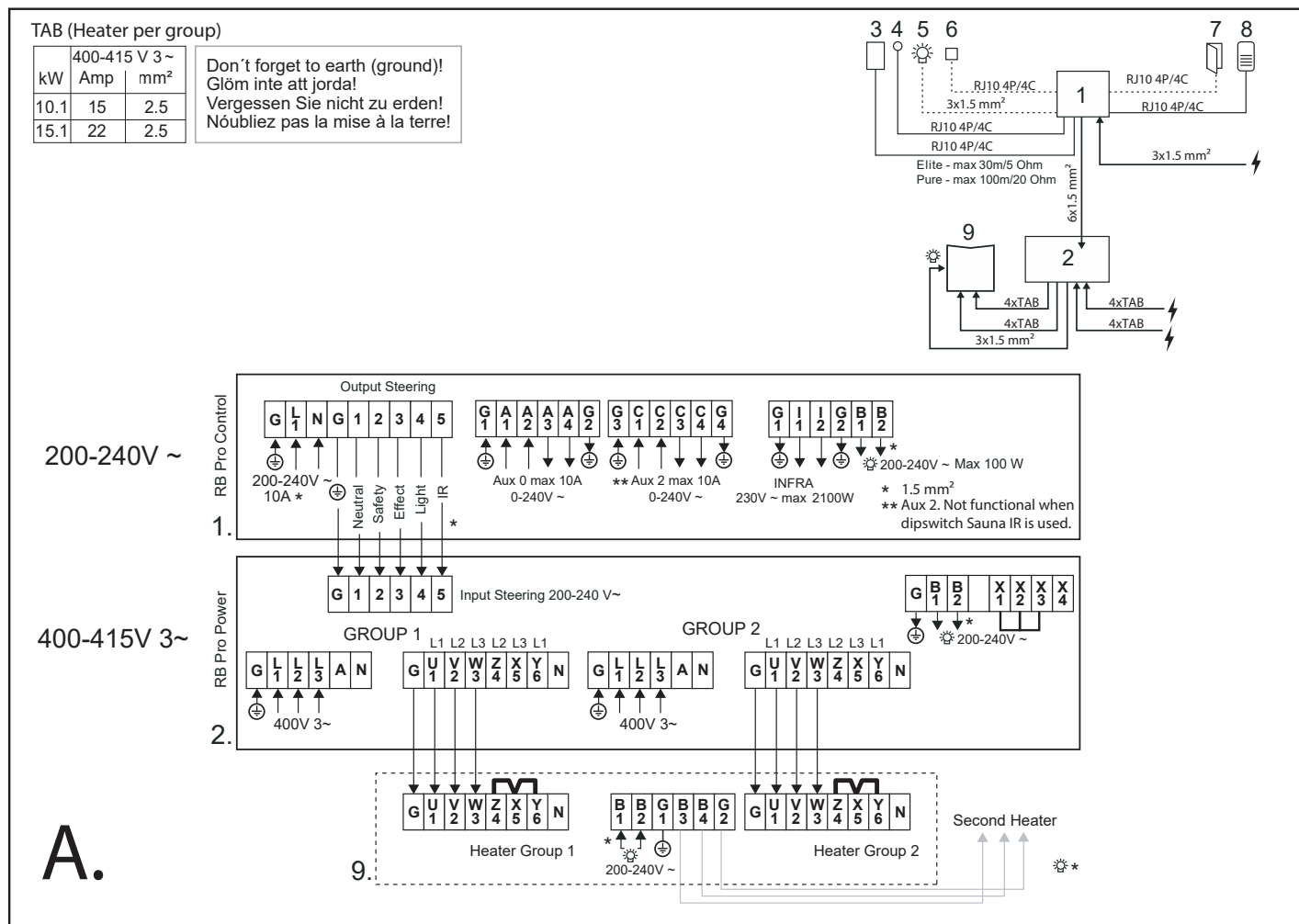


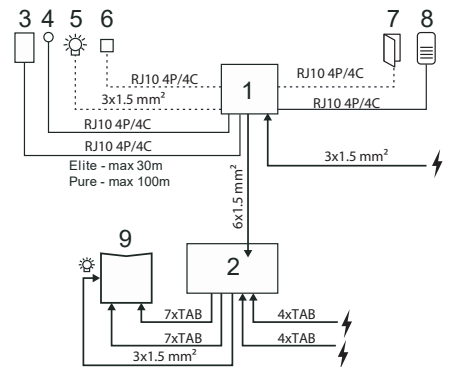
Abbildung 18A: Schaltplan 400-415 V 3~

1. Steuerkasten - RB Pro Control
2. Relaiskasten - RB Pro Power
3. Bedienpanel (Anschluss an die Positionen 6-9)
4. Zusätzlicher sekundärer Sensor bei Verwendung eines 2-Sensor-Systems
5. Licht (zusätzliches externes Licht, max. 80W)
6. Externer Schalter (Option, Türkontakt für Funktion erforderlich)
7. Türkontakt
8. Sensor / Überhitzungsschutz
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

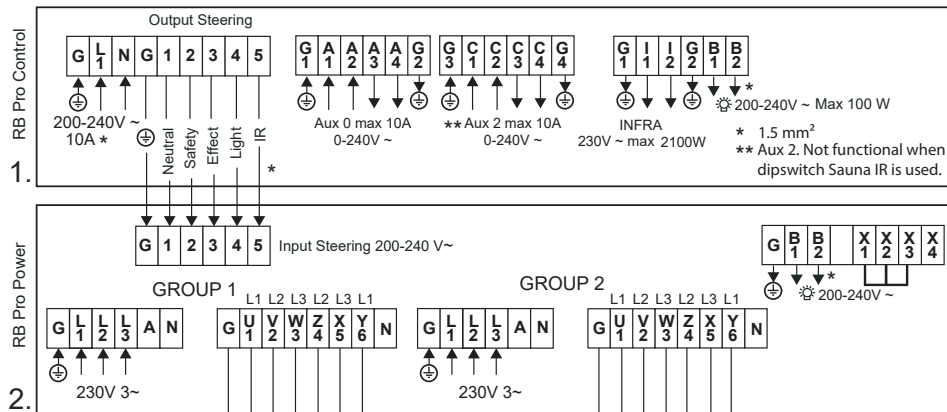
TAB (Heater per group)

kW	230 V 3~ Amp	mm ²
10,1	26	10
15,1	38	16

Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à terre!



200-240V ~



230V 3~

B.

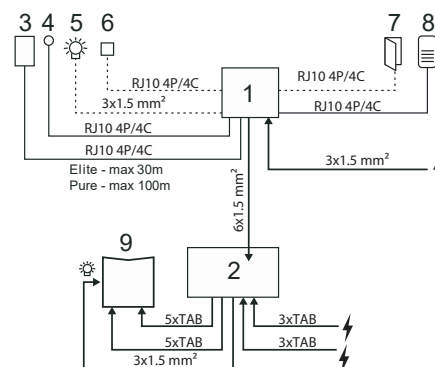
Abbildung 18B: Schaltplan 230V 3~

1. Steuerkasten - RB Pro Control
2. Relaiskasten - RB Pro Power
3. Bedienpanel (Anschluss an die Positionen 6-9)
4. Zusätzlicher sekundärer Sensor bei Verwendung eines 2-Sensor-Systems
5. Licht (zusätzliches externes Licht, max. 80W)
6. Externer Schalter (Option, Türkontakt für Funktion erforderlich)
7. Türkontakt
8. Sensor / Überhitzungsschutz
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

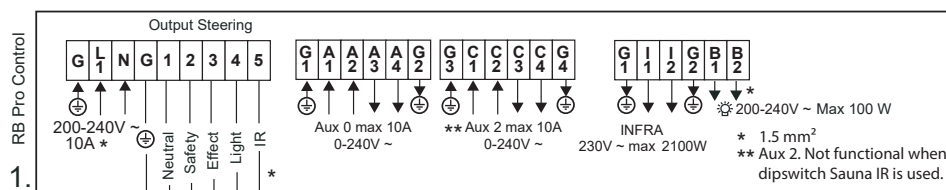
TAB (Heater per group)

kW	230-240 V ~ Amp	mm ²
10,1	44	16
15,1	-	-

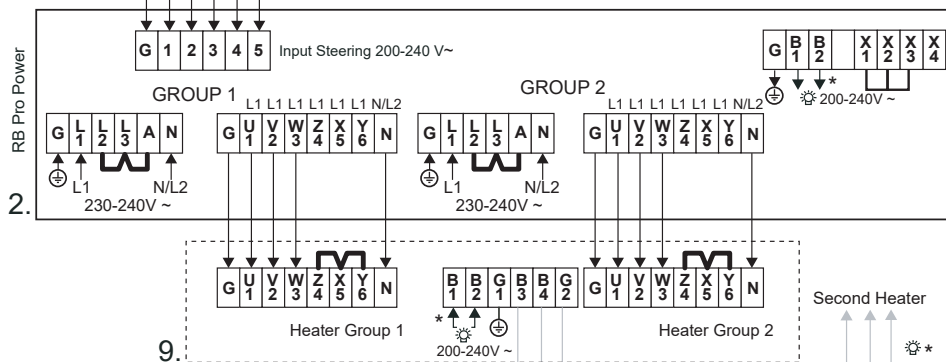
Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!



200-240V ~



230-240V ~



C.

Abbildung 18C: Schaltplan 230-240 V ~

1. Steuerkasten - RB Pro Control
2. Relaiskasten - RB Pro Power
3. Bedienpanel (Anschluss an die Positionen 6-9)
4. Zusätzlicher sekundärer Sensor bei Verwendung eines 2-Sensor-Systems
5. Licht (zusätzliches externes Licht, max. 80W)
6. Externer Schalter (Option, Türkontakt für Funktion erforderlich)
7. Türkontakt
8. Sensor / Überhitzungsschutz
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

EIGENINSPEKTION DER INSTALLATION

So prüfen Sie die Installation:

1. Schalten Sie an der Verteilertafel die Stromzufuhr der Relaisbox ein.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Steuerung leuchtet (Steuerung Pure, Elite).
3. Schalten Sie den Ofen ein, siehe Bedienungsanleitung.
4. Vergewissern Sie sich, dass alle Heizstäbe warm (rot) werden

Bitte bewahren Sie diese Anleitung auf!

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

© Diese Anweisungen dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Tylö weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden. Tylö behält sich das Recht vor, Änderungen an Material, Bauweise und Design vorzunehmen.



AVERTISSEMENT !

- Une mauvaise ventilation ou un positionnement inadéquat du poêle peut entraîner une distillation sèche avec risque d'incendie dans certaines circonstances !
- Une isolation insuffisante de la cabine sauna peut présenter un risque d'incendie !
- L'utilisation de matériaux inappropriés (panneaux de particules, cloisons sèches, etc.) dans la cabine sauna peut présenter un risque d'incendie !
- Le poêle doit être raccordé par un électricien qualifié, conformément à la réglementation en vigueur !
- La sortie d'air ne doit pas mener à l'extérieur. Cela risquerait de causer une inversion du sens de ventilation et d'avoir des conséquences négatives sur la protection thermique du poêle.
- Tout espace au-dessus du plafond du sauna ne doit pas être bouché sans laisser au moins un trou d'aération sur le mur de la porte du sauna !
- Vérifiez toujours que le poêle est raccordé à la bonne tension principale/tension de phase !
- Les personnes souffrant d'un handicap mental ou physique ou ne disposant que d'une connaissance ou d'une expérience limitée du mode de fonctionnement de l'appareil (notamment les enfants) ne doivent en faire usage que sous la surveillance ou selon les instructions dispensées par la personne responsable de leur sécurité.
- Le contact avec les parties supérieures du poêle risque de causer des brûlures. Tylö recommande de toujours utiliser le dispositif de protection.
- Ne laissez jamais les enfants jouer près du poêle !
- Le sauna n'est pas recommandé pour les personnes à la santé fragile. Veuillez demander conseil à un médecin.
- Les essences parfumées et produits similaires peuvent s'enflammer si le liquide est versé sur le réservoir à pierres.
- Le fait de recouvrir le poêle risque de causer un incendie.
- Si le réservoir à pierres est rempli de gravier et de petites pierres, la résistance tubulaire risque d'être endommagée en raison de la surchauffe, car la circulation d'air sera insuffisante.
- La cabine sauna doit être inspectée avant de relancer la minuterie ou de mettre l'appareil en marche au moyen d'un système de commande à distance distinct.
- La cabine sauna doit être inspectée avant de mettre l'appareil en veille en vue d'un départ différé
- Les sondes du thermostat doivent être installées de sorte qu'elles ne soient pas influencées par l'air entrant
- La porte de la cabine sauna est équipée d'un système de verrouillage qui permet de désactiver le mode veille pour le fonctionnement à distance si la porte de la cabine est ouverte alors que le mode veille pour le fonctionnement à distance est activé
- Le moyen de déconnexion totale des pôles doit être intégré au câblage fixe conformément aux règles de câblage
- Cet équipement peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne disposant que d'une connaissance ou d'une expérience limitée du fonctionnement, à condition que quelqu'un les surveille ou leur montre comment utiliser l'équipement en toute sécurité et à condition qu'ils aient conscience des dangers encourus
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance

AVANT L'INSTALLATION

Pièces

Vérifiez que toutes les pièces suivantes sont bien incluses dans l'emballage :

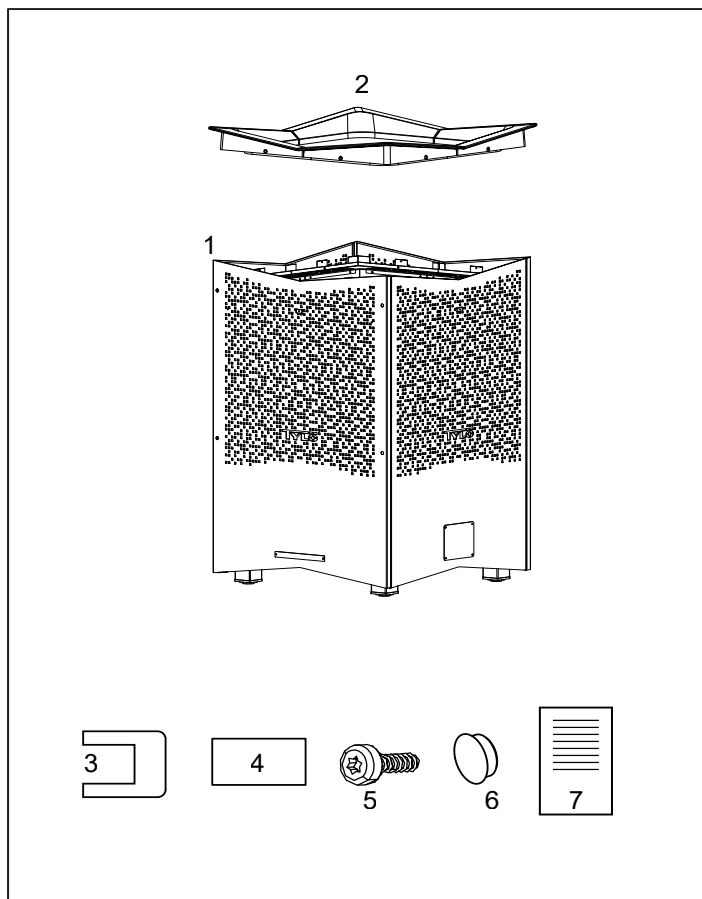


Illustration 1 : Éléments du poêle de sauna/panneau de commande

1. Poêle de sauna
2. Coins supérieurs x 4
3. Connecteurs x 4
4. Autocollant d'avertissement en dix langues
5. Vis x 8
6. Caches x 8
7. Notice d'installation et d'utilisation

Contactez votre distributeur s'il manque quelque chose.

Le panneau de commande et le boîtier relais sont vendus séparément.

Boîtier relais Pro Control et Power

Panneau de commande Elite

Voir les guides séparés.

Exigences relatives à l'installation

Afin de garantir une utilisation du poêle en toute sécurité, assurez-vous que les conditions suivantes sont bien remplies :

- Tout le câblage doit être effectué conformément aux codes nationaux et locaux
- Utilisez des câbles H07RN-F (IEC 60245 type 66) ou un type équivalent
- Les câbles doivent être installés correctement (voir la section Schéma de raccordement/branchement, illustration 18).
- Le calibre de fusible (A) et la section de câble d'alimentation (mm²) doivent être adaptés au poêle (voir la section Schéma de raccordement/branchement, illustration 16).
- La ventilation du sauna doit satisfaire aux instructions du présent manuel (voir la section Positionnement de l'entrée d'air, illustration 6 et la section Positionnement de la sortie d'air, illustration 6).
- Les positions du poêle de sauna, du panneau de commande et des sondes doivent être conformes aux instructions du présent manuel.
- La puissance du poêle (kW) doit être adaptée au volume du sauna (m³) (voir tableau 1). Les volumes minimum et maximum ne doivent pas être dépassés.
- Les murs et le plafond d'un sauna doivent être bien isolés thermiquement. Il est recommandé d'utiliser un revêtement en panneaux de bois à l'intérieur du sauna.



REMARQUE ! Un mur en brique ou en verre sans isolation thermique augmente le temps de préchauffage. Chaque mètre carré de mur ou de plafond non isolé correspond à 1 à 2 m³ supplémentaires de volume du sauna.

Tableau 1 : Puissance et volume du sauna

Puissance en kW	Volume du sauna min./max. en m ³
20	20-40
30	30-55
20+20=40	45-75
20+30=50	55-95
30+30=60	65-110



DANGER ! Une mauvaise ventilation ou un positionnement inadéquat du poêle peut entraîner une distillation sèche avec risque d'incendie dans certaines circonstances !



DANGER ! Une isolation insuffisante de la cabine sauna peut présenter un risque d'incendie !



DANGER ! L'utilisation de matériaux inappropriés (panneaux de particules, cloisons sèches, etc.) dans la cabine sauna peut présenter un risque d'incendie !



DANGER ! Le poêle doit être raccordé par un électricien qualifié, conformément à la réglementation en vigueur !

Outils d'installation

Les outils et le matériel suivants sont requis pour l'installation et le raccordement :

- Niveau d'eau
- Clé à molette
- Perceuse électrique
- Tournevis

Planification de l'installation

Avant de commencer l'installation de votre poêle de sauna :

- Déterminer le positionnement du poêle de sauna (voir la section Positionnement du poêle : installation normale, illustration 3).
- Planifier l'emplacement du panneau de commande (voir les instructions ci-jointes pour le panneau de commande pour l'emplacement adéquat). Voir également la section Panneau de commande, illustration 5.
- Planifier l'emplacement de la sonde (voir illustration 3 et 4).
- Positionner l'arrivée d'air (voir la section Positionnement de l'arrivée d'air, illustration 6).
- Positionner la sortie d'air (voir la section Positionnement de la sortie d'air, illustration 6).
- Planifier l'installation électrique (voir la section Schéma de raccordement/branchement, illustration 18).

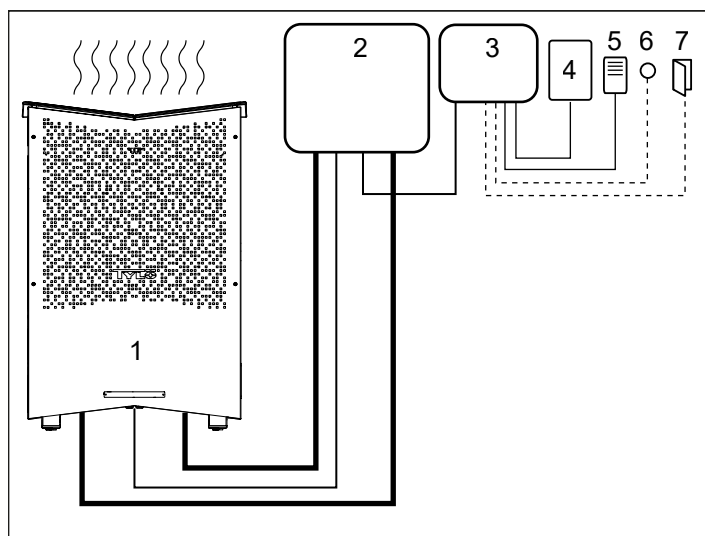


Illustration 2A : Schéma de l'installation, poêle de sauna simple

1. Poêle de sauna
2. Boîtier relais Pro Power (Boîtier de commande) (à placer à l'extérieur du sauna)
3. Boîtier relais Pro Control (Boîtier de commande) (à placer à l'extérieur du sauna)
4. Panneau de commande
5. Sonde / Protection thermique (rallongeable, 4 fils)
6. Interrupteur extérieur Marche/Arrêt (option, contacteur de porte requis pour la fonction)
7. Contacteur de porte



Si deux poêles de sauna sont installés côte à côte, la sonde doit être placée le plus près du poêle ayant la puissance la plus élevée.

Positionnez le poêle de sauna :

- sur le même mur que la porte (ou la cloison latérale s'il est très près du passage de porte).
- Positionnez le poêle à bonne distance du sol, des cloisons latérales et des aménagements intérieurs (voir illustration 3).
- Un positionnement au centre de la pièce est acceptable.

Placez la sonde comme illustré (voir illustration 3). Fermez toute entrée d'air active à moins de 1 000 mm de la sonde.

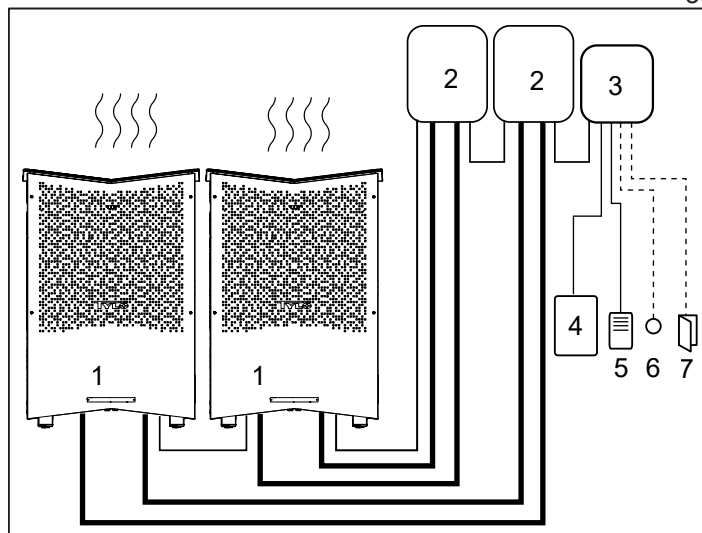


Illustration 2B : Schéma électrique de l'installation, avec deux poêles du sauna

1. Poêles de sauna
2. Boîtier relais Pro Power x 2 (Boîtier de commande) (à placer à l'extérieur du sauna)
3. Boîtier relais Pro Control (Boîtier de commande) (à placer à l'extérieur du sauna)
4. Panneau de commande
5. Sonde / Protection thermique (rallongeable, 4 fils)
6. Interrupteur extérieur Marche/Arrêt (option, contacteur de porte requis pour la fonction)
7. Contacteur de porte

Positionnement du poêle : installation normale

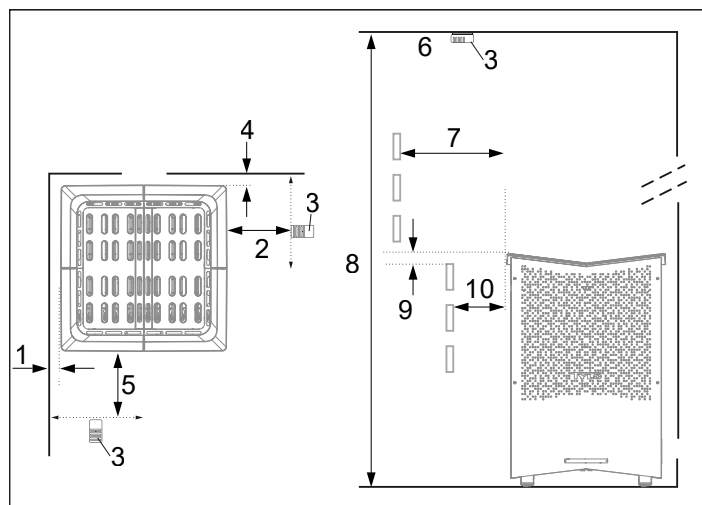


Illustration 3A : Positionnement du poêle : installation normale

1. Distance minimale avec la cloison latérale : 100 mm
2. Emplacement de la sonde option 1 : À 300 mm du poêle de sauna
3. Sonde
4. Distance minimale par rapport à la paroi arrière : 100 mm
5. Emplacement de la sonde option 2 : À 300 mm de l'avant du poêle de sauna
6. Position de la sonde : Au plafond
7. Distance minimale avec les aménagements intérieurs : 100 mm
8. Hauteur minimale du plafond : 2100 mm
9. Distance minimale : 80 mm
10. Distance minimale avec les aménagements intérieurs : 30 mm

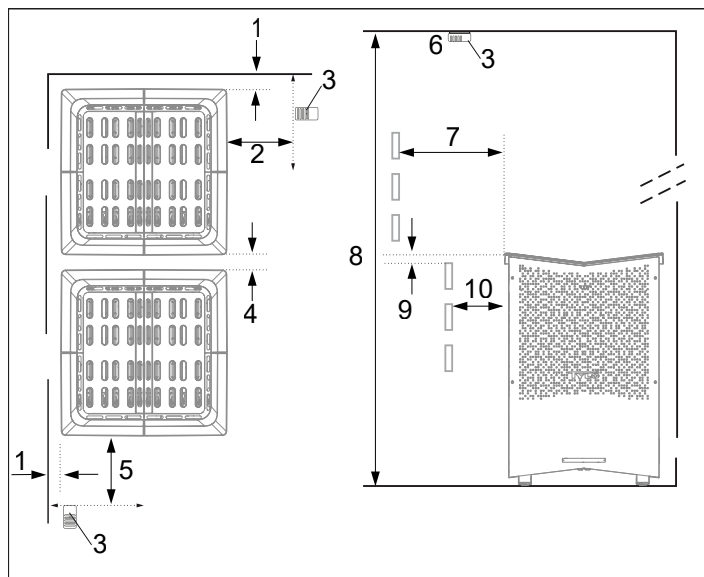


Illustration 3B : Positionnement du poêle : deux poêles de sauna

1. Distance minimale avec la cloison latérale : 100 mm
2. Emplacement de la sonde option 1 : À 300 mm du poêle de sauna
3. Sonde
4. Distance minimale entre les poêles de sauna : 100 mm
5. Emplacement de la sonde option 2 : À 300 mm de l'avant du poêle de sauna
6. Position de la sonde au plafond :
7. Distance minimale avec les aménagements intérieurs : 100 mm
8. Hauteur minimale du plafond : 2300 mm
9. Distance minimale : 80 mm
10. Distance minimale avec les aménagements intérieurs : 30 mm

En cas de positionnement au centre, tenez compte de l'arrivée et de la sortie d'air pour obtenir une répartition homogène de la chaleur. La sonde est installée au plafond à une distance du poêle conformément à l'illustration 4.

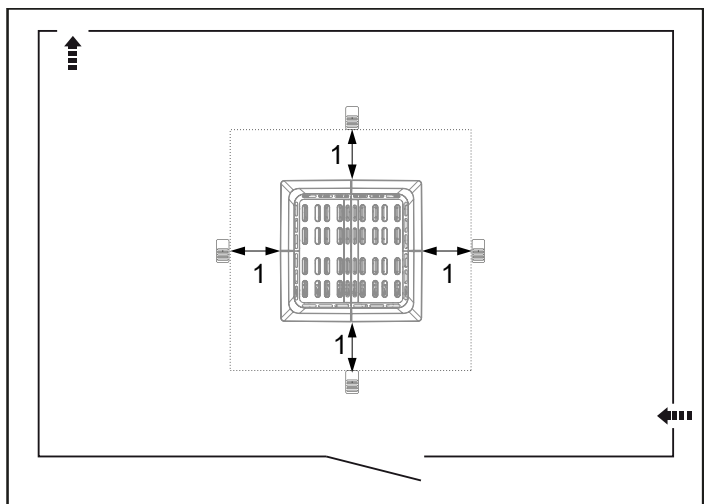


Illustration 4 : Installation de la sonde au plafond

1. 300 mm

Positionnement du panneau de commande Tylö Elite

Dans la mesure du possible, il est recommandé de placer le panneau de commande à l'extérieur de la cabine de sauna en raison des températures ambiantes plus basses. Le panneau de commande peut être placé à l'intérieur d'une cabine sauna Tylö ou d'un sauna auto-construit avec une ventilation correcte qui fonctionne conformément aux recommandations de Tylö en matière de ventilation (principe de ventilation naturelle). Lisez les sections Positionnement de l'arrivée d'air et Positionnement de la sortie d'air du présent manuel, illustration 6. Le panneau de commande doit toujours être placé à l'extérieur de la cabine sauna si ces exigences ne sont pas respectées. Si vous installez le panneau de commande à l'intérieur de la cabine sauna, il doit être positionné en respectant les distances de sécurité et la hauteur d'installation, voir illustration 5.



AVERTISSEMENT ! En cas de mauvaise ventilation, un panneau de commande installé à l'intérieur de la cabine sauna peut être exposé à des températures excessives, ce qui peut entraîner une déformation ou une défaillance du panneau de commande. La température ambiante autour du panneau de commande ne doit jamais dépasser 80 °C.

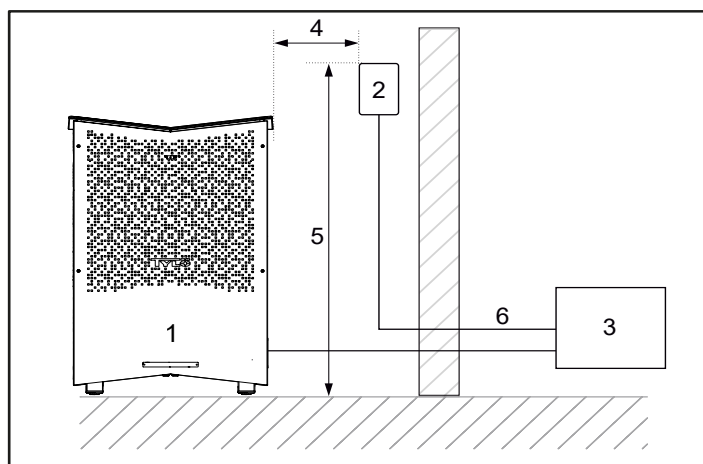


Illustration 5 : Distance de sécurité/hauteur d'installation, panneau de commande

1. Poêle
2. Panneau de commande
3. Boîtier de relais
4. Min. 300 mm
5. Max. 800 mm
6. Elite max 30 m / Pure max 100 m

Positionnement de l'entrée d'air

Installez l'entrée d'air directement à travers le mur sous l'axe central du poêle de sauna. Utilisez une ouverture de 300 cm² par poêle de sauna (20-30 kW). La circulation d'air depuis la porte doit fonctionner de concert avec la circulation d'air chaud du poêle de sauna.

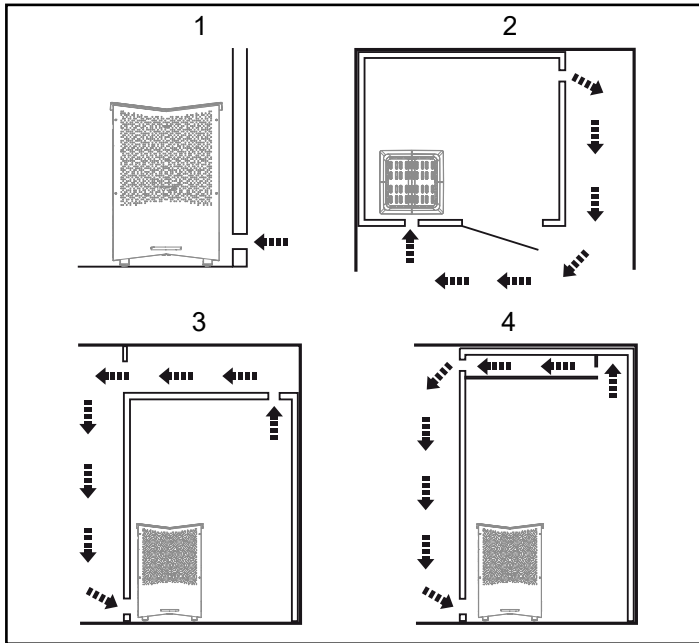


Illustration 6 : Positionnement des bouches d'entrée et de sortie d'air

1. Position de l'arrivée d'air.
2. Position de la sortie d'air à travers la paroi du sauna.
3. Position de la sortie d'air à travers la cavité.
4. Position de la sortie d'air via une conduite.

Positionnement de la sortie d'air



DANGER ! La sortie d'air ne doit pas mener à l'extérieur. Cela risquerait de causer une inversion du sens de ventilation et d'avoir des conséquences négatives sur la protection thermique du poêle.



DANGER ! Tout espace au-dessus du plafond du sauna ne doit pas être bouché sans laisser au moins un trou d'aération sur le mur de la porte du sauna !

Positionnez la sortie d'air

- le plus loin possible de l'arrivée d'air, en diagonale (voir illustration 6).
- en hauteur sur la cloison, ou au plafond (voir illustration 6).
- de sorte que l'air débouche dans l'espace sur lequel donnent la porte et l'arrivée d'air.

La sortie d'air doit avoir la même surface que l'entrée d'air. Assurez-vous que les bouches de sortie et d'entrée sont ouvertes. La ventilation mécanique n'est pas recommandée, en raison du risque de faible renouvellement d'air pouvant avoir des conséquences négatives sur la protection thermique du poêle.

INSTALLATION

Installation du poêle de sauna

1. Dévissez et retirez les panneaux avant et arrière, voir Illustration 7.
2. Vissez les 4 coins supérieurs, voir Illustration 8.

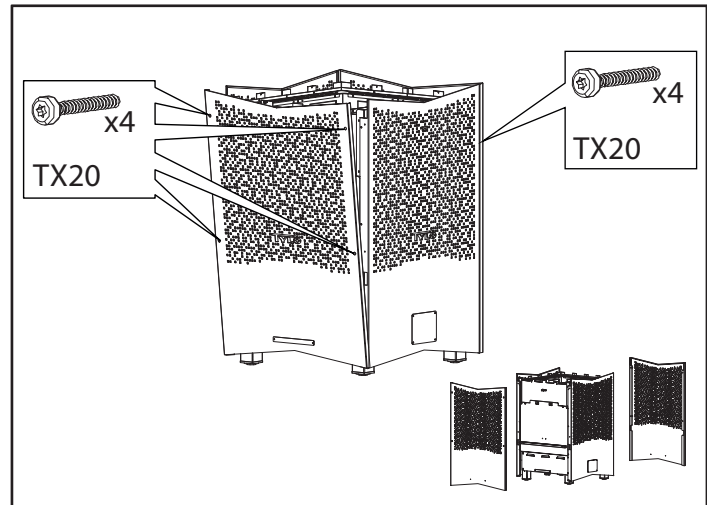


Illustration 7 : Retirez les panneaux avant et arrière en dévissant les vis cachées (Torx 20).

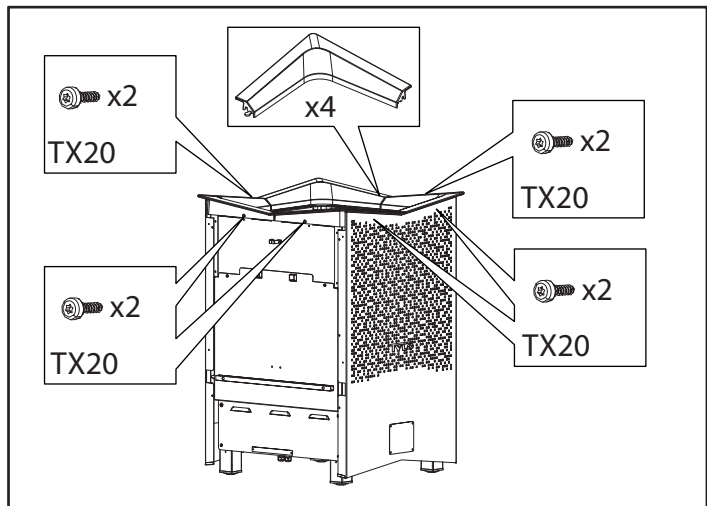


Illustration 8 : Fixez les 4 coins supérieurs.

3. Soulevez la bande LED pour la retirer, voir Illustration 9.
4. Desserrez les vis de la trappe, voir Illustration 9.
5. Tirez le tiroir d'environ 15 cm, voir Illustration 10. Faites attention au câble vers le transformateur.

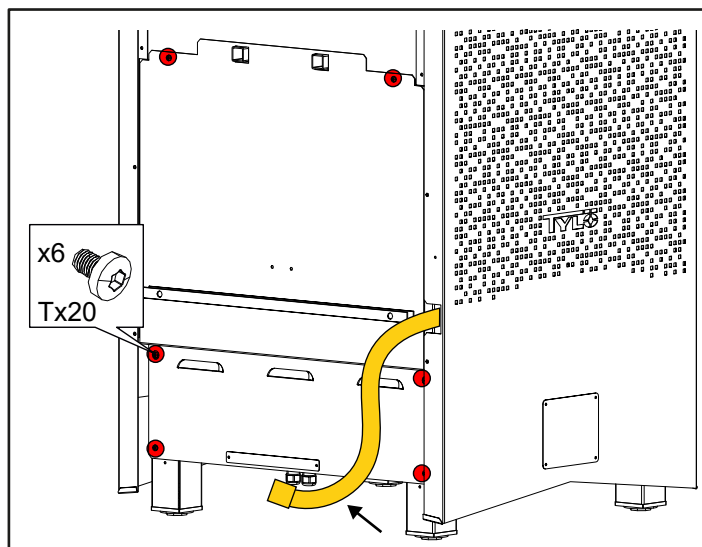


Illustration 9 : Retirez la LED et dévissez la trappe.

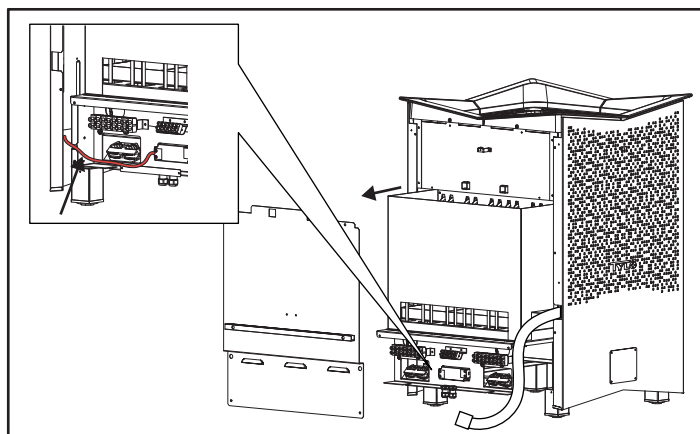


Illustration 10 : Ouvrez la trappe de connexion et tirez le bloc de la résistance tubulaire d'environ 15 cm, faites attention au câble vers le transformateur.



WARNING! Always check that the heater is connected to the correct main/phase voltage!

Connect the heater using H07RN-F (60245 IEC 66) cables or a corresponding type.

6. Connect the power cable (see Figure 11 & 12) according to the wiring diagram (see Figure 18).

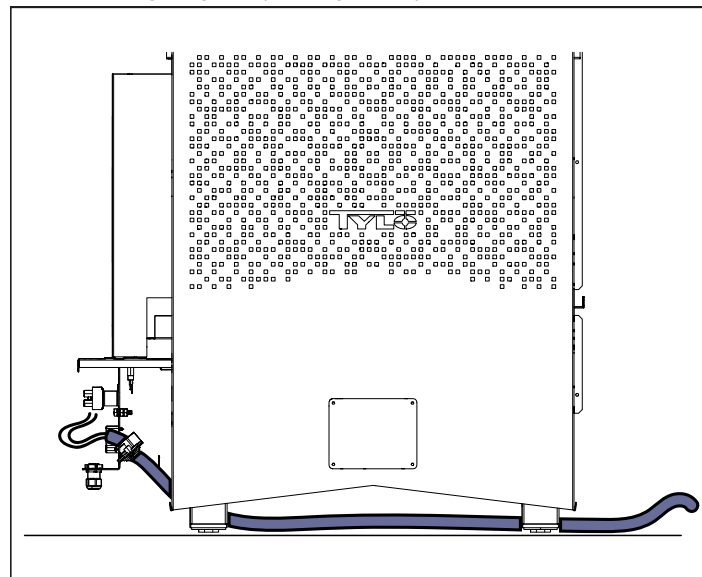


Illustration 11 : Le câble électrique passe sous le poêle de sauna.

7. Faites passer le câble pour l'éclairage interne 200-240 V depuis le boîtier relais, voir les schémas de raccordement.
8. En cas d'installation de doubles poêles de sauna, faites passer le câble d'éclairage d'un poêle de sauna à l'autre, voir Illustration 12.

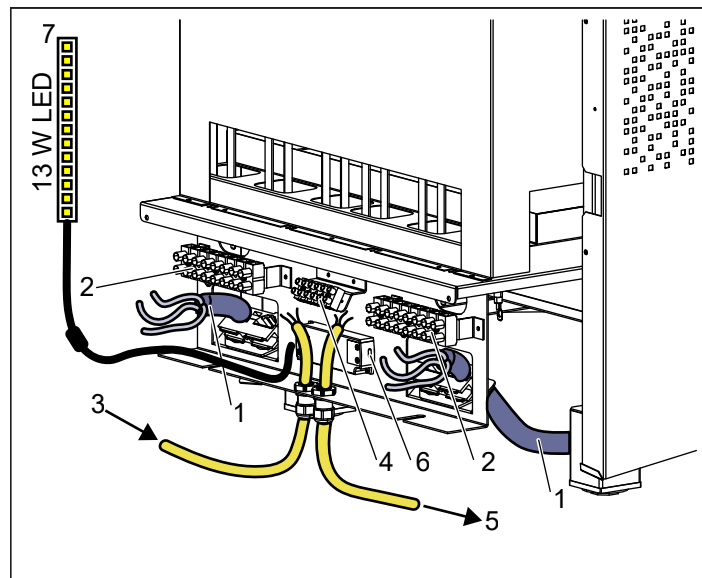


Illustration 12 : Compartiment électrique

1. Câble électrique depuis le boîtier relais, groupe 1 et groupe 2
2. Bornier pour le raccordement du câble électrique
3. Câble électrique pour l'éclairage (depuis le boîtier relais)
4. Bornier pour l'éclairage
5. Câble électrique pour l'éclairage d'un éventuel second poêle de sauna
6. Pilote LED, 20 W
7. Éclairage LED interne, 13 W

9. Poussez le tiroir et fixez-le avec 2 vis (voir Illustration 13).
10. Remettez la trappe en place et vissez les 4 vis.
11. Accrochez les panneaux avant et arrière et vissez-les en place.

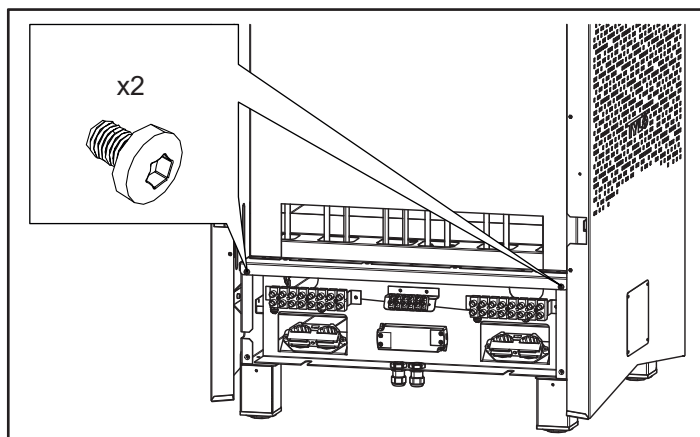


Illustration 13 : Poussez le tiroir et fixez-le.

12. Installez la sonde au plafond, conformément aux réglementations de sécurité, voir Illustration 3. Le câble de la thermistance peut également passer à travers le mur. Bouchez les trous éventuels dans le mur derrière la sonde. Le câble de la thermistance peut être prolongé à l'extérieur du sauna avec un câble basse tension (4 fils). Pour un câblage apparent sur le mur, voir Illustration 16.

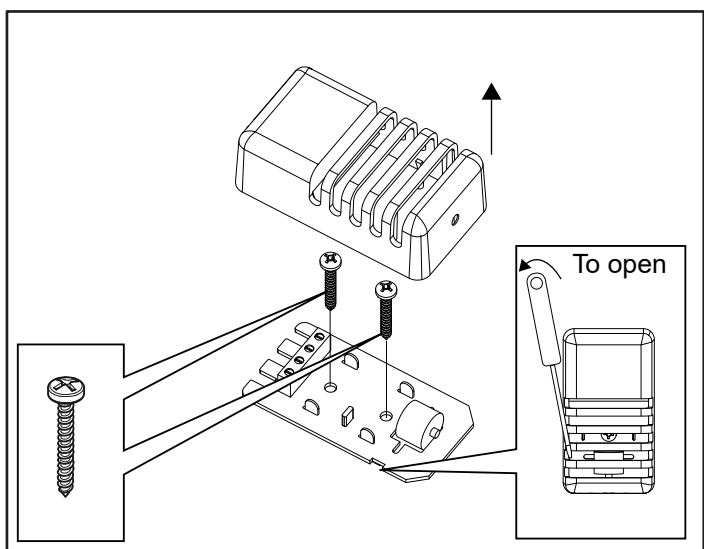


Illustration 14 : Installation de la sonde

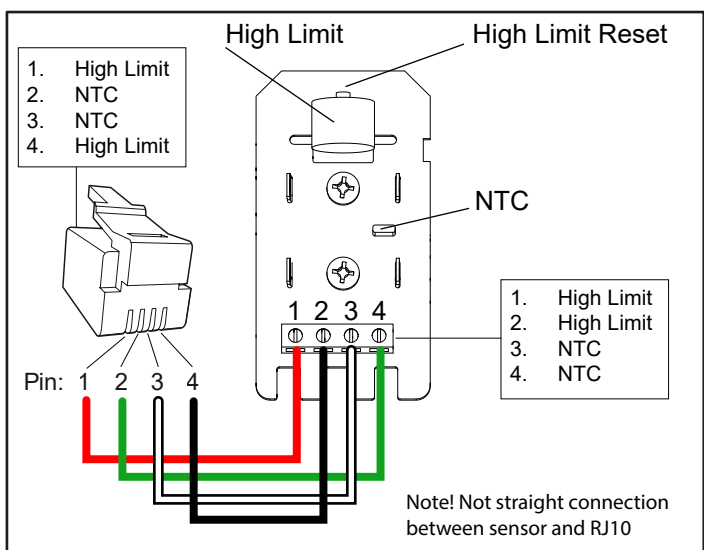


Illustration 15 : Raccordement de la sonde du thermostat et de la protection thermique. (Remarque ! Pas de connexion directe entre la sonde et le RJ10)

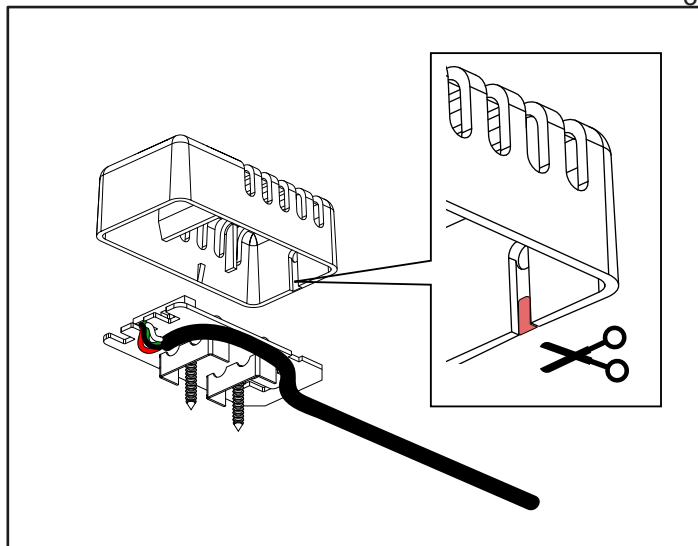


Illustration 16 : Cheminement apparent sur le mur, découpez une ouverture dans le cache.

13. To make sure the heater stands stable, adjust the feet and put it into place, see figure 17. Put the heater in place according the safety measurements in figure 3.

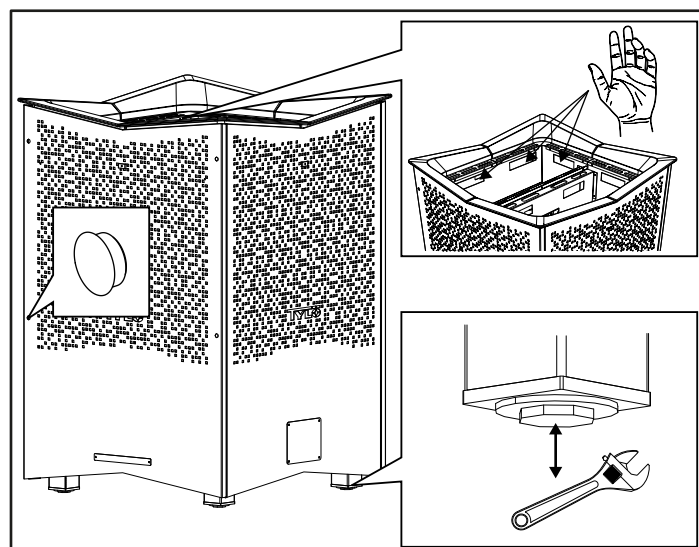


Illustration 17 : Réglage des pieds et mise en place des caches

Tensions et nombres de phases inhabituels

Pour un raccordement à d'autres tensions ou d'autres nombres de phases ne figurant pas sur le schéma de raccordement (illustration 18), contactez le service de maintenance Tylö.

Interrupteur MARCHE/ARRÊT extérieur (option)

Un interrupteur MARCHE/ARRÊT extérieur peut être installé n'importe où à l'extérieur du sauna. L'interrupteur fonctionne pour la désactivation constante ou par impulsion. Le circuit du poêle reconnaît automatiquement le type d'interrupteur utilisé. L'état du poêle et les pannes du contacteur de porte peuvent être lus si l'interrupteur comporte une LED intégrée. Voir les instructions fournies avec l'interrupteur externe.

Contacteur de porte

Le contacteur de porte est nécessaire pour pouvoir utiliser la fonction Calendrier du panneau Elite, ainsi que pour commander le sauna à distance via un interrupteur extérieur ou des applications pour téléphone portable ou PC. Consultez les instructions fournies avec le contacteur de porte.

SCHÉMA DE RACCORDEMENT/BRANCHEMENT

TAB	400-415 V 3~ (A)				230 V 3~ (B)				230-240 V~ (C) *			
Power kW	Group 1		Group 2		Group 1		Group 2		Group 1		Group 2	
	Amp	mm²	Amp	mm²	Amp	mm²	Amp	mm²	Amp	mm²	Amp	mm²
2x10.1	16	2.5	16	2.5	28	10	28	10	43	16	43	16
2x15.1	22	6	22	6	38	16	38	16	-	-	-	-

* Lors de raccordements monophasés, la capacité de charge et la section des câbles électriques doivent être basées sur l'intensité du courant qu'ils vont transporter. L'installation doit être conforme aux réglementations locales en matière d'électricité et de sécurité.

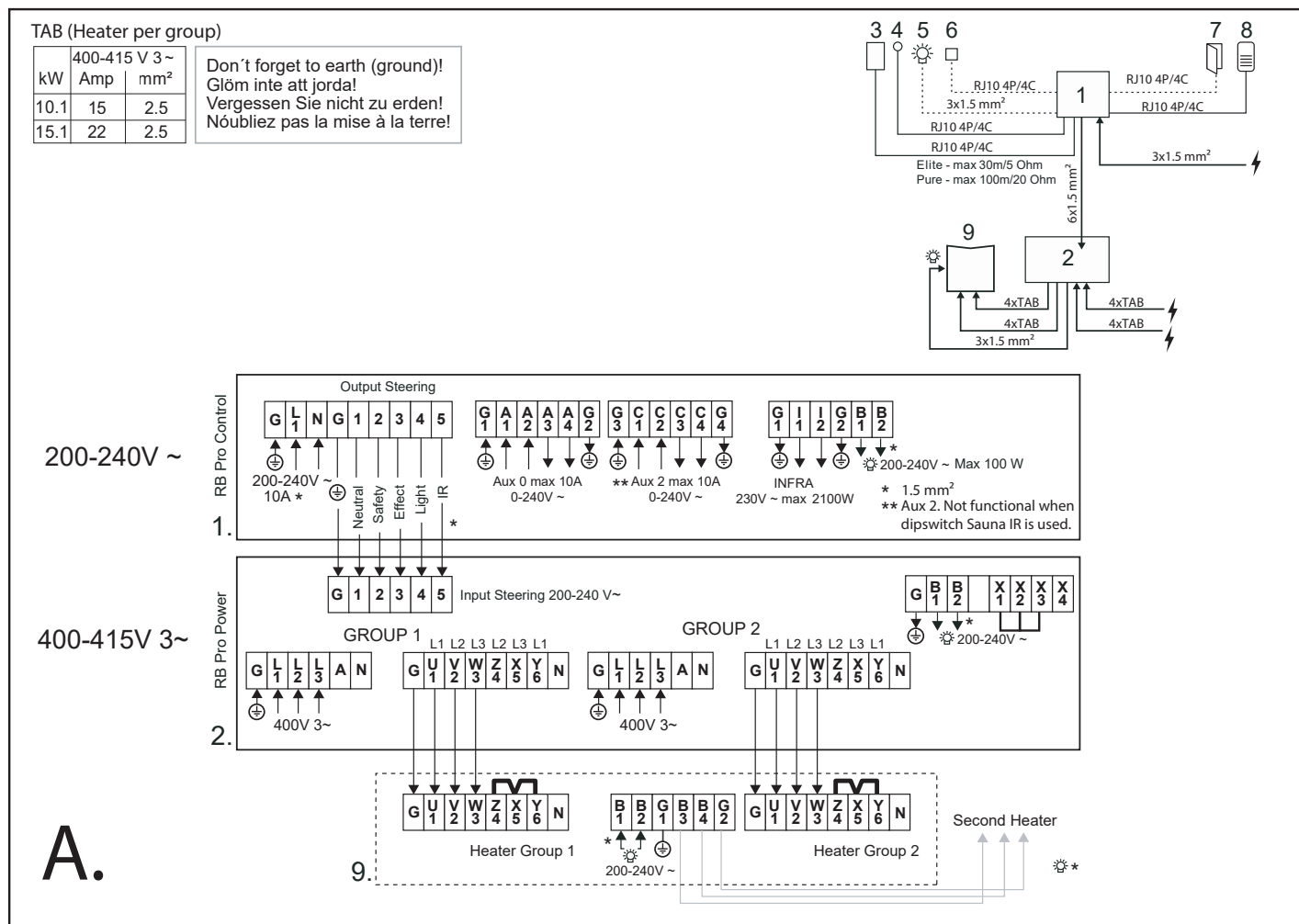


Illustration 18A : Schéma de raccordement 400-415 V 3~

1. Boîtier de commande - RB Pro Control
2. Boîtier relais - RB Pro Power
3. Panneau de commande (raccordement aux positions 6-9)
4. Sonde secondaire supplémentaire en cas d'utilisation d'un système à 2 sondes
5. Lumière (lumière externe supplémentaire, max. 80W)
6. Interrupteur extérieur (option, contacteur de porte requis pour la fonction)
7. Contacteur de porte
8. Sonde / Protection thermique
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

TAB (Heater per group)

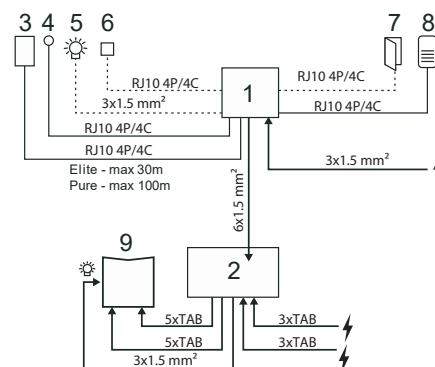
kW	230-240 V ~ Amp	mm ²
10,1	44	16
15,1	-	-

Don't forget to earth (ground)!

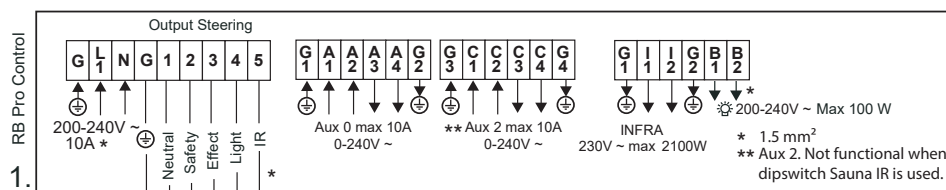
Glöm inte att jorda!

Vergessen Sie nicht zu erden!

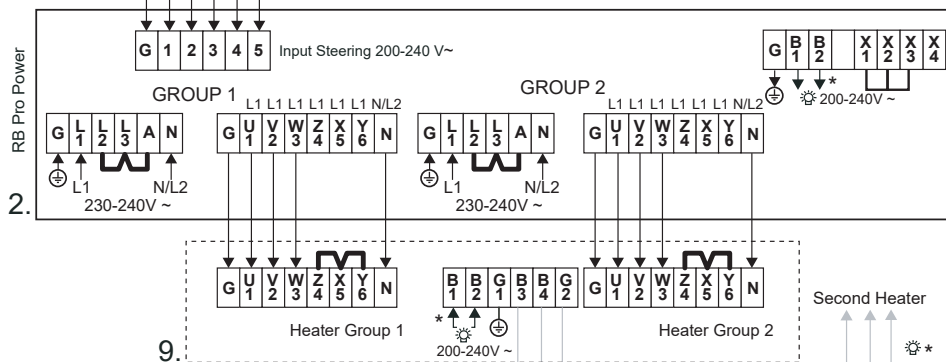
N'oubliez pas la mise à la terre!



200-240V ~



230-240V ~



C.

Illustration 18C: Schéma de raccordement 230-240 V ~

1. Boîtier de commande - RB Pro Control
2. Boîtier relais - RB Pro Power
3. Panneau de commande (raccordement aux positions 6-9)
4. Sonde secondaire supplémentaire en cas d'utilisation d'un système à 2 sondes
5. Lumière (lumière externe supplémentaire, max. 80W)
6. Interrupteur extérieur (option, contacteur de porte requis pour la fonction)
7. Contacteur de porte
8. Sonde / Protection thermique
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

AUTOCONTRÔLE DE L'INSTALLATION

Pour contrôler l'installation :

1. Mettre en marche le poêle (voir Notice d'utilisation).
2. S'assurer que le panneau de commande est allumé (panneau de commande Pure, Elite).
3. Mettre le poêle en marche (voir Notice d'utilisation).
4. Vérifier que résistances s'allument (deviennent rouges).

Ne jetez pas cette notice d'utilisation !

En cas de problème, contactez le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.

© Toute reproduction, intégrale ou partielle, de la présente publication est interdite sans l'autorisation écrite de Tylö. Tylö se réserve le droit de procéder sans préavis à des modifications des matériaux, de la conception et du design.



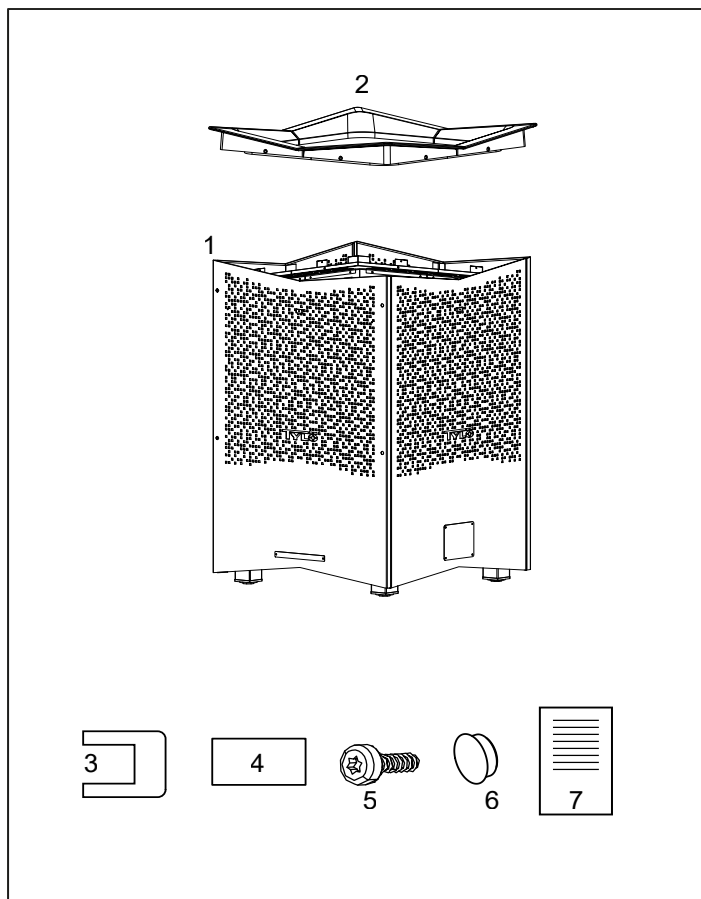
OSTRZEŻENIE!

- *Wskutek niedostatecznej wentylacji lub niewłaściwego ustawienia pieca może dojść do procesu pirolizy, a w pewnych okolicznościach nawet do wybuchu pożaru!*
- *Niewystarczająca izolacja kabiny sauny może grozić pożarem!*
- *Zastosowanie niewłaściwych materiałów w kabinie sauny, takich jak płyty wiórowe, płyty kartonowo-gipsowe itp., może grozić pożarem!*
- *Piec musi zostać podłączony przez uprawnionego elektryka zgodnie z obowiązującymi przepisami!*
- *Wylot powietrza nie może zostać wyprowadzony poza budynek. Mogłoby to spowodować odwrócenie kierunku wentylowania i zakłócić działanie wyłącznika termicznego.*
- *Uszczelniając ewentualne przerwy nad sufitem sauny, należy zostawić co najmniej jeden otwór wentylacyjny na tej samej ścianie co drzwi kabiny!*
- *Zawsze sprawdzaj, czy piec jest podłączony do sieci elektrycznej o właściwym napięciu i odpowiednich fazach!*
- *Osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo albo mające małe doświadczenie lub wiedzę w zakresie obchodzenia się z urządzeniem (np. dzieci) powinny zostać odpowiednio poinstruowane lub znajdować się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.*
- *Dotknięcie górnych części pieca może grozić poparzeniem. Firma Tylö zaleca, aby zawsze była założona osłona pieca.*
- *Nigdy nie pozwalaj dzieciom bawić się w pobliżu pieca!*
- *Sauny nie są polecane osobom o słabym zdrowiu. Dla bezpieczeństwa skonsultuj się najpierw z lekarzem.*
- *Esencje zapachowe i podobne produkty wylane bezpośrednio na kamienie mogą się zapalić.*
- *Przykrywanie pieca innymi przedmiotami może doprowadzić do pożaru.*
- *Jeśli komora kamieni zostanie zapełniona żwirem i kamyczkami, które blokują przepływ powietrza, może dojść do uszkodzenia elementu rurowego wskutek przegrzania.*
- *Przed ponownym uruchomieniem regulatora czasowego lub włączeniem urządzenia za pomocą osobnego zdalnego sterowania należy przeprowadzić oględziny kabiny lub pomieszczenia sauny.*
- *Przed ustawieniem opóźnionego uruchomienia za pomocą trybu gotowości urządzenia należy przeprowadzić oględziny kabiny lub pomieszczenia sauny.*
- *Czujniki termostatyczne muszą być zamontowane w taki sposób, aby ich działania nie zakłócał nawiew*
- *Drzwi kabiny lub pomieszczenia sauny należy wyposażyć w blokadę dezaktywującą ustawienie trybu gotowości do zdalnego sterowania w przypadku otwarcia tych drzwi*
- *Sposób rozłączenia pełnego bieguna musi być zintegrowany ze stałym okablowaniem zgodnie z zasadami układania okablowania.*
- *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz tych, którzy mają małe doświadczenie i wiedzę pod warunkiem, że zapewniono im nadzór lub poinstruowano je w zakresie użytkowania urządzenia i rozumieją one zagrożenia.*
- *Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.*
- *Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru.*

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO INSTALACJI

Części

Sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:



Rysunek 1. Części pieca saunowego / panelu sterującego

1. Piec saunowy
2. Górne narożniki, 4 szt.
3. Łączniki, 4 szt.
4. Naklejka ostrzegawcza w dziesięciu językach
5. Wkręty, 8 szt.
6. Zaślepki, 8 szt.
7. Instrukcja instalacji i obsługa

Jeżeli brakuje jakiejkolwiek części, należy skontaktować się z dystrybutorem.

Panel sterujący i skrzynka przekątnikowa są sprzedawane oddzielnie.

Skrzynka przekątnikowa Pro Control i Pro Power

Panel sterujący Elite

Patrz oddzielne instrukcje.

Wymagania instalacyjne

Bezpieczne użytkowanie pieca zależy od spełnienia następujących kryteriów:

- Wszystkie złącza elektryczne muszą zostać podłączone zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Należy używać przewodów H07RN-F (60245 IEC 66) lub analogicznego typu.
- Przewody muszą być poprawnie ułożone (patrz Schemat połączeń/okablowania, rysunek 18).
- Rozmiar bezpiecznika (A) i przekrój przewodu zasilającego (mm²) muszą być właściwe dla pieca (patrz Schemat połączeń/okablowania, rysunek 16).
- Wentylacja sauny musi być zgodna z instrukcjami podanymi w tym podręczniku (patrz punkty Umieszczenie wlotu powietrza, rysunek 6, i Umieszczenie wylotu powietrza, rysunek 6).
- Umieszczenie pieca saunowego, panelu sterującego i czujników musi być zgodne z instrukcjami podanymi w tym podręczniku.
- Moc pieca (kW) musi być dostosowana do kubatury sauny (m³) (patrz tabela 1). Nie wolno przekraczać minimalnej ani maksymalnej wartości kubatury.
- Ściany i sufit pomieszczenia sauny powinny być dobrze izolowane termicznie. Zaleca się wyłożenie wnętrza pomieszczenia sauny drewnianymi panelami.



UWAGA! Szklana lub ceglana ściana bez izolacji cieplnej wydłuża czas nagrzewania. Każdy metr kwadratowy nieizolowanego sufitu lub ściany odpowiada zwiększeniu kubatury sauny o 1–2 m³.

Tabela 1. Moc pieca a kubatura sauny

Moc w kW	Kubatura sauny, min./maks. m ³
20	20-40
30	30-55
20+20=40	45-75
20+30=50	55-95
30+30=60	65-110



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wskutek niedostatecznej wentylacji lub niewłaściwego ustawienia pieca może dojść do procesu pirolizy, a w pewnych okolicznościach nawet do wybuchu pożaru!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niewystarczająca izolacja kabiny sauny może grozić pożarem!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zastosowanie niewłaściwych materiałów w kabinie sauny, takich jak płyty wiórowe, płyty kartonowo-gipsowe itp., może grozić pożarem!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Piec musi zostać podłączony przez uprawnionego elektryka zgodnie z obowiązującymi przepisami!

Narzędzia instalacyjne

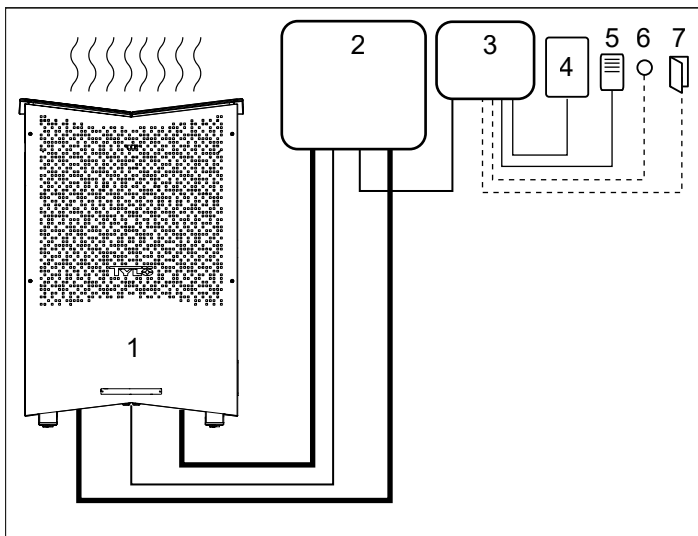
Do zainstalowania i podłączenia pieca będą potrzebne następujące narzędzia:

- poziomica wodna,
- klucz nastawny,
- wiertarka elektryczna,
- wkręta.

Planowanie instalacji

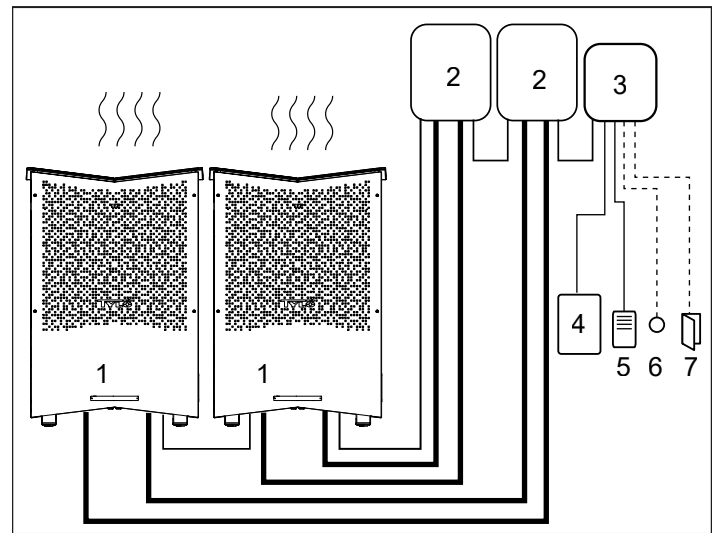
Przed rozpoczęciem montażu pieca saunowego:

- Zaplanuj umiejscowienie pieca saunowego (patrz punkt Umiejscowienie pieca — instalacja standardowa, rysunek 3).
- Zaplanuj umieszczenie panelu sterującego (zasady umieszczania zostały podane w dołączonych instrukcjach do panelu sterującego). Zobacz także punkt Panel sterujący, rysunek 5.
- Zaplanuj umieszczenie czujnika (patrz rysunek 3 i rysunek 4).
- Umieść wlot powietrza (patrz punkt Umiejscowienie wlotu powietrza, rysunek 6).
- Umieść wylot powietrza (patrz punkt Umiejscowienie wylotu powietrza, rysunek 6).
- Zaplanuj ułożenie instalacji elektrycznej (patrz Schemat połączeń/okablowania, rysunek 18).



Rysunek 2A. Schemat instalacji, pojedynczy piec

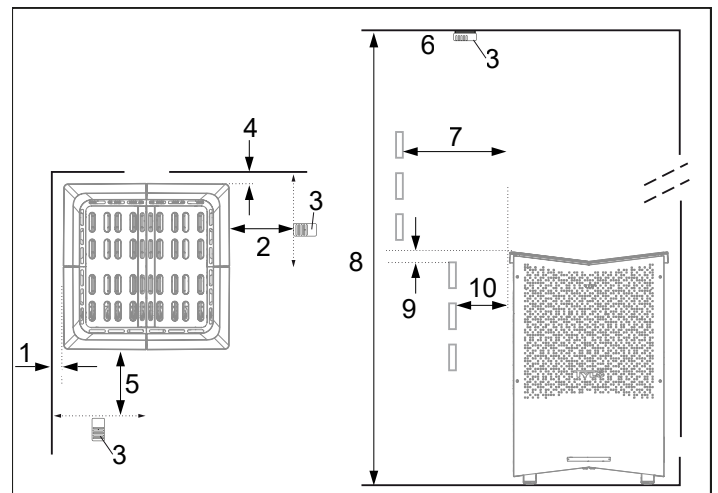
1. Piec saunowy
2. Skrzynka przełącznikowa Pro Power (skrzynka styczników) (umieścić poza pomieszczeniem sauny)
3. Skrzynka przełącznikowa Pro Control (skrzynka sterownicza) (umieścić poza pomieszczeniem sauny)
4. Panel sterujący
5. Czujnik temperatury / Wyłącznik termiczny (możliwość łączenia, 4-żyłowy)
6. Zewnętrzny przełącznik on/off (opcja, funkcja wymaga styku drzwiowego)
7. Styk drzwiowy



Rysunek 2B: Schemat instalacji, podwójne piece

1. Piec saunowy
2. Skrzynka przełącznikowa Pro Power x 2 (skrzynka styczników) (umieścić poza pomieszczeniem sauny)
3. Skrzynka przełącznikowa Pro Control (skrzynka sterownicza) (umieścić poza pomieszczeniem sauny)
4. Panel sterujący
5. Czujnik temperatury / Wyłącznik termiczny (możliwość łączenia, 4-żyłowy)
6. Zewnętrzny przełącznik on/off (opcja, funkcja wymaga styku drzwiowego)
7. Styk drzwiowy

Umiejscowienie pieca — instalacja standardowa



Rysunek 3A: Umiejscowienie pieca

1. Minimalna odległość od ściany bocznej: 100 mm
2. Pozycja czujnika opcja 1: 300 mm od pieca
3. Czujnik
4. Minimalna odległość od tylnej ściany: 100 mm
5. Pozycja czujnika opcja 2: 300 mm od frontu pieca
6. Pozycja czujnika: W suficie
7. Minimalna odległość od wyposażenia wnętrza: 100 mm
8. Minimalna wysokość sufitu: 2100 mm
9. Minimalna odległość: 80 mm
10. Minimalna odległość od wyposażenia wnętrza: 30 mm



W przypadku instalacji dwóch pieców do sauny obok siebie, czujnik należy umieścić najbliżej pieca o najwyższej mocy.

Ustawianie pieca saunowego:

- Na tej samej ścianie co drzwi (albo na ścianie bocznej jak najbliższej ścianie z drzwiami).
- Ustaw piec w bezpiecznej odległości od podłogi, bocznych ścian i elementów wyposażenia wnętrza (patrz rysunek 3).

Ustaw czujnik zgodnie z ilustracją (patrz rysunek 3). Zamknij wszelkie aktywne wloty powietrza znajdujące się w odległości 1000 mm od czujnika.

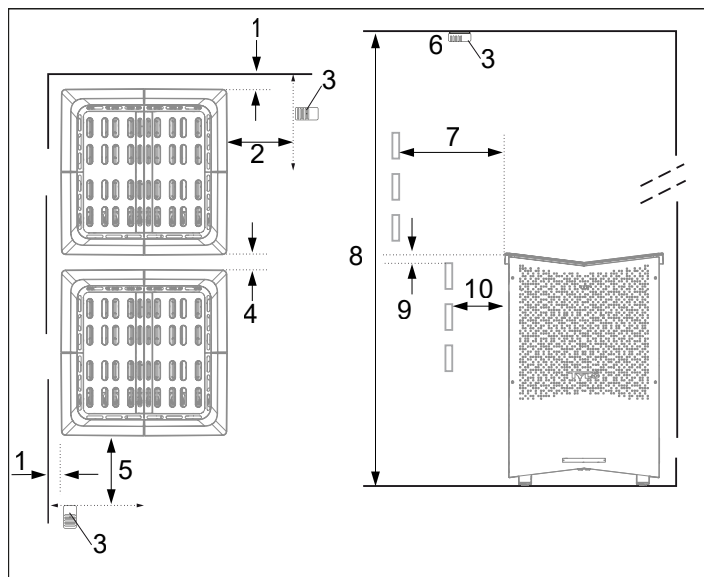
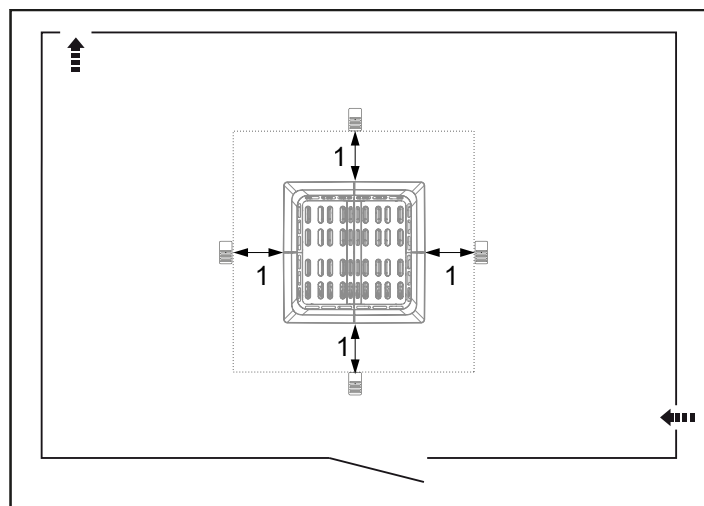


Figure 3B: Umieszczenie dwie piec saunowy- normal installation

1. Minimalna odległość od ściany bocznej: 100 mm
2. Pozycja czujnika opcja 1: 300 mm od pieca
3. Czujnik
4. Minimalna odległość między piecami: 100 mm
5. Pozycja czujnika opcja 2: 300 mm od przodu pieca
6. Pozycja czujnika: Na suficie
7. Minimalna odległość od elementów wyposażenia: 100 mm
8. Minimalna wysokość sufitu: 2300 mm
9. Minimalna odległość: 80 mm
10. Minimalna odległość od elementów wyposażenia: 30 mm

W przypadku umieszczenia na środku należy zwrócić uwagę na wlot i wylot powietrza, aby uzyskać równomierne rozprowadzenie ciepła. Czujnik instaluje się na suficie w odpowiedniej odległości od pieca zgodnie z rysunkiem 4.



Rysunek 4. Montaż czujnika na suficie

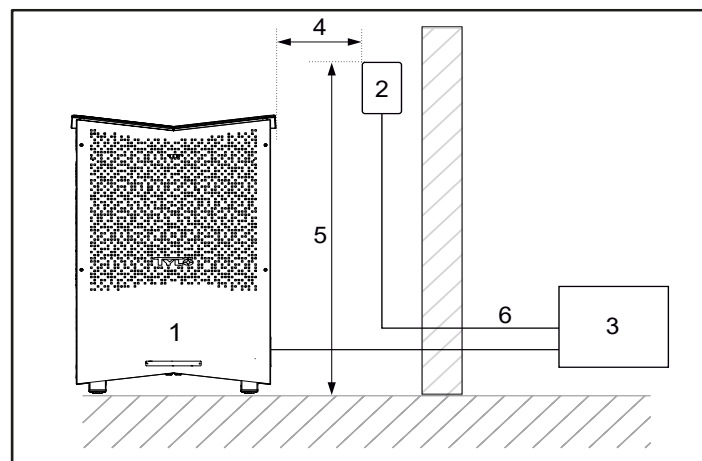
1. 300 mm

Umieszczenie panelu sterującego Tylö Elite

Ze względu na niższe temperatury otoczenia zaleca się w miarę możliwości umieszczenie panelu sterującego poza sauną. Panel sterujący można umieścić w saunie Tylö lub w samodzielnie wybudowanej saunie z odpowiednią wentylacją, która działa zgodnie z wentylacją zalecaną przez Tylö (zasada ciągu naturalnego). Należy zapoznać się z punktami Umieszczenie wlotu wentylacji i Umieszczenie wylotu wentylacji w niniejszej instrukcji, rysunek 6. W razie niespełnienia wskazanych wymagań panel sterujący musi zawsze znajdować się poza kabiną sauny. W przypadku umieszczenia panelu sterującego w kabinie sauny należy zamontować go z zachowaniem bezpiecznej odległości i wysokości montażu (patrz rysunek 5).



OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprawidłowej wentylacji panel sterujący zamontowany wewnątrz kabiny sauny może zostać narażony na działanie zbyt wysokiej temperatury, co może spowodować jego odkształcenie lub uszkodzenie. Temperatura otoczenia panelu sterującego nigdy nie powinna przekroczyć 80°C.



Rysunek 5. Bezpieczne odstępy / wysokość montażu, panel sterujący

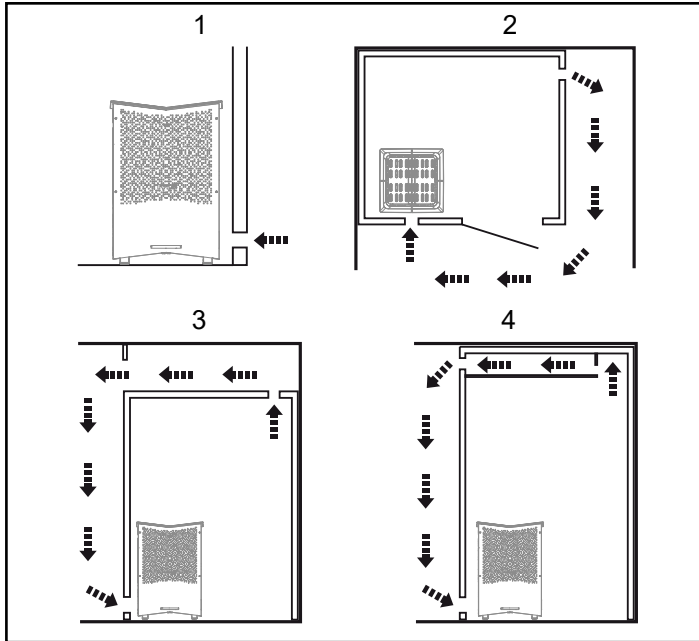
1. Piec
2. Panel sterujący
3. Skrzynką przekątnikową
4. Min. 300 mm
5. Maks 800 mm
6. Elite maks 30 m / Pure max 100 m

Umiejscowienie wlotu wentylacji

Zamontuj wlot wentylacji prosto przez ścianę, poniżej linii środkowej pieca.

Należy zastosować otwór o powierzchni 300 cm² na każdy piec o mocy 20-30 kW.

Cyrkulacja powietrza z drzwi musi współgrać z cyrkulacją gorącego powietrza z pieca.



Rysunek 6. Umiejscowienie wlotu i wylotu powietrza

1. Wlot wentylacji.
2. Wylot wentylacji przechodzący przez ścianę sauny.
3. Wylot wentylacji przez otwór wentylacyjny.
4. Wylot wentylacji przez kanał wentylacyjny.

Umiejscowienie wylotu wentylacji



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wylot powietrza nie może być wyprowadzony poza budynek. Mogłoby to spowodować odwrócenie kierunku wentylowania i zakłócić działanie wyłącznika termicznego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uszczelniając ewentualne przerwy nad sufitem sauny, należy zostawić co najmniej jeden otwór wentylacyjny na tej samej ścianie co drzwi kabiny!

Umieść wylot wentylacji

- jak najdalej od wlotu powietrza, np. ukośnie (patrz rysunek 6);
- wysoko na ścianie lub na suficie (patrz rysunek 6);
- tak, aby wywiewał powietrze w przestrzeń, na którą otwierają się drzwi i wlot powietrza.

Powierzchnia przekroju wylotu wentylacji musi być taka sama jak powierzchnia przekroju wlotu.

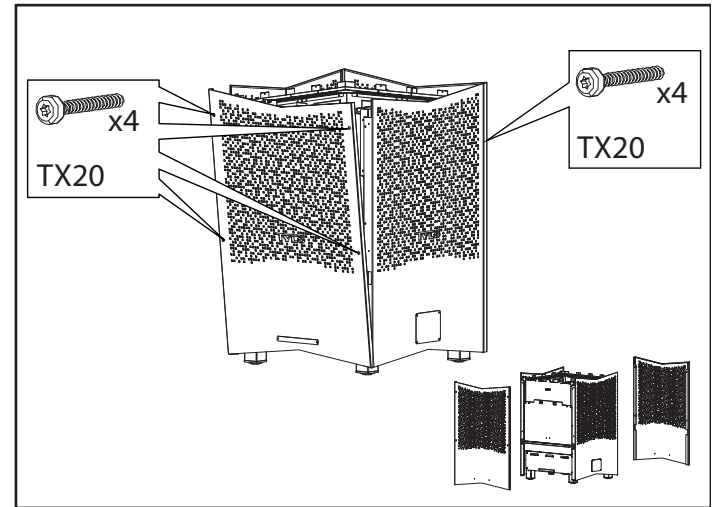
Upewnij się, że wylot i wlot wentylacji są drożne.

Nie zaleca się wentylacji mechanicznej ze względu na ryzyko słabej wymiany ciepła mogącej negatywnie wpłynąć na działanie wyłącznika termicznego.

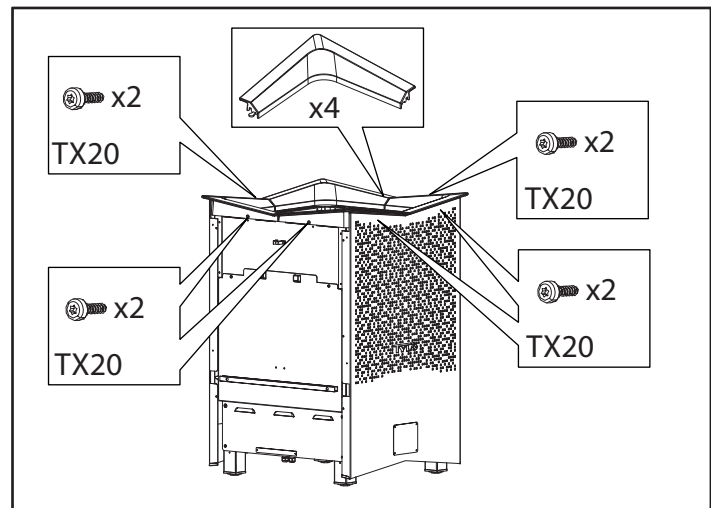
INSTALACJA

Instalacja pieca saunowego

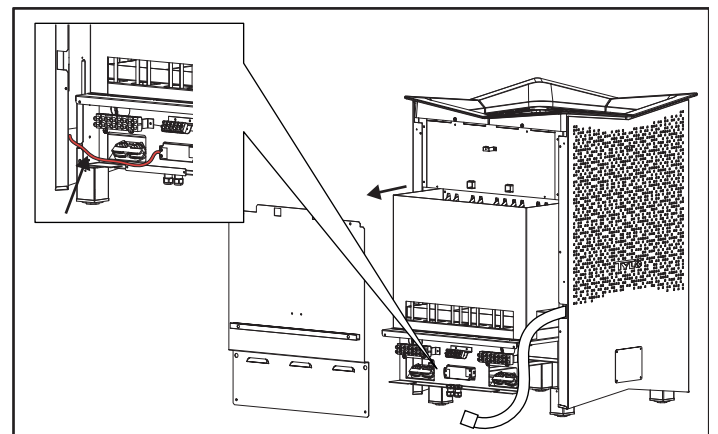
1. Odkręć i zdejmij panele przedni i tylny, patrz Rysunek 7.
2. Przykręć 4 górne narożniki, patrz Rysunek 8.



Rysunek 7: Zdejmij panele przedni i tylny, odkręcając ukryte wkręty Torx 20.

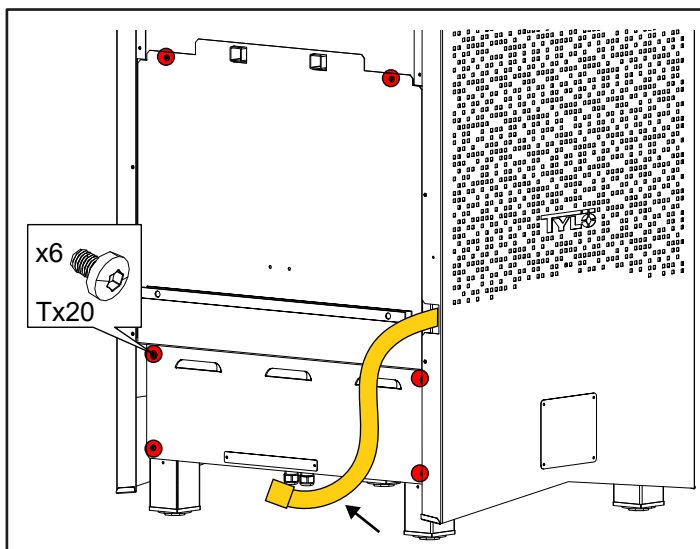


Rysunek 8: Zamocuj 4 górne narożniki.

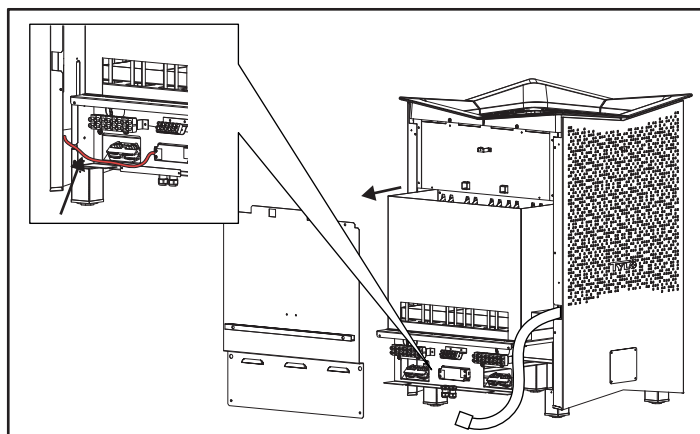


Rysunek 9. Otwórz klapy przednią

3. Wyjmij taśmę LED, patrz Rysunek 9.
4. Odkręć wkręty na klapie, patrz Rysunek 9.
5. Wsuń szufladę na ok. 15 cm, patrz Rysunek 10, uważając na kabel prowadzący do transformatora.



Rysunek 9: Wyjmij diodę LED i odkręć klapę.



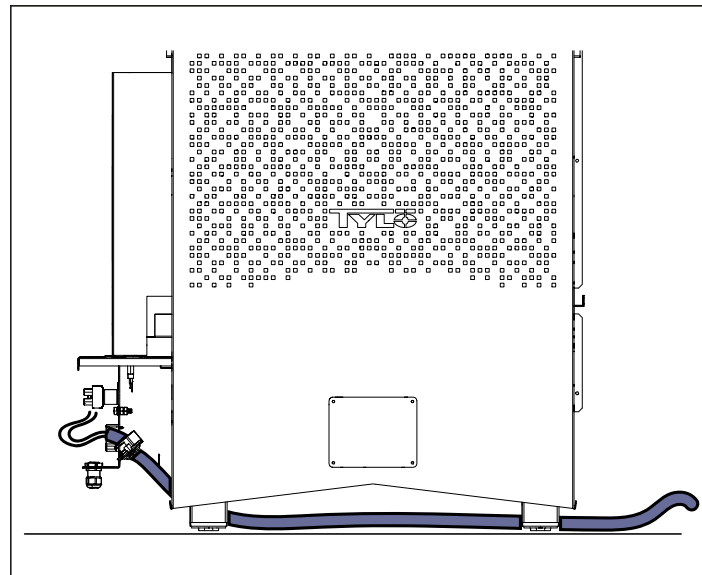
Rysunek 10: Otwórz klapę przyłączeniową i wysuń pakiet elementów rurowych na ok. 15 cm, uważając na kabel do transformatora.



OSTRZEŻENIE! Zawsze sprawdzaj, czy piec jest podłączony do sieci elektrycznej o właściwym napięciu i odpowiednich fazach!

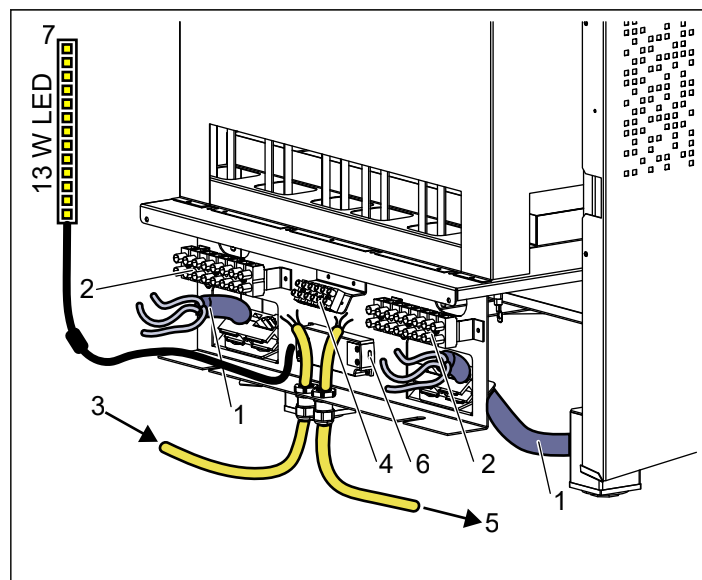
Connect the heater using H07RN-F (60245 IEC 66) cables or a corresponding type.

6. Podłącz przewód zasilający (patrz Rysunki 11 i 12) zgodnie ze schematem okablowania (patrz Rysunek 18).



Rysunek 11: Kabel elektryczny jest poprowadzony pod piecem.

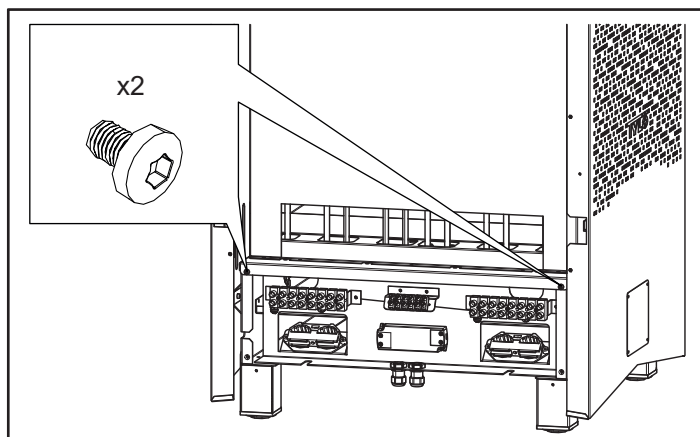
7. Poprowadź kabel do oświetlenia wewnętrznego 200-240 V ze skrzynki przełącznikowej, patrz schematy okablowania.
8. W przypadku instalacji podwójnych pieców poprowadź kabel oświetleniowy z jednego pieca do drugiego, patrz Rysunek 12.



Rysunek 12: Komora układu elektrycznego

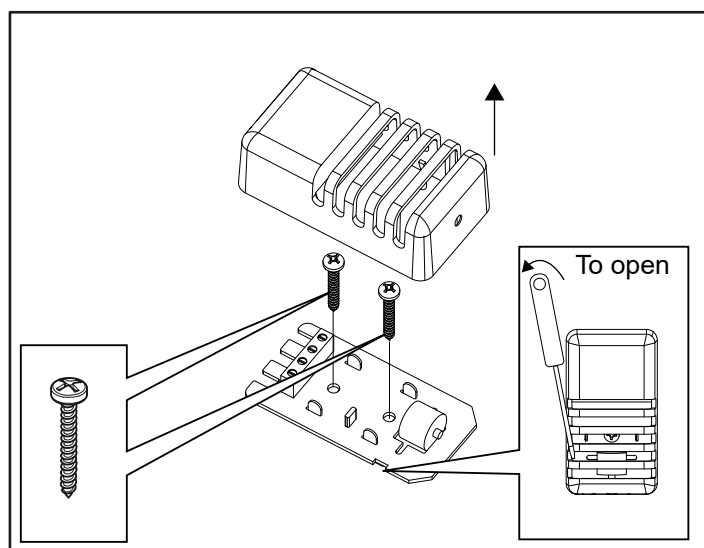
1. Kabel elektryczny ze skrzynki przełącznikowej, grupa 1 i grupa 2
2. Zacisk do podłączenia kabla elektrycznego
3. Kabel elektryczny do oświetlenia (ze skrzynki przełącznikowej)
4. Zacisk do oświetlenia
5. Kabel elektryczny do oświetlenia dla ewentualnego drugiego pieca
6. Sterownik LED, 20 W
7. Wewnętrzne oświetlenie LED, 13 W

9. Wsuń szufladę i zamocuj ją za pomocą 2 wkrętów (patrz Rysunek 13).
10. Załóż z powrotem klapę i wkręć 4 wkręty.
11. Zawieś z powrotem panele przedni i tylny, a następnie przykręć je na miejsce.

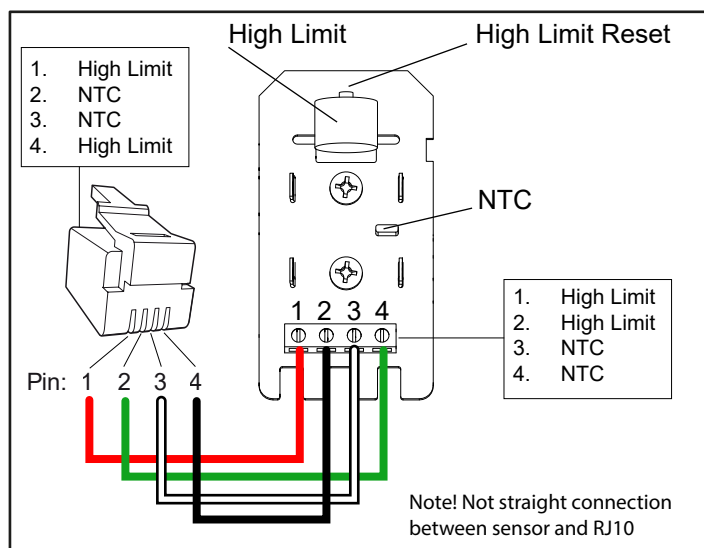


Rysunek 13: Wsuń szufladę i zamocuj ją.

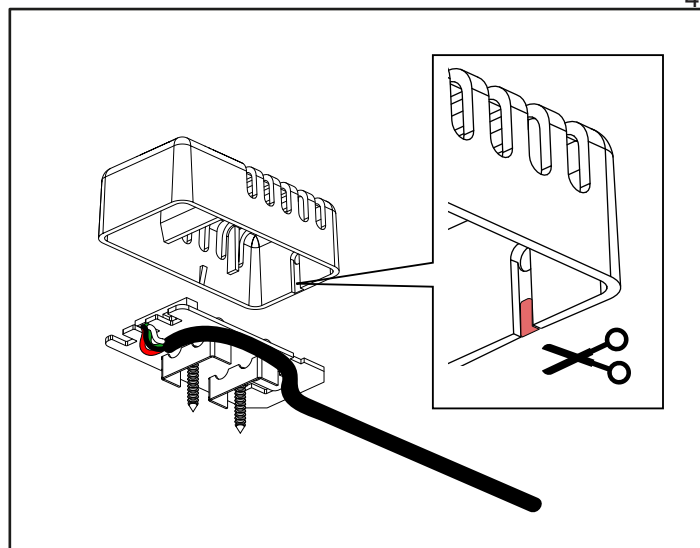
12. Zamontuj czujnik na suficie zgodnie z przepisami bezpieczeństwa, patrz Rysunek 3. Przewód termistora można również poprowadzić przez ścianę. Uszczelnij wszelkie otwory w ścianie za czujnikiem. Przewód termistora można przedłużyć na zewnątrz sauny za pomocą przewodu niskonapięciowego (4-żyłowego). W przypadku okablowania natynkowego patrz Rysunek 16.



Rysunek 14: Instalacja czujnika

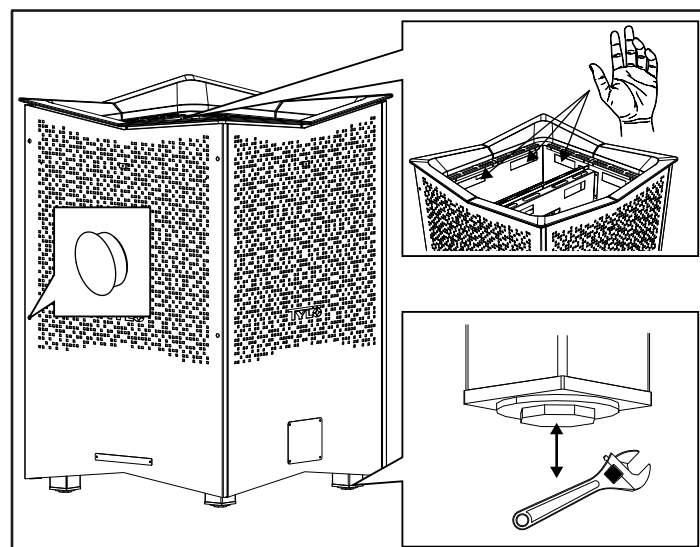


Rysunek 15: Podłączenie czujnika temperatury i wyłącznika termicznego. (Uwaga! Brak bezpośredniego połączenia między czujnikiem a RJ10).



Rysunek 16: Widoczne okablowanie na ścianie, wytnij otwór w osłonie.

13. Aby upewnić się, że piec stoi stabilnie, wyreguluj nóżki i ustaw go na miejscu, patrz Rysunek 17. Umieść piec na miejscu zgodnie z wymiarami bezpieczeństwa podanymi na Rysunku 3.



Rysunek 17: Regulacja nóżek i montaż zaślepek

Nietypowe napięcia / liczba faz

Zanim podłączysz piec do sieci elektrycznej o napięciu lub liczbie faz niewymienionych w schemacie elektrycznym lub rysunku 16, skontaktuj się z działem obsługi klienta firmy Tylö.

Wyłącznik zewnętrzny (opcjonalny)

Wyłącznik sterujący można zainstalować w dowolnym miejscu na zewnątrz sauny. Wyłącznik może służyć do dezaktywacji zarówno impulsowej, jak i stałej. Obwód pieca automatycznie wykrywa, która z nich ma zostać zastosowana. Jeśli w wyłączniku jest wbudowana dioda LED, za jej pomocą sygnalizowane są usterki na styku drzwiowym oraz status pieca.

Informacje można znaleźć w instrukcji dołączonej do wyłącznika zewnętrznego.

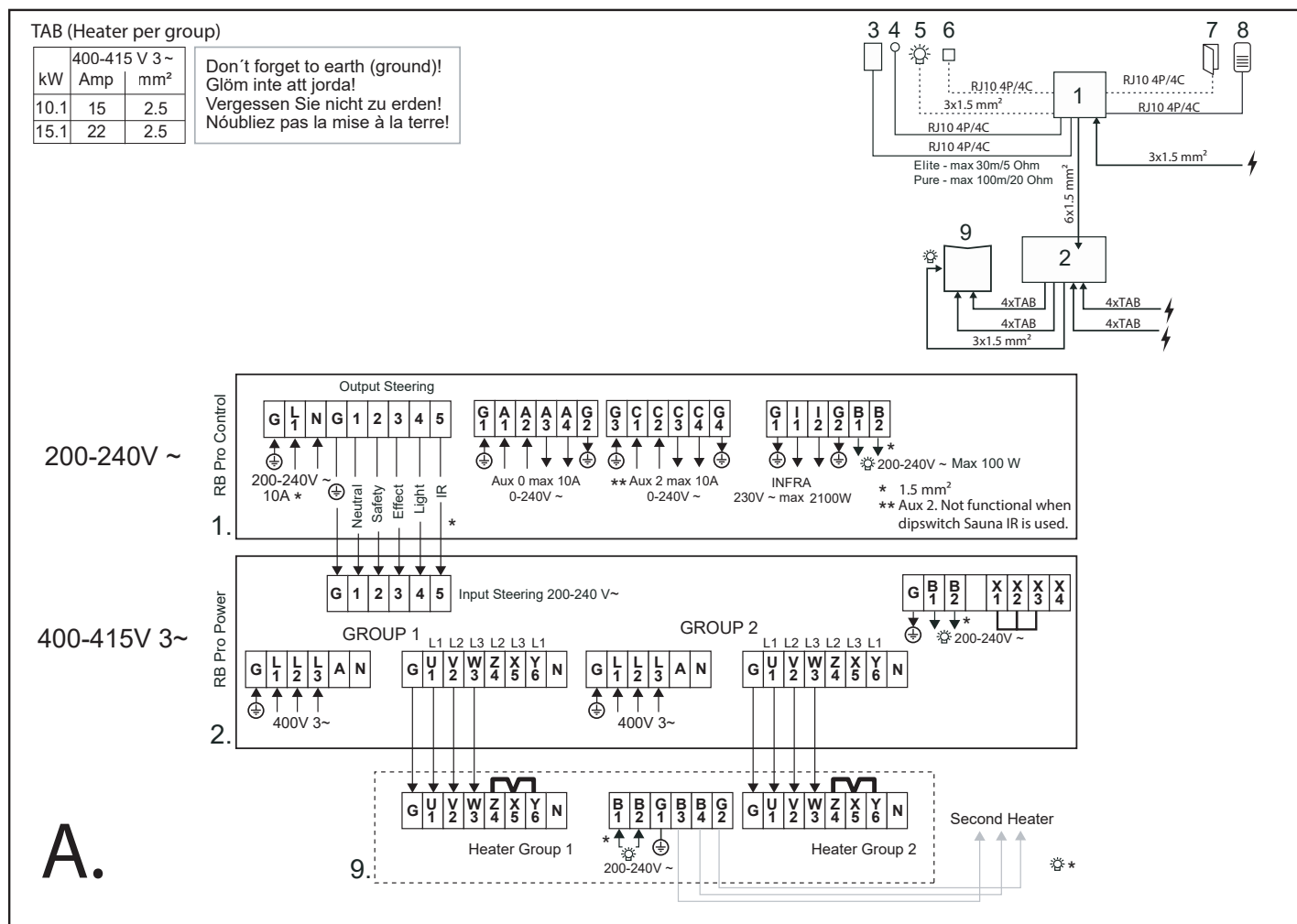
Styk drzwiowy

Styk drzwiowy jest niezbędny do korzystania z funkcji kalendarza panelu Elite, a także do zdalnego sterowania sauną za pomocą wyłącznika zewnętrznego albo aplikacji na smartfon lub komputer. Informacje można znaleźć w instrukcji dołączonej do styku drzwiowego.

SCHEMAT POŁĄCZEŃ I OKABLOWANIA

TAB	400-415 V 3~ (A)				230 V 3~ (B)				230-240 V~ (C) *			
Power kW	Group 1		Group 2		Group 1		Group 2		Group 1		Group 2	
	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²
2x10.1	16	2.5	16	2.5	28	10	28	10	43	16	43	16
2x15.1	22	6	22	6	38	16	38	16	-	-	-	-

* W przypadku połączeń jednofazowych obciążalność prądowa i pole przekroju poprzecznego przewodów elektrycznych muszą opierać się na przepływającym przez nie prądzie. Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami elektrycznymi i dotyczącymi bezpieczeństwa.



Rysunek 18A. Schemat okablowania 400–415 V 3~

1. Skrzynka sterownicza - RB Pro Control
2. Skrzynka przekaźnikowa - RB Pro Power
3. Panel sterowania Pure, Elite
4. Dodatkowy czujnik pomocniczy (opcjonalny)
5. Oświetlenie (maks. 80 W)
6. Wyłącznik zewnętrzny (opcjonalny)
7. Styk drzwiowy (opcjonalny)
8. Czujnik / Wyłącznik temperaturowy
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

TAB (Heater per group)

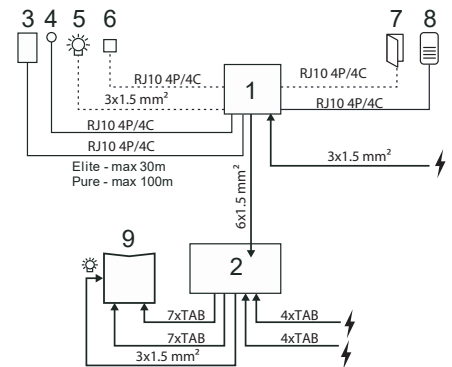
kW	230 V 3~ Amp	mm ²
10,1	26	10
15,1	38	16

Don't forget to earth (ground)!

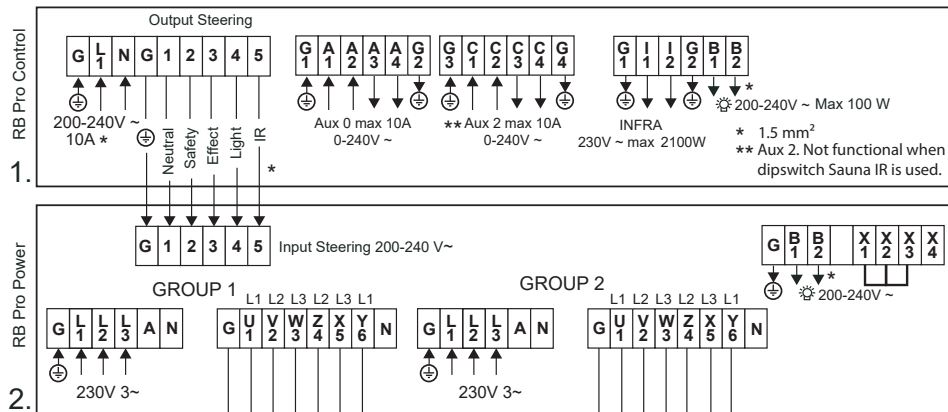
Glöm inte att jorda!

Vergessen Sie nicht zu erden!

N'oubliez pas la mise à la terre!



200-240V ~



230V 3~

B.

9.

Heater Group 1

Heater Group 2

Second Heater

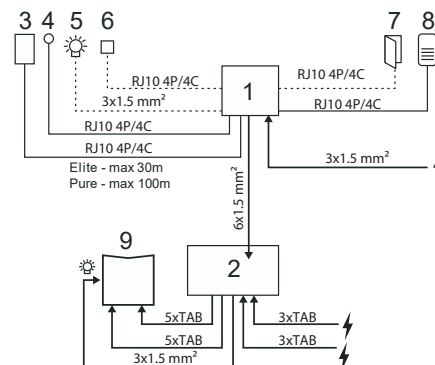
Rysunek 18B. Schemat okablowania 230 V 3~

1. Skrzynka sterownicza - RB Pro Control
2. Skrzynka przełącznikowa - RB Pro Power
3. Panel sterowania Pure, Elite
4. Dodatkowy czujnik pomocniczy (opcjonalny)
5. Oświetlenie (maks. 80 W)
6. Wyłącznik zewnętrzny (opcjonalny)
7. Styk drzwiowy (opcjonalny)
8. Czujnik / Wyłącznik temperatury
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

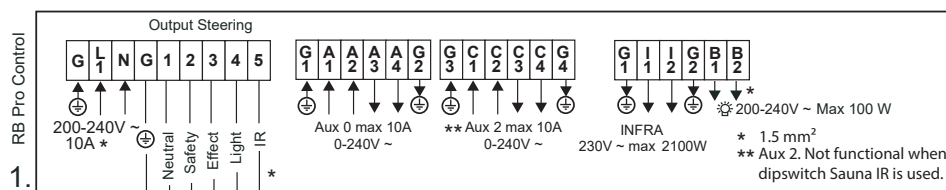
TAB (Heater per group)

kW	230-240 V ~ Amp	mm ²
10,1	44	16
15,1	-	-

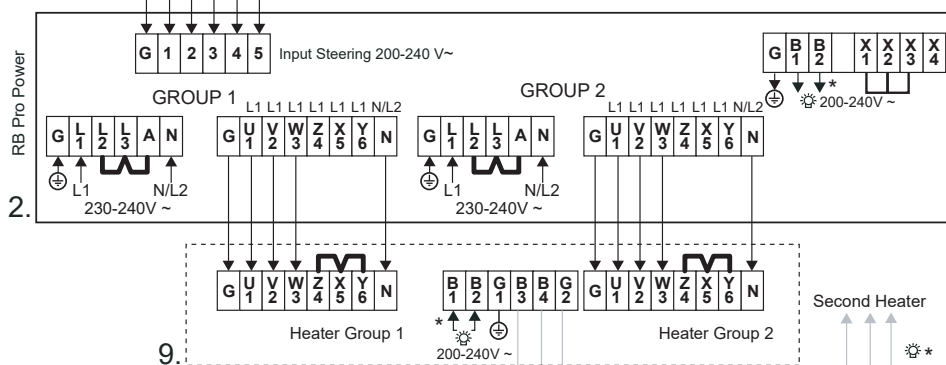
Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!



200-240V ~



230-240V ~



C.

Rysunek 18C Schemat okablowania 200–240 V ~

1. Skrzynka sterownicza - RB Pro Control
2. Skrzynka przekaźnikowa - RB Pro Power
3. Panel sterowania Pure, Elite
4. Dodatkowy czujnik pomocniczy (opcjonalny)
5. Oświetlenie (maks. 80 W)
6. Wyłącznik zewnętrzny (opcjonalny)
7. Styk drzwiowy (opcjonalny)
8. Czujnik / Wyłącznik temperaturowy
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

PRZEGLĄD INSTALACJI WE WŁASNYM ZAKRESIE

Aby sprawdzić poprawność instalacji:

1. Włączyć piec (patrz „Instrukcja obsługi”).
2. Upewnić się, że panel sterowania jest podświetlony (panel sterowania Pure, Elite).
3. Uruchomić piec (patrz Instrukcja obsługi).
4. Sprawdź, czy wszystkie elementy rurowe zaczynają się nagrzewać (stają się czerwone).

Zachowaj tę instrukcję!

W przypadku problemów należy się skontaktować ze sprzedawcą, u którego zakupiono sprzęt.

© Ta publikacja nie może być powielana, częściowo lub w całości, bez pisemnej zgody firmy Tylö. Firma Tylö zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w materiałach, budowie i projektach.

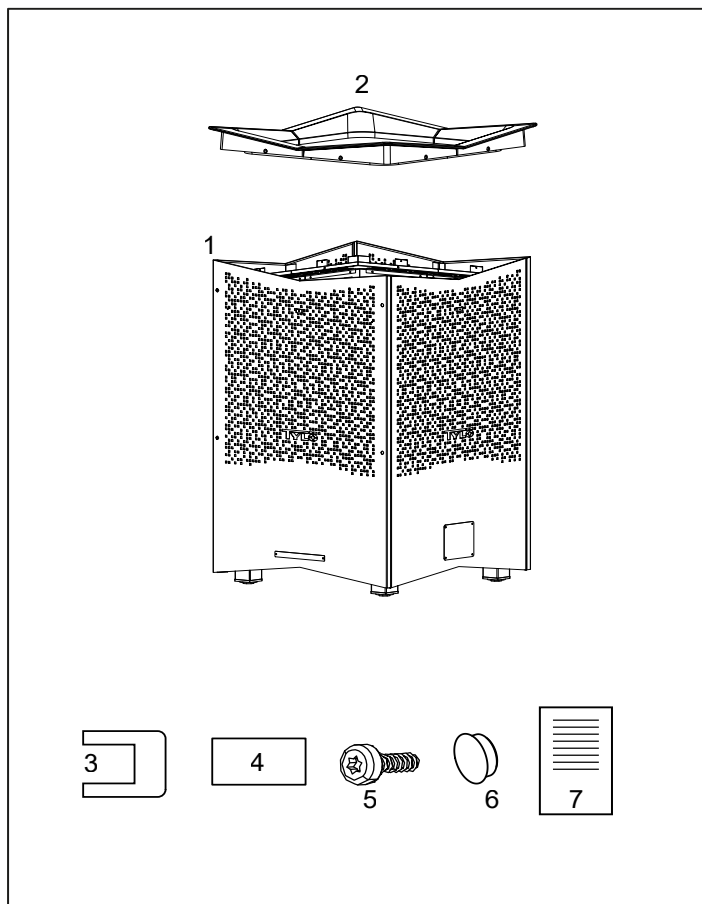


WAARSCHUWING!

- *Slechte ventilatie of een verkeerde plaatsing van de kachel kan droge destillatie veroorzaken wat onder bepaalde omstandigheden kan leiden tot brandgevaar!*
- *Onvoldoende isolatie van de saunacabine kan leiden tot brandgevaar!*
- *Gebruik van de verkeerde materialen in de saunacabine, zoals spaanplaat, gipsplaat enzovoort, kan leiden tot brandgevaar!*
- *De kachel moet door een erkend elektricien worden aangesloten, volgens de van toepassing zijnde richtlijnen!*
- *De luchttuitlaatopening moet niet naar buiten leiden. Hierdoor kan de richting van de ventilatie veranderen, wat een negatief effect kan hebben op de temperatuuruitschakeling van de kachel.*
- *Openingen boven het plafond van de sauna moeten niet worden dichtgemaakt zonder ten minste één ventilatieopening open te laten in dezelfde wand als van de deur van de sauna!*
- *Controleer altijd of de kachel is aangesloten op de juiste spanning!*
- *Iedereen met een geestelijke of lichamelijke beperking, of met weinig ervaring in of kennis van het gebruik van de apparatuur (bijvoorbeeld kinderen), moeten worden geïnstrueerd of onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.*
- *Aanraking van de bovenste delen van de kachel kan brandwonden veroorzaken. Tylö adviseert altijd een kachelscherm te gebruiken.*
- *Laat kinderen nooit in de buurt van de kachel spelen!*
- *Sauna's worden niet aanbevolen voor personen met een zwakke gezondheid. Raadpleeg een arts.*
- *Geurencences en vergelijkbare producten kunnen ontvlammen als ze rechtstreeks op de stenen worden gegoten.*
- *Als de kachel wordt afgedekt, kan er brand ontstaan.*
- *Als er in het compartiment voor de stenen te veel gruis en kleine stenen zitten, kan het buisvormige element beschadigd raken als gevolg van oververhitting omdat de luchtstroom onvoldoende is.*
- *De saunarimte of -cabine moet eerst worden gecontroleerd voordat de timer opnieuw wordt gestart of het apparaat wordt ingeschakeld door een afzonderlijk systeem voor bediening op afstand.*
- *De saunarimte of -cabine moet eerst worden gecontroleerd voordat er een stand-bymodus voor een uitgestelde start van het apparaat wordt ingeschakeld.*
- *Thermostaatsensoren moeten zo worden geïnstalleerd dat hun werking niet worden beïnvloed door binnenkomende lucht.*
- *De deur van de saunarimte of -cabine is uitgerust met een vergrendeling die ervoor zorgt dat de stand-bymodus voor bediening op afstand wordt uitgeschakeld als de deur van de saunarimte of -cabine wordt geopend.*
- *In de vaste bedrading moeten mogelijkheden met polen voor het uitschakelen van het apparaat worden opgenomen volgens de regels die gelden voor elektrische bedrading.*
- *Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen die 8 jaar of ouder zijn en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd omtrent het veilig gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden verricht.*

Onderdelen

Controleer of de volgende onderdelen bij het apparaat zijn geleverd:



Afbeelding 1: Onderdelen van de saunakachel en het bedieningspaneel

1. Saunakachel
2. Bovenhoeken x 4 st.
3. Connectors (verbindingsplaatjes) x 4 st.
4. Waarschuwingsticker in tien talen
5. Schroeven x 8 st.
6. Afdekdoppen x 8 st.
7. Installatie- en gebruikershandleiding

Neem contact op met uw leverancier als er een onderdeel ontbreekt.

Het bedieningspaneel en de relaiskast worden apart verkocht.
Relaiskast Pro Control en Relaiskast Pro Power
Bedieningspaneel Elite
Zie de afzonderlijke handleidingen.

Installatievereisten

Controleer of is voldaan aan de volgende criteria om ervoor te zorgen dat de kachel veilig kan worden gebruikt:

- Alle bedrading moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de nationale en lokale codes
- Gebruik H07RN-F-kabels (60245 IEC 66) of een overeenkomstig type
- De kabels moeten goed worden gelegd (zie het gedeelte Aansluit- en bedradingsschema, afbeelding 18).
- Het type zekering (A) en netsnoer (mm²) moeten geschikt zijn voor de kachel (zie het gedeelte Aansluit- en bedradingsschema, afbeelding 16)
- De ventilatie van de sauna moet in overeenstemming zijn met de instructies in deze handleiding (zie de sectie De luchtinlaatopening aanbrengen (afbeelding 6) en de sectie De luchtuitlaatopening aanbrengen (afbeelding 6)).
- De plaats van de saunakachel, het bedieningspaneel en de sensoren moet in overeenstemming zijn met de instructies in deze handleiding.
- De capaciteit van de kachel (kW) moet worden aangepast aan het volume van de sauna (m³) (zie tabel 1). De minimum- en maximumvolumes mogen niet worden overschreden.
- De wanden en het plafond van een saunarimte moeten thermisch goed geïsoleerd zijn. Het wordt aanbevolen om houten paneelbekleding in de saunarimte te gebruiken.



OPMERKING! Bij een glazen of stenen muur zonder warmte-isolatie duurt het langer voordat de sauna op temperatuur is. Elke vierkante meter niet-geïsoleerde muur of niet-geïsoleerd plafond staat gelijk aan 1 tot 2 m³ extra saunavolume.

Tabel 1: Capaciteit en saunavolume

Capaciteit in kW	Min./max. m ³ saunavolume
20	20-40
30	30-55
20+20=40	45-75
20+30=50	55-95
30+30=60	65-110



GEVAAR! Slechte ventilatie of een verkeerde plaatsing van de kachel kan droge destillatie veroorzaken wat onder bepaalde omstandigheden kan leiden tot brandgevaar!



GEVAAR! Onvoldoende isolatie van de saunacabine kan leiden tot brandgevaar!



GEVAAR! Gebruik van de verkeerde materialen in de saunacabine, zoals spaanplaat, gipsplaat enzovoort, kan leiden tot brandgevaar!



GEVAAR! De kachel moet door een erkend elektricien worden aangesloten, volgens de van toepassing zijnde richtlijnen!

Installatiegereedschappen

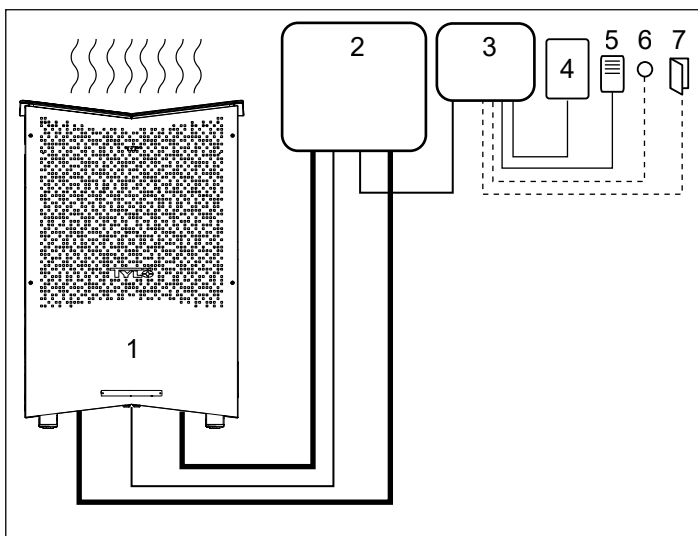
U hebt de volgende gereedschappen en materialen nodig voor de installatie en de aansluiting:

- waterpas,
- moersleutel,
- boormachine,
- schroevendraaiers.

Voorbereiden van de installatie

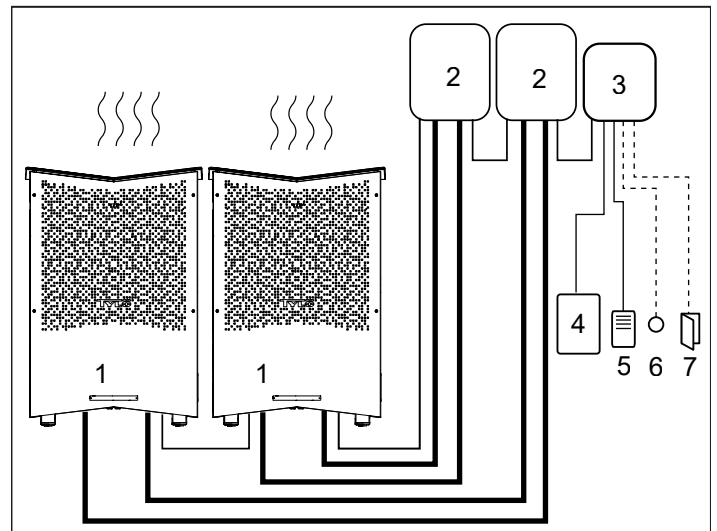
Voordat u met de installatie van uw saunakachel begint:

- Bereid de plaatsing van de saunakachel voor (zie het gedeelte Plaatsing van de kachel - normale installatie, afbeelding 3).
- Bereid de plaatsing van het bedieningspaneel voor (zie de bijgevoegde instructies voor informatie over de toegestane plaats van het bedieningspaneel). Zie ook het gedeelte Configuratiescherm, afbeelding 5.
- Bereid de plaatsing van de sensor voor (zie de afbeeldingen 3 en 4).
- Breng de luchtinlaatopening aan (zie het gedeelte De luchtinlaatopening aanbrengen, afbeelding 6).
- Breng de luchtuitlaatopening aan (zie het gedeelte De luchtuitlaatopening aanbrengen, afbeelding 6).
- Bereid de installatie van de elektrische bedrading voor (zie het gedeelte Aansluit- en bedradingsschema, afbeelding 18).



Afbeelding 2A: Schematisch overzicht van de installatie, enkele kachel

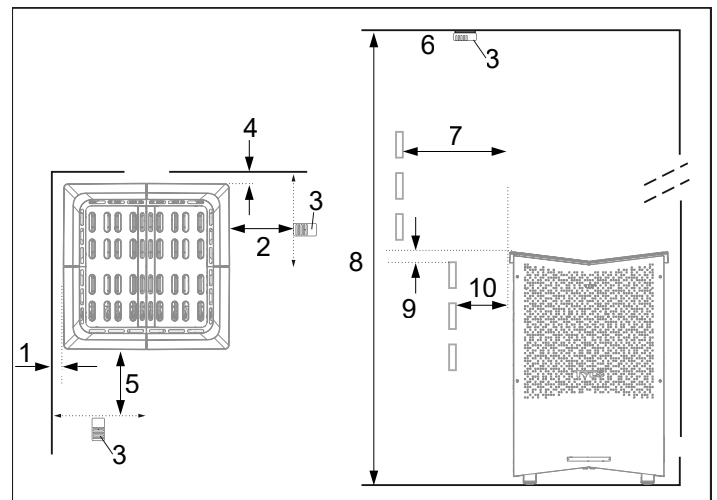
1. Saunakachel
2. Relaiskast Pro Power (schakelkast) (plaats buiten de saunarimte)
3. Relaiskast Pro Control (regelkast) (plaats buiten de saunarimte)
4. Bedieningspaneel
5. Temperatuursensor / Oververhittingsbeveiliging (Verlengbaar, 4-aderig)
6. Externe aan/uit-schakelaar (optioneel, deurcontact vereist voor werking)
7. Deurcontact



Afbeelding 2B: Schematisch overzicht van de installatie, dubbele kachels

1. Saunakachel
2. Relaiskast Pro Power (schakelkast) (plaats buiten de saunarimte)
3. Relaiskast Pro Control (regelkast) (plaats buiten de saunarimte)
4. Bedieningspaneel
5. Temperatuursensor / Oververhittingsbeveiliging (Verlengbaar, 4-aderig)
6. Externe aan/uit-schakelaar (optioneel, deurcontact vereist voor werking)
7. Deurcontact

Plaatsing van de kachel - normale installatie



Afbeelding 3A: De kachel positioneren - enkele kache

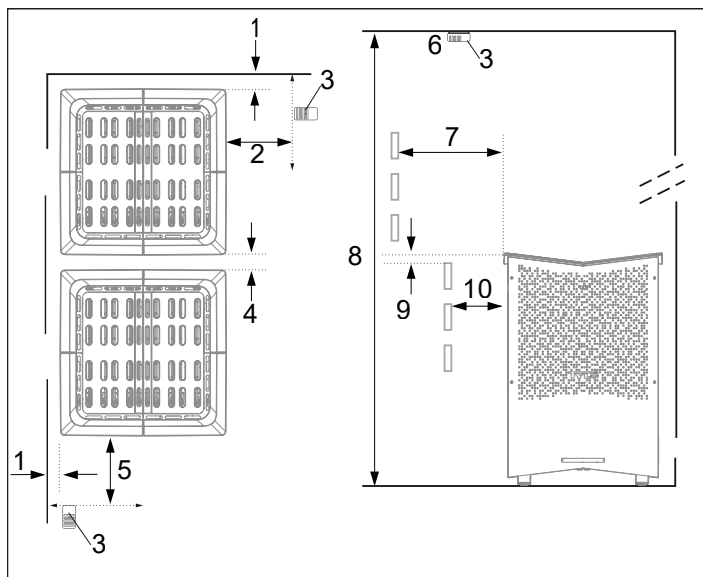
1. Minimumafstand tot zijwand: 100 mm
2. Sensorpositie optie 1: 300 mm vanaf de kachel
3. Sensor
4. Minimumafstand tot achterwand: 100 mm
5. Sensorpositie optie 2: 300 mm vanaf de voorkant van de kachel
6. Sensorpositie: In het plafond
7. Minimumafstand tot binneninrichting: 100 mm
8. Minimum plafondhoogte: 2100 mm
9. Minimumafstand: 80 mm
10. Minimumafstand tot binneninrichting: 30 mm



Als er twee saunakachels naast elkaar worden geïnstalleerd, moet de sensor het dichtst bij de kachel met de hoogste capaciteit worden geplaatst.

De saunakachel plaatsen:

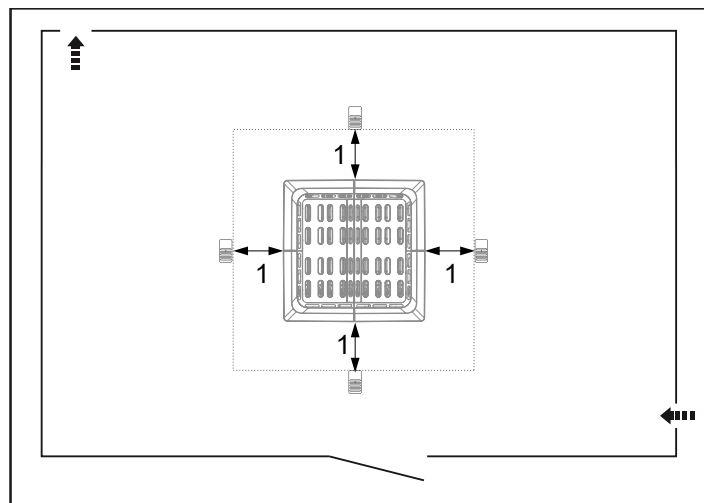
- Aan dezelfde wand als de deur (of aan de zijwand, mits zeer dicht bij de deurwand).
- Op een veilige afstand van de vloer, zijwanden en de binneninrichting (zie Afbeelding 3).
- Plaatsing in het midden van een ruimte is acceptabel.
- Plaats de sensor zoals op de afbeelding is aangegeven (zie Afbeelding 3). Sluit eventuele actieve luchtinlaten binnen 1000 mm van de sensor af.



Afbeelding 3B: De kachels positioneren - dubbele kachels

1. Minimumafstand tot zijwand: 100 mm
2. Sensorpositie optie 1: 300 mm vanaf de kachel
3. Sensor
4. Minimumafstand tussen de kachels: 100 mm
5. Sensorpositie optie 2: 300 mm vanaf de voorkant van de kachel
6. Sensorpositie: In het plafond
7. Minimumafstand tot binneninrichting: 100 mm
8. Minimum plafondhoogte: 2300 mm
9. Minimumafstand: 80 mm
10. Minimumafstand tot binneninrichting: 30 mm

Bij plaatsing in het midden moet u rekening houden met de luchtinlaat- en luchtuitlaten om een gelijkmatige warmteverdeling te verkrijgen. De sensor wordt in het plafond geïnstalleerd op een afstand van de kachel volgens Afbeelding 4.



Afbeelding 4: Sensorinstallatie aan plafond

1. 300 mm

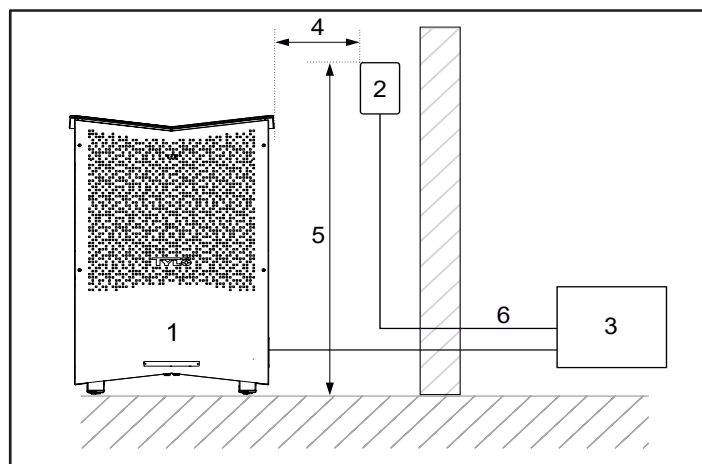
Plaatsing van het Tylö Elite-bedieningspaneel

Waar mogelijk wordt plaatsing van het bedieningspaneel buiten de saunarimte aanbevolen vanwege de lagere omgevingstemperaturen.

Het bedieningspaneel kan worden geplaatst in een Tylö-saunarimte of een zelfgebouwde saunarimte met correcte ventilatie die werkt volgens de door Tylö aanbevolen ventilatie (natuurlijk ventilatieprincipe). Lees de secties met de titel Plaatsing van de inlaatopening en Plaatsing van de uitlaatopening in deze instructies (afbeelding 6). Het bedieningspaneel moet altijd buiten de saunacabine worden geplaatst als niet aan deze eisen wordt voldaan. Als het bedieningspaneel in de saunacabine wordt geïnstalleerd, moet het worden geplaatst met inachtneming van de veiligheidsafstanden en installatiehoogte, zie afbeelding 5.



WAARSCHUWING! Bij onjuiste ventilatie kan een bedieningspaneel in de saunacabine worden blootgesteld aan te hoge temperaturen, waardoor het bedieningspaneel vervormd of defect kan raken. De omgevingstemperatuur rond het bedieningspaneel mag nooit meer dan 80 °C bedragen.

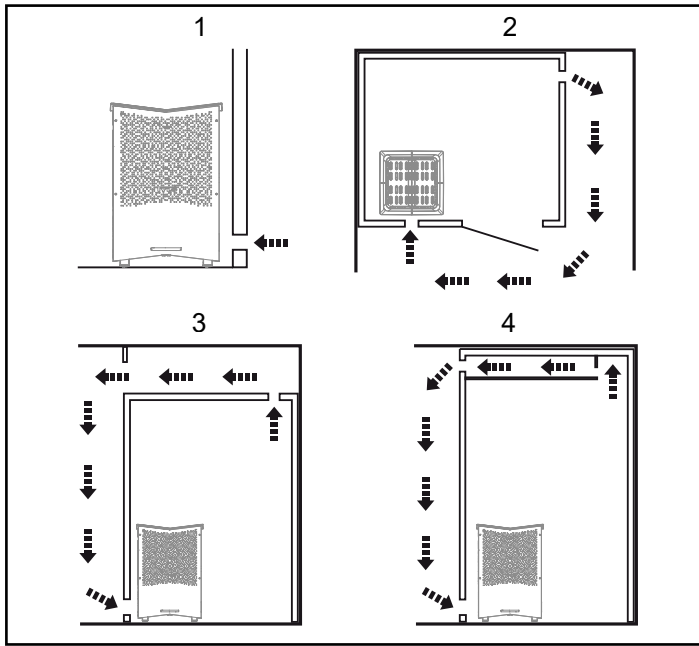


Afbeelding 5: Veiligheidsafstand/installatiehoogte, bedieningspaneel

1. Kachel
2. Bedieningspaneel
3. Relaiskast
4. Min. 300 mm
5. Max. 800 mm
6. Elite max 30 m / Pure Max 100 m

Aanbrengen van de inlaatopening

Installeer de luchtinlaatopening recht door de wand onder de middellijn van de kachel. Gebruik een opening van 300 cm² per kachel (20-30 kW). De luchtcirculatie vanaf de deur moet samenwerken met de hete luchtcirculatie van de kachel.



Afbeelding 6: De luchtinlaat- en luchtuitlaatopening aanbrengen

1. Plaats van de luchtinlaatopening
2. Plaats van luchtuitlaatopening door de wand van de sauna
3. Plaats van de luchtuitlaatopening in het plafond
4. Plaats van de luchtuitlaatopening in het plafond via luchtkanaal

Aanbrengen van de uitlaatopening:



GEVAAR! De luchtuitlaatopening moet niet naar buiten leiden. Hierdoor kan de richting van de ventilatie veranderen, wat een negatief effect kan hebben op de temperatuurschakeling van de kachel.



GEVAAR! Openingen boven het plafond van de sauna moeten niet worden dichtgemaakt zonder ten minste één ventilatieopening open te laten in dezelfde wand als van de deur van de sauna!

De uitlaatopening aanbrengen

- Maak de luchtuitlaatopening op de grootst mogelijke afstand van de luchtinlaatopening, bijvoorbeeld diagonaal (zie afbeelding 6).
- Maak de luchtuitlaatopening hoog op de wand of in het plafond (zie afbeelding 6).
- Maak de opening dusdanig dat de ventilatie plaatsvindt naar de ruimte waarop ook de deur en de luchtinlaatopening uitkomen.

De uitlaatopening moet op dezelfde ruimte uitkomen als de inlaatopening.

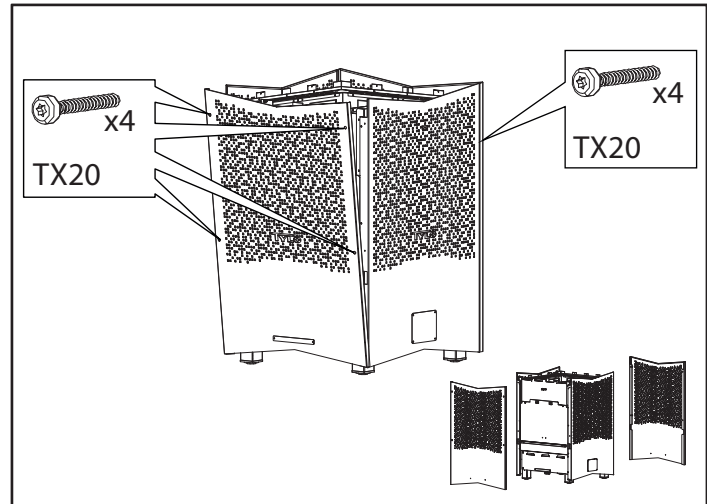
Zorg ervoor dat de uitlaat- en inlaatopening open zijn.

Mechanische ventilatie wordt niet aanbevolen omdat dit kan leiden tot een slechte luchtuitwisseling wat een negatieve invloed kan hebben op de temperatuurschakeling van de kachel.

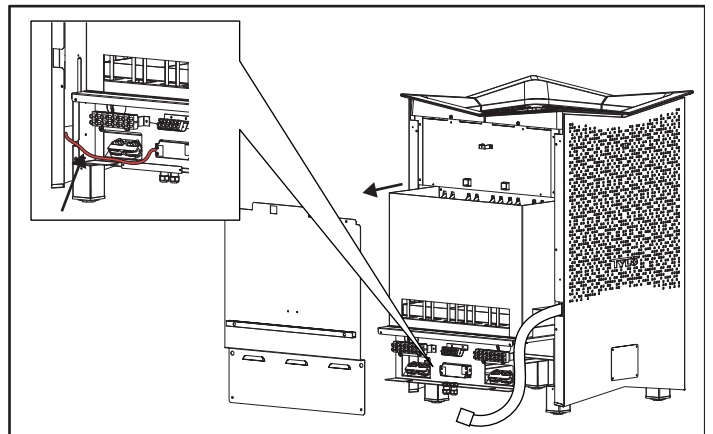
INSTALLATIE

Installatie van de saunakachel

1. Schroef de voor- en achterpanelen los en verwijder ze, zie Afbeelding 7.
2. Schroef de 4 bovenhoeken vast, zie Afbeelding 8.

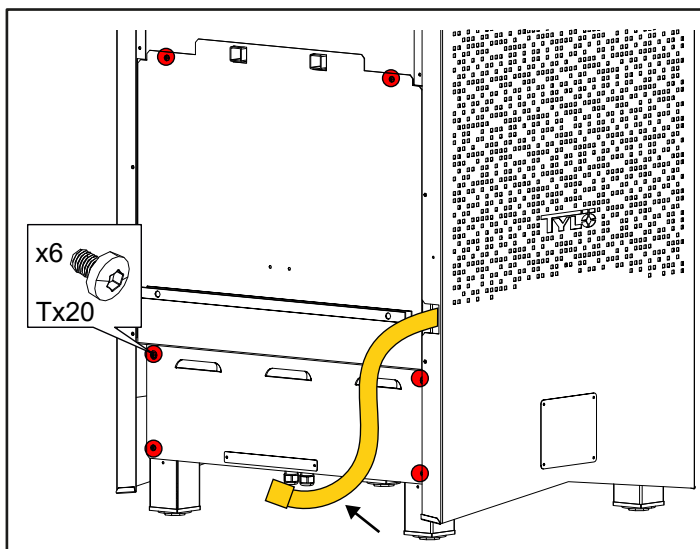


Afbeelding 7: Verwijder de voor- en achterpanelen door de verborgen schroeven, torx 20, los te draaien.

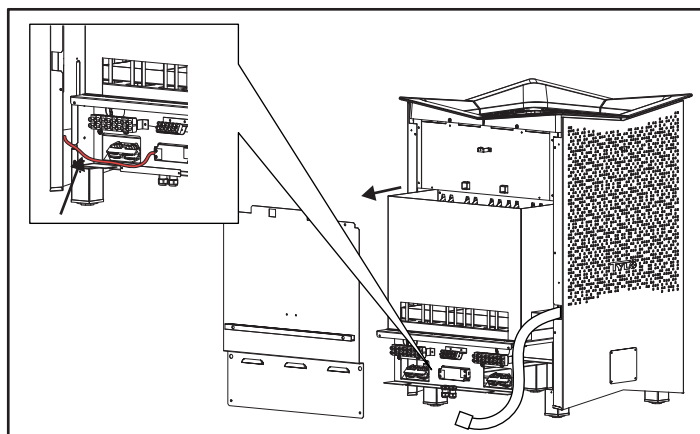


Afb. 8: Zet de 4 bovenhoeken vast met de schroeven.

3. Til de LED-strip eruit, zie Afbeelding 9.
4. Draai de schroeven van het luik los, zie Afbeelding 9.
5. Trek de lade met buiselementen ca. 15 cm naar buiten, zie Afbeelding 10. Let goed op de kabel naar de transformator.



Afbeelding 9: Til de LED eruit en schroef het luik los.



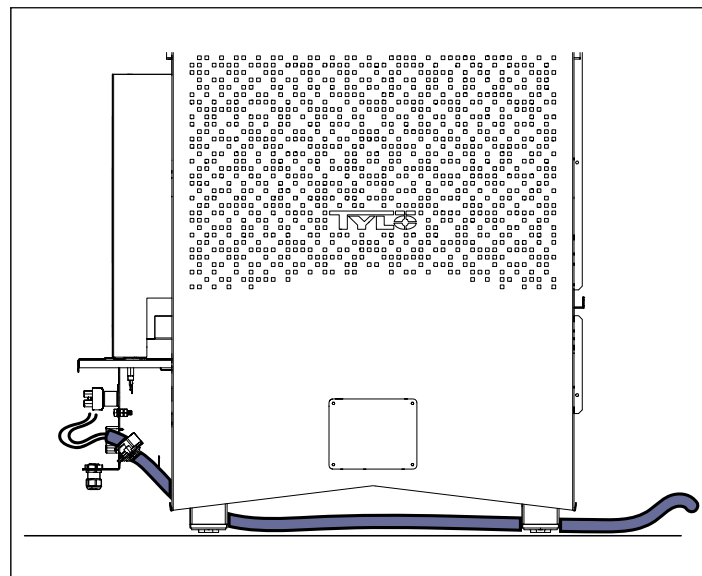
Afbeelding 10: Open het aansluitluik en trek het pakket met buiselementen ca. 15 cm naar buiten. Let op de kabel naar de transformator.



WAARSCHUWING! Controleer altijd of de kachel is aangesloten op de juiste net-/fasespanning!

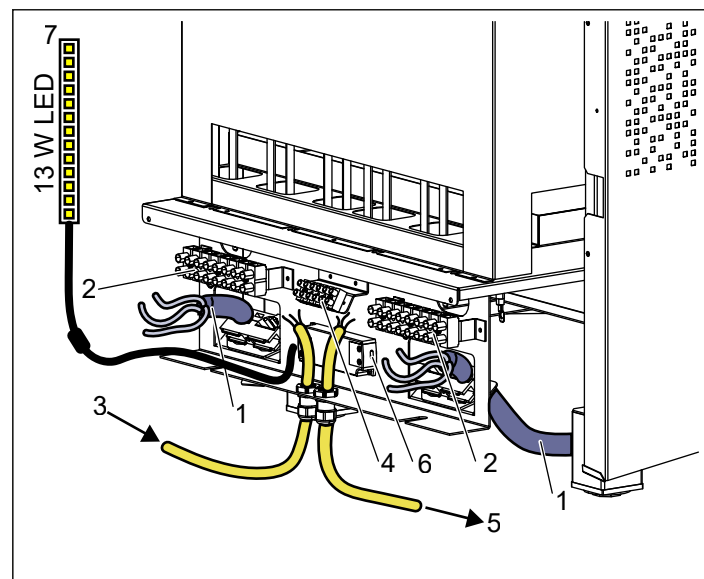
Sluit de kachel aan met H07RN-F (60245 IEC 66) kabels of een gelijkwaardig type.

6. Sluit de voedingskabel aan (zie Afbeelding 11 & 12) volgens het bedradingsschema (zie Afbeelding 18).



Afbeelding 11: Elektrische kabel wordt onder de kachel door geleid.

7. Leid de kabel voor de interne verlichting 200-240 V vanaf de relaiskast, zie bedradingsschema's.
8. Als er dubbele kachels worden geïnstalleerd, leid dan de verlichtingskabel van de ene kachel naar de andere, zie afbeelding 12.



Afbeelding 12: Elektrisch compartiment

1. Elektrische kabel (van relaiskast) Groep 1 en Groep 2
 2. Aansluitklem voor aansluiting van de elektrische kabel
 3. Elektrische kabel naar de verlichting (van relaiskast)
 4. Aansluitklem voor de verlichting
 5. Elektrische kabel naar de verlichting voor een eventuele tweede kachel
 6. LED-driver, 20 W
 7. Interne LED-verlichting, 13 W
9. Duw de lade weer naar binnen en zet deze vast met de 2 schroeven (zie Afbeelding 13).
 10. Plaats het luik terug en draai de 4 schroeven vast.
 11. Haak de voor- en achterpanelen weer op hun plaats en schroef ze vast.

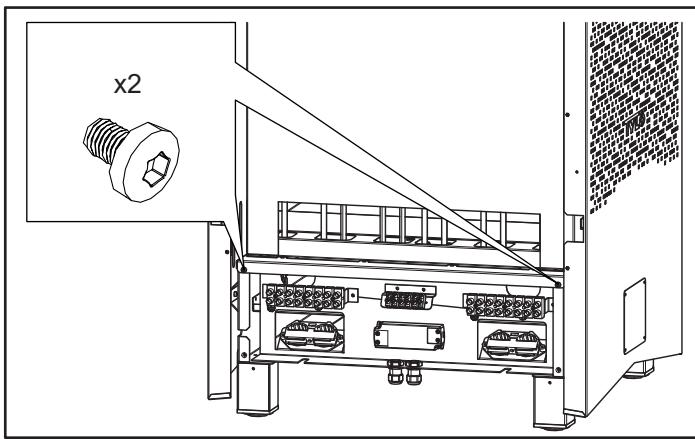
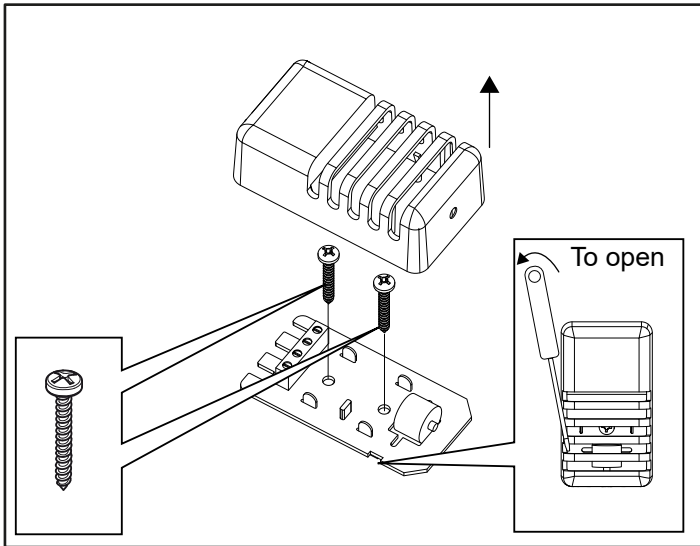
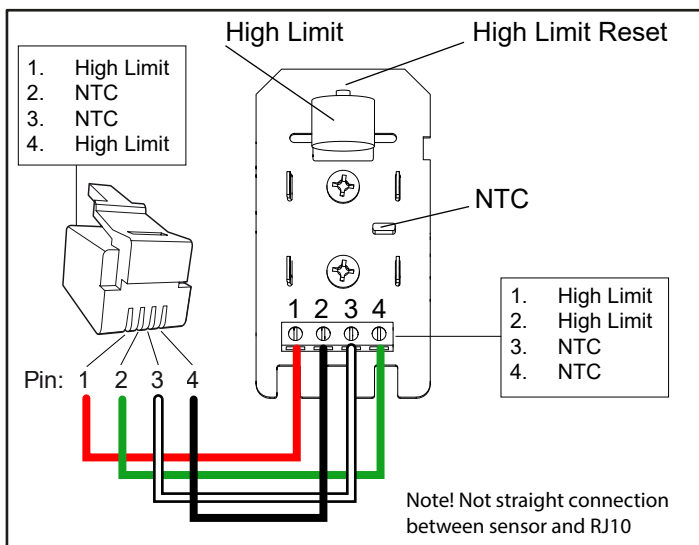


Figure 13: Push in the drawer and secure it

12. Installeer de sensor in het plafond, volgens de veiligheidsvoorschriften, zie Afbeelding 3. De thermistordraad kan ook door de muur worden geleid. Dicht eventuele gaten in de muur achter de sensor af. De thermistordraad kan tot buiten de sauna worden verlengd met een laagspanningskabel (4-aderig). Voor opbouwbekabeling, zie Afbeelding 16.

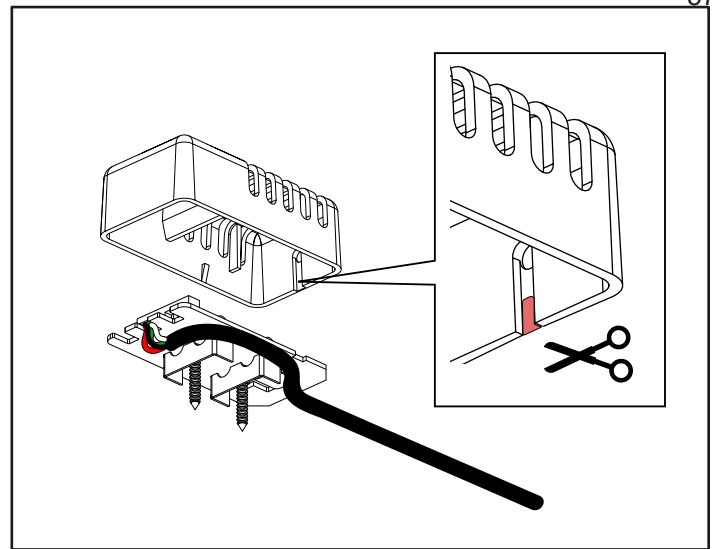


Afbeelding 14: De sensor installeren.



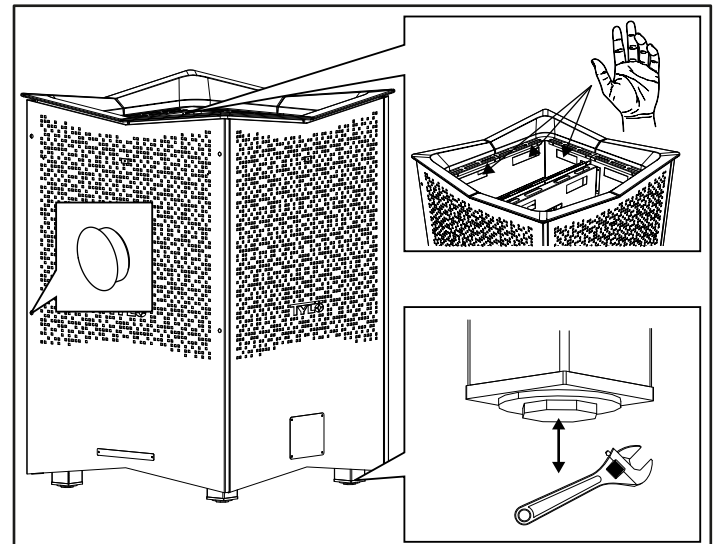
Afbeelding 15: Aansluiten van de temperatuursensor en de oververhittingsbeveiliging.

Let op: Geen directe aansluiting tussen sensor en RJ10.



Afbeelding 16: Zichtbare bekabeling aan de muur, snij een opening in de afdekking.

13. Om ervoor te zorgen dat de kachel stabiel staat, stelt u de poten af en plaatst u hem op zijn plek, zie afbeelding 17. Zet de kachel op zijn plaats volgens de veiligheidsafstanden in afbeelding 3.



Afbeelding 17: Stel de poten af en monteer de afdekcapen.

Ongebruikelijke voltages/ongebruikelijk aantal fasen

Neem contact op met de klantenservice van Tylö voordat u de kachel aansluit op voltages of aantal fasen die niet in het bedradingsschema in afbeelding 16 worden vermeld.

Externe AAN/UIT-schakelaar (optie)

De externe AAN/UIT-schakelaar kan overal buiten de sauna worden geïnstalleerd. De schakelaar werkt voor puls- en constante deactivering. Het kachelcircuit herkent automatisch welke van de twee wordt gebruikt. De status van de kachel en storingen in het deurcontact kunnen worden afgelezen als de schakelaar een ingebouwde LED-indicator heeft. Zie de instructies die bij de externe schakelaar zijn geleverd.

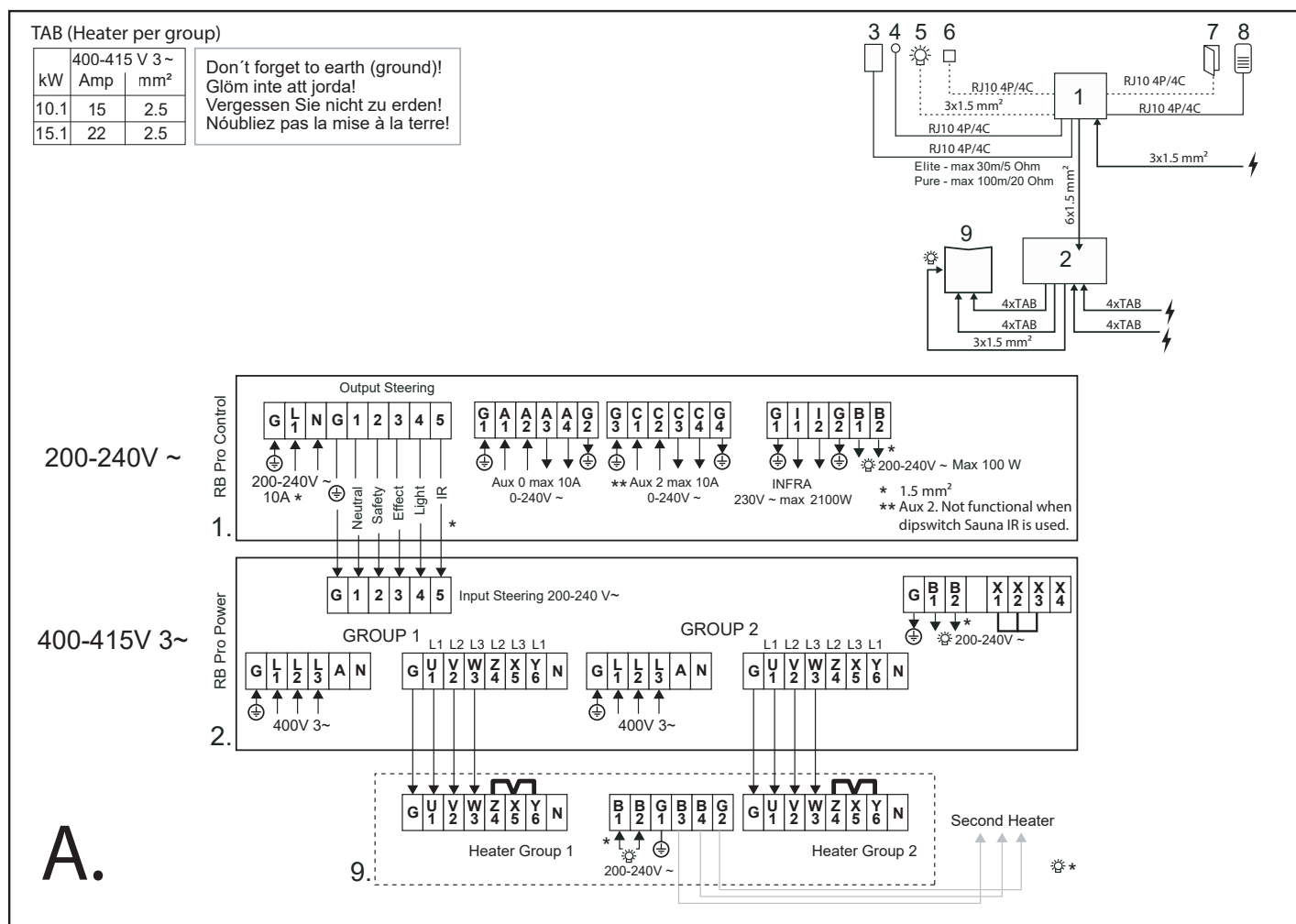
Deurcontact

Het deurcontact is nodig om de kalenderfunctie van het bedieningspaneel van de Elite te kunnen gebruiken, of om de sauna op afstand te kunnen bedienen met de externe schakelaar of via apps op mobiele apparaten of een pc. Raadpleeg de instructies bij het deurcontact.

AANSLUIT- EN BEDRADINGSSCHEMA

TAB	400-415 V 3~ (A)				230 V 3~ (B)				230-240 V~ (C) *			
Power kW	Group 1		Group 2		Group 1		Group 2		Group 1		Group 2	
	Amp	mm²	Amp	mm²	Amp	mm²	Amp	mm²	Amp	mm²	Amp	mm²
2x10.1	16	2.5	16	2.5	28	10	28	10	43	16	43	16
2x15.1	22	6	22	6	38	16	38	16	-	-	-	-

* Voor 1-fase aansluitingen moeten de stroomcapaciteit en de dwarsdoorsnede van de draden gebaseerd zijn op de stroomsterkte die ze zullen dragen. De installatie moet voldoen aan de lokale elektrische en veiligheidsvoorschriften.



Afbeelding 18A: Bedradingsschema 400-415 V 3~

1. Regelkast - RB Pro Control
2. Schakelkast - RB Pro Power
3. Bedieningspaneel (sluit aan op posities 6-9)
4. Extra secundaire sensor bij gebruik van een 2-sensorsysteem
5. Verlichting (extra externe verlichting, max 80W)
6. Externe schakelaar (optie, deurcontact vereist voor werkin)
7. Deurcontact
8. Temperatuursensor / Oververhittingsbeveiliging
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

TAB (Heater per group)

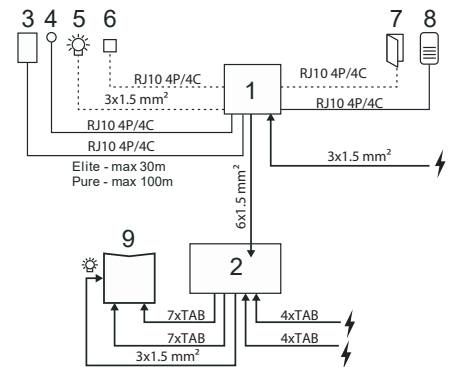
kW	230 V 3~ Amp	mm ²
10,1	26	10
15,1	38	16

Don't forget to earth (ground)!

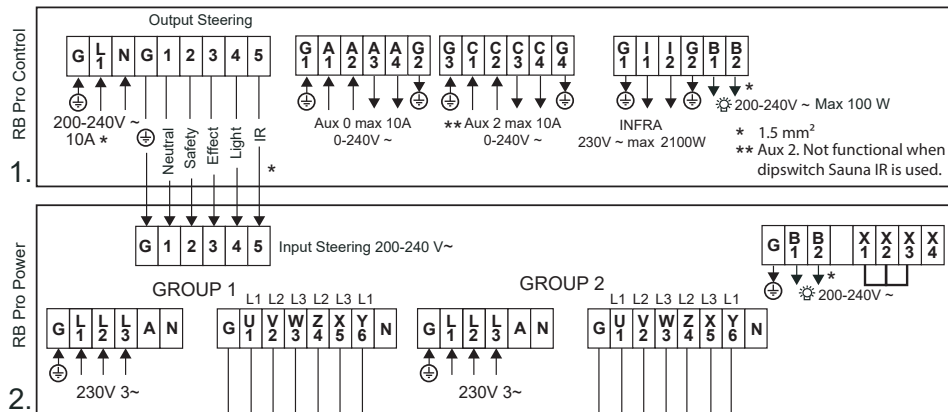
Glöm inte att jorda!

Vergessen Sie nicht zu erden!

N'oubliez pas la mise à la terre!



200-240V ~



B.

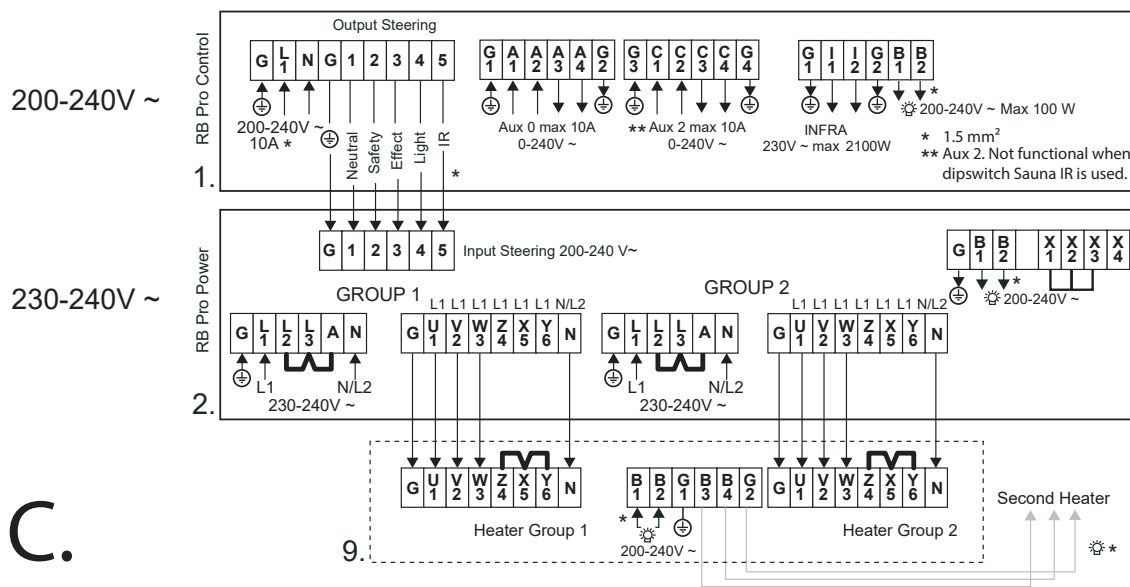
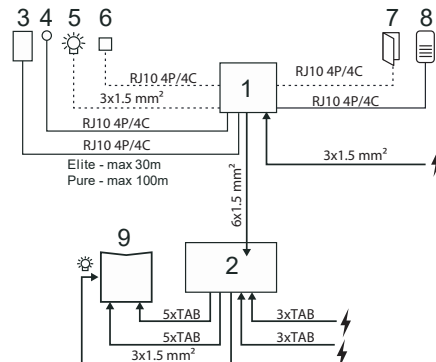
9.

Afbeelding 18B: Bedradingschema 230 V 3~

1. Regelkast - RB Pro Control
2. Schakelkast - RB Pro Power
3. Bedieningspaneel (sluit aan op posities 6-9)
4. Extra secundaire sensor bij gebruik van een 2-sensorsysteem
5. Verlichting (extra externe verlichting, max 80W)
6. Externe schakelaar (optie, deurcontact vereist voor werkin)
7. Deurcontact
8. Temperatuursensor / Oververhittingsbeveiliging
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

kW	230-240 V ~ Amp	mm ²
10,1	44	16
15,1	-	-

Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!



1. Regelkast - RB Pro Control
2. Schakelkast - RB Pro Power
3. Bedieningspaneel (sluit aan op posities 6-9)
4. Extra secundaire sensor bij gebruik van een 2-sensorsysteem
5. Verlichting (extra externe verlichting, max 80W)
6. Externe schakelaar (optie, deurcontact vereist voor werking)
7. Deurcontact
8. Temperatuursensor / Oververhittingsbeveiliging
9. Crown Commercial Grand 20/30 kW

Controleer de installatie als volgt:

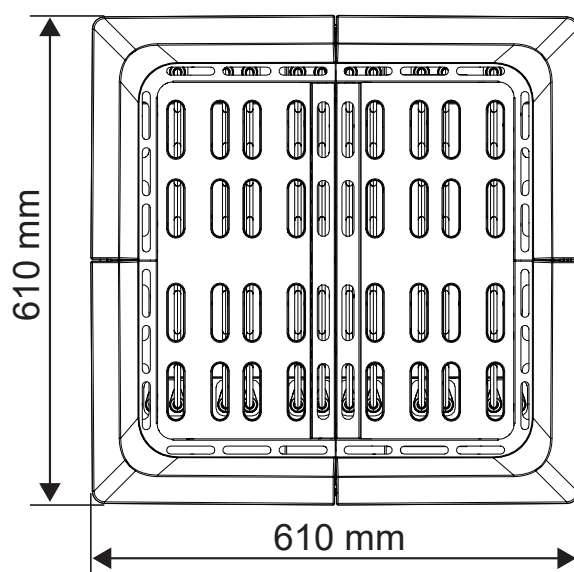
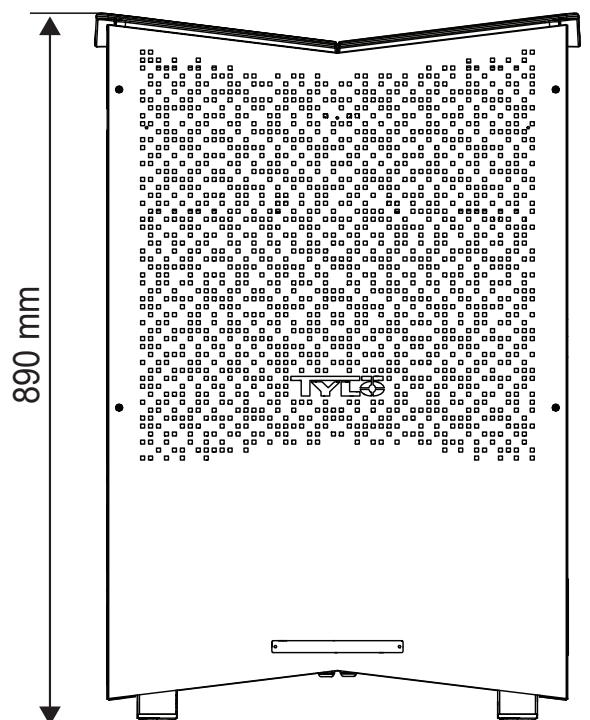
1. Schakel de kachel in (zie Gebruiksaanwijzing).
2. Let erop of het bedieningspaneel oplicht (bedieningspaneel Pure, Elite).
3. Start de kachel (zie de gebruikershandleiding).
4. Controleer of de buisvormige elementen warm worden (rood worden).

Bewaar deze instructies!

In het geval van problemen kunt u contact opnemen met de winkel waar u de apparatuur hebt gekocht.

© Niets uit deze publicatie mag in zijn geheel of gedeeltelijk worden
verveelvoudigd zonder de schriftelijke toestemming van Tylö. Tylö behoudt
zich het recht voor wijzigingen aan te brengen in het materiaal, de
constructie en het ontwerp.

Måttuppgifter / vikt
 Dimensions / weight
 Abmessungen/Gewicht
 Indication des dimensions / poids
 Wymiarowanie / waga
 Aangegeven maten / gewicht



		 + 
Crown Commercial 20	62	122
Crown Commercial 30	62	122